

**ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΚΩΔΙΚΑΣ
ΑΝΤΙΝΤΟΠΙΝΓΚ
2015**

**WORLD ANTI-DOPING AGENCY (W.A.D.A.)
ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΝΤΟΠΙΝΓΚ
play true**

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

ΑΝΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η ΑΓΓΛΙΚΗ ΚΑΙ ΓΑΛΛΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ΑΝΤΙΝΤΟΠΙΝΓΚ 2015 ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΑ ΕΠΙΣΗΜΑ ΚΕΙΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΕΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΗ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΟΥ Ο ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΝΤΟΠΙΝΓΚ.

ΣΕ ΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΤΙΘΕΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΥΠΕΡΙΣΧΥΕΙ Η ΑΓΓΛΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.

Ευχαριστίες:

Ο ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΝΤΟΠΙΝΓΚ ΕΠΙΘΥΜΕΙ ΝΑ ΕΚΦΡΑΣΕΙ ΤΙΣ ΘΕΡΜΕΣ ΤΟΥ ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΟΥ ΝΤΟΠΙΝΓΚ (ΕΣΚΑΝ) ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΟΛΥΤΙΜΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΟΥ ΣΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ΑΝΤΙΝΤΟΠΙΝΓΚ 2015 ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΓΓΛΙΚΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΒΟΛΗ ΤΟΥ ΣΤΗ ΔΙΑΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΠΑΓΚΟΣΜΙΩΣ, ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΟΝΤΑΣ ΕΤΣΙ ΤΟΝ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΑΝΤΙΝΤΟΠΙΝΓΚ ,ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΑΘΛΗΤΙΚΟ ΚΙΝΗΜΑ ΣΤΟΝ ΑΓΩΝΑ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΟ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟ.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Παγκόσμιος Κώδικας Αντιντόπινγκ

Ο Παγκόσμιος Κώδικας Αντιντόπινγκ υιοθετήθηκε για πρώτη φορά το 2003, τέθηκε σε ισχύ το 2004 και εν συνεχεία τροποποιήθηκε και τέθηκε εκ νέου σε ισχύ την 1^η Ιανουαρίου 2009. Το παρόν έγγραφο περιλαμβάνει αναθεωρήσεις του Παγκόσμιου Κώδικα Αντιντόπινγκ που εγκρίθηκαν από το Ιδρυτικό Συμβούλιο του W.A.D.A. στο Γιοχάνεσμπουργκ, Νότιος Αφρική, στις 15 Νοεμβρίου του 2013. Ο αναθεωρημένος Παγκόσμιος Κώδικας Αντιντόπινγκ του 2015 ισχύει από την 1^η Ιανουαρίου 2015.

Εκδόθηκε από:

Παγκόσμιος Οργανισμός Αντιντόπινγκ (W.A.D.A.)

Stock Exchange Tower

800 Place Victoria (Suite 1700)

PO BOX 120

Montreal, Quebec

Canada H4Z 1B7 (Μόντρεαλ, Κεμπέκ, Καναδάς)

URL: www.wada-ama.org

Τηλ: +1 514 904 9232

Fax: +1 514 904 8650

Email: code@wada-ama.org

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Σκοπός, Αντικείμενο και Οργάνωση του Παγκόσμιου Προγράμματος Αντιντόπινγκ και του Κώδικα Αντιντόπινγκ		10
Ο Κώδικας		10
Το Παγκόσμιο Πρόγραμμα Αντιντόπινγκ		11
Διεθνή Πρότυπα		11
Πρότυπα Βέλτιστων Πρακτικών και Κατευθυντήριες Οδηγίες		12
Σκεπτικό Θεμελίωσης του Παγκόσμιου Κώδικα Αντιντόπινγκ		12
<u>ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ</u>		14
Έλεγχος Ντόπινγκ		14
<u>ΕΙΣΑΓΩΓΗ</u>		14
ΑΡΘΡΟ 1 – Ορισμός του Ντόπινγκ		16
ΑΡΘΡΟ 2 – Παραβάσεις Κανόνων Αντιντόπινγκ		16
2.1	Παρουσία Απαγορευμένης Ουσίας ή Μεταβολιτών ή Δεικτών της σε Δείγμα Αθλητή	17
2.2	Χρήση ή Απόπειρα Χρήσης Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου από Αθλητή	18
2.3	Αποφυγή, Άρνηση ή Μη Υποβολή σε Δειγματοληψία	20
2.4	Μη παροχή Πληροφοριών Εντοπισμού	20
2.5	Παραποίηση ή Απόπειρα Παραποίησης Οποιαδήποτε Μέρους του Ελέγχου Ντόπινγκ	20
2.6	Κατοχή Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου	21
2.7	Διακίνηση ή Απόπειρα Διακίνησης Οποιασδήποτε Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου	22
2.8	Η Εντός Αγώνα Χορήγηση ή η Απόπειρα Χορήγησης προς Αθλητή Οποιασδήποτε Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου ή Χορήγηση ή η Εκτός Αγώνα Χορήγηση ή Απόπειρα Χορήγησης προς Αθλητή Οποιασδήποτε Μεθόδου ή Ουσίας που Απαγορεύεται Εκτός Αγώνα	22
2.9	Συνέργεια	22
2.10	Απαγορευμένη Σύμπραξη	22
ΑΡΘΡΟ 3 – ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΝΤΟΠΙΝΓΚ		24

3.1	Το Βάρος της Απόδειξης	24
3.2	Μέθοδοι Στοιχειοθέτησης Γεγονότων και Υποθέσεων	25
ΑΡΘΡΟ 4 – Ο ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΩΝ ΟΥΣΙΩΝ		27
4.1	Δημοσίευση και Αναθεώρηση του Καταλόγου Απαγορευμένων Ουσιών	27
4.2	Απαγορευμένες Ουσίες και Απαγορευμένες Μέθοδοι που ορίζονται στον Κατάλογο	28
4.3	Κριτήρια Συμπερίληψης Ουσιών και Μεθόδων στον Κατάλογο	29
4.4	Κατ' Εξαίρεση Χρήση για Θεραπευτικούς Σκοπούς (ΕΧΘΣ)	31
4.5	Πρόγραμμα Παρακολούθησης	36
ΑΡΘΡΟ 5 – ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΕΣ		36
5.1	Σκοπός Ελέγχων και Ερευνών	36
5.2	Αντικείμενο Ελέγχων	37
5.3	Έλεγχοι κατά την Αθλητική Διοργάνωση	39
5.4	Προγραμματισμός Κατανομής των Ελέγχων	41
5.5	Απαιτήσεις Ελέγχων	41
5.6	Πληροφορίες Εντοπισμού Αθλητών	41
5.7	Επιστροφή σε Αγώνες Αθλητών που είχαν Αποσυρθεί	42
5.8	Έρευνες και Συλλογή Πληροφοριών	43
ΑΡΘΡΟ 6 – ΑΝΑΛΥΣΗ ΔΕΙΓΜΑΤΩΝ		44
6.1	Χρήση Διαπιστευμένων και Εγκεκριμένων Εργαστηρίων	44
6.2	Σκοπός Ανάλυσης Δειγμάτων	45
6.3	Έρευνα επί των Δειγμάτων	45
6.4	Πρότυπα Ανάλυσης Δειγμάτων και Αναφοράς Στοιχείων	45
6.5	Περαιτέρω Ανάλυση Δειγμάτων	47
ΑΡΘΡΟ 7 – ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ		47
7.1	Ευθύνη για τη Διενέργεια της Διαχείρισης των Αποτελεσμάτων	48
7.2	Επανεξέταση Αντικανονικών Αναλυτικών Ευρημάτων	50
7.3	Γνωστοποίηση Μετά την Επανεξέταση Αντικανονικών Αναλυτικών Ευρημάτων	51
7.4	Επανεξέταση Άτυπων Ευρημάτων	52
7.5	Επανεξέταση Άτυπων και Αντικανονικών Ευρημάτων Βιολογικού Διαβατηρίου	53

7.6	Επανεξέταση Αποτυχιών Στοιχείων Εντοπισμού	53
7.7	Επανεξέταση Άλλων Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ που Δεν Καλύπτονται από τα Άρθρα 7.1-7.6	54
7.8	Εντοπισμός Πρότερων Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ	54
7.9	Ισχύουσες Αρχές επί Προσωρινών Αναστολών	55
7.10	Γνωστοποίηση Αποτελεσμάτων περί Αποφάσεων Διαχείρισης Αποτελεσμάτων	57
7.11	Αποχώρηση από την Αθλητική Δραστηριότητα	58
ΑΡΘΡΟ 8 – ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΔΙΚΑΙΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ ΚΑΙ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ		58
8.1	Δίκαιη Δίκη	58
8.2	Ακροάσεις Αθλητικών Διοργανώσεων	59
8.3	Παραίτηση από Δικαίωμα Ακροαματικής Διαδικασίας	59
8.4	Γνωστοποίηση Αποφάσεων	59
8.5	Απευθείας Ακροαματική Διαδικασία Ενώπιον του CAS	60
ΑΡΘΡΟ 9 – ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΚΥΡΩΣΗ ΑΤΟΜΙΚΩΝ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ ΣΕ ΑΤΟΜΙΚΑ ΑΘΛΗΜΑΤΑ		60
ΑΡΘΡΟ 10 – ΚΥΡΩΣΕΙΣ ΣΕ ΑΘΛΗΤΕΣ ΑΤΟΜΙΚΩΝ ΑΘΛΗΜΑΤΩΝ		61
10.1	Ακύρωση Αποτελεσμάτων σε Αθλητική Διοργάνωση Κατά την Οποία Σημειώνεται Παράβαση Κανόνα Αντιντόπινγκ	61
10.2	Αποκλεισμός Λόγω Παρουσίας, Χρήσης ή Απόπειρας Χρήσης ή Κατοχής Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου	62
10.3	Αποκλεισμός Λόγω Άλλων Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ	63
10.4	Εξάλειψη της Περιόδου Αποκλεισμού Λόγω Μη Συνδρομής Υπαιτιότητας ή Αμέλειας	65
10.5	Μείωση της Περιόδου Αποκλεισμού Λόγω Μη Συνδρομής Υπαιτιότητας ή Σοβαρής Αμέλειας	65
10.6	Εξάλειψη, Μείωση ή Αναστολή Περιόδου Αποκλεισμού ή Άλλων Συνεπειών για Λόγους Πέραν της Συνδρομής Υπαιτιότητας	67
10.7	Πολλαπλές Παραβάσεις	71
10.8	Ακύρωση Αποτελεσμάτων σε Αγώνες Μετά τη Δειγματοληψία ή τη Διάπραξη Παράβασης Κανόνα Αντιντόπινγκ	73

10.9	Κατανομή Επιδικασθέντων Εξόδων του CAS και Κατασχεθέντων Χρηματικών Βραβείων	73
10.10	Οικονομικές Συνέπειες	74
10.11	Έναρξη Περιόδου Αποκλεισμού	74
10.12	Κατάσταση Κατά τη Διάρκεια του Αποκλεισμού	77
10.13	Αυτοδίκαια Δημοσιοποίηση της Κύρωσης	80
ΑΡΘΡΟ 11 – ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΣΕ ΟΜΑΔΕΣ		81
11.1	Έλεγχος Ομαδικών Αθλημάτων	81
11.2	Συνέπειες σε Ομαδικά Αθλήματα	81
11.3	Ο Εποπτευών Φορέας της Αθλητικής Διοργάνωσης Δύναται να Επιβάλει Αυστηρότερες Κυρώσεις στην Περίπτωση Ομαδικών Αθλημάτων	81
ΑΡΘΡΟ 12 – ΚΥΡΩΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΑΘΛΗΤΙΚΩΝ ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ		82
ΑΡΘΡΟ 13 – ΕΦΕΣΕΙΣ		82
13.1	Αποφάσεις Υποκείμενες σε Έφεση	82
13.2	Εφέσεις σε Αποφάσεις Σχετικά με Παραβάσεις Κανόνων Αντιντόπινγκ, Συνέπειες, Προσωρινές Αναστολές, Αναγνώριση Αποφάσεων και Δικαιοδοσία	84
13.3	Αδυναμία ενός Οργανισμού Αντιντόπινγκ να Εκδώσει Έγκαιρη Απόφαση	87
13.4	Εφέσεις Σχετικά με ΕΧΘΣ	88
13.5	Γνωστοποίηση Αποφάσεων Εφέσεων	88
13.6	Εφέσεις Αποφάσεων στο πλαίσιο του Τρίτου Μέρους και του Τέταρτου Μέρους του Κώδικα	88
13.7	Εφέσεις Αποφάσεων για την Αναστολή ή Ανάκληση Διαπίστευσης Εργαστηρίων	88
ΑΡΘΡΟ 14 - ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΝΑΦΟΡΩΝ		89
14.1	Πληροφορίες Σχετικά με Αντικανονικά Αναλυτικά Ευρήματα, Άτυπα Ευρήματα και άλλες Φερόμενες Παραβάσεις Κανόνων Αντιντόπινγκ	89
14.2	Γνωστοποίηση Αποφάσεων Παράβασης Κανόνων Αντιντόπινγκ και Αίτημα Παροχής Αρχείων	91
14.3	Δημόσια Κοινοποίηση	91
14.4	Αναφορά Στατιστικών Στοιχείων	93
14.5	Γραμματεία Πληροφοριών Ελέγχων Ντόπινγκ	93
14.6	Απόρρητο των Δεδομένων	94

ΑΡΘΡΟ 15 – ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ		95
ΑΡΘΡΟ 16 – ΕΛΕΓΧΟΣ ΝΤΟΠΙΝΓΚ ΓΙΑ ΖΩΑ ΠΟΥ ΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΕ ΑΓΩΝΕΣ		96
ΑΡΘΡΟ 17 – ΠΑΡΑΓΡΑΦΗ		96
<u>ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ</u>		97
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑ		97
ΑΡΘΡΟ 18 – ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ		97
18.1	Βασική Αρχή και Πρωταρχικός Στόχος	97
18.2	Προγράμματα και Δραστηριότητες	97
18.3	Επαγγελματικός Κώδικας Συμπεριφοράς	99
18.4	Συντονισμός και Συνεργασία	99
ΑΡΘΡΟ 19 – ΕΡΕΥΝΑ		99
19.1	Σκοπός και Στόχοι Έρευνας για την Καταπολέμηση του Ντόπινγκ	99
19.2	Είδη Έρευνας	100
19.3	Συντονισμός Έρευνας και Ανταλλαγή Αποτελεσμάτων	100
19.4	Πρακτικές Έρευνας	100
19.5	Έρευνα με τη Χρήση Απαγορευμένων Ουσιών και Απαγορευμένων Μεθόδων	101
19.6	Κατάχρηση Αποτελεσμάτων	101
<u>ΤΡΙΤΟ ΜΕΡΟΣ</u>		102
ΡΟΛΟΙ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ		102
ΑΡΘΡΟ 20 – ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΡΟΛΟΙ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΠΟΓΡΑΦΟΝΤΩΝ ΜΕΡΩΝ		102
20.1	Ρόλοι και Αρμοδιότητες της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής	102
20.2	Ρόλοι και Αρμοδιότητες της Διεθνούς Παραολυμπιακής Επιτροπής	103
20.3	Ρόλοι και Αρμοδιότητες των Διεθνών Ομοσπονδιών	104
20.4	Ρόλοι και Αρμοδιότητες των Εθνικών Ολυμπιακών Επιτροπών και των Εθνικών Παραολυμπιακών Επιτροπών	107
20.5	Ρόλοι και Αρμοδιότητες των Εθνικών Οργανισμών Αντιντόπινγκ	109
20.6	Ρόλοι και Αρμοδιότητες Μειζόνων Οργανισμών Αθλητικών Διοργανώσεων	110
20.7	Ρόλοι και Αρμοδιότητες του W.A.D.A.	111

ΑΡΘΡΟ 21 – ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΡΟΛΟΙ ΚΑΙ ΕΥΘΥΝΕΣ/ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΑΘΛΗΤΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ		112
21.1	Ρόλοι και Ευθύνες Αθλητών	112
21.2	Ρόλοι και Ευθύνες Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών	113
21.3	Ρόλοι και Αρμοδιότητες των Περιφερειακών Οργανισμών Αντιντόπινγκ	114
ΑΡΘΡΟ 22 – ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ		115
<u>ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΕΡΟΣ</u>		118
ΑΠΟΔΟΧΗ, ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ, ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑ		118
ΑΡΘΡΟ 23 – ΑΠΟΔΟΧΗ, ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ		118
23.1	Αποδοχή του Κώδικα	118
23.2	Υλοποίηση του Κώδικα	118
23.3	Υλοποίηση Προγραμμάτων Αντιντόπινγκ	120
23.4	Συμμόρφωση με τον Κώδικα	120
23.5	Παρακολούθηση της Συμμόρφωσης με τον Κώδικα και τη Σύμβαση της UNESCO	120
23.6	Πρόσθετες Συνέπειες της Μη-Συμμόρφωσης ενός Υπογράφοντος Μέρους προς τον Κώδικα	122
23.7	Τροποποίηση του Κώδικα	122
23.8	Απόσυρση Αποδοχής του Κώδικα	123
ΑΡΘΡΟ 24 – ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ		123
ΑΡΘΡΟ 25 – ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ		124
25.1	Γενική Εφαρμογή του Κώδικα του 2015	124
25.2	Μη-Αναδρομικότητα εξαιρουμένων των Άρθρων 10.7.5 και 17 ή Εκτός εάν Ισχύει η Αρχή της Ευμενέστερης Ερμηνείας (Lex Mitior)	124
25.3	Εφαρμογή σε Αποφάσεις που Εκδόθηκαν πριν τον Κώδικα του 2015	125
25.4	Πολλαπλές Παραβάσεις Όπου η Πρώτη Παράβαση Σημειώνεται πριν την 1 ^η Ιανουαρίου 2015	125
25.5	Πρόσθετες Τροποποιήσεις στον Κώδικα	126
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 - ΟΡΙΣΜΟΙ		127
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 – ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 10		142
Παραδείγματα Εφαρμογής του Άρθρου 10		142

**ΣΚΟΠΟΣ, ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΑΝΤΙΝΤΟΠΙΝΓΚ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ΑΝΤΙΝΤΟΠΙΝΓΚ**

Ο σκοπός του Παγκόσμιου Κώδικα Αντιντόπινγκ και του Παγκόσμιου Προγράμματος Αντιντόπινγκ, το οποίο και τον υποστηρίζει είναι:

- η προστασία του θεμελιώδους δικαιώματος των Αθλητών να συμμετέχουν στον αθλητισμό χωρίς τη χρήση φαρμακοδιέγερσης (ντόπινγκ) και συνεπώς η προώθηση της υγείας, της δικαιοσύνης και της ισότητας των Αθλητών σε ολόκληρο τον κόσμο, και
- η διασφάλιση εναρμονισμένων, συντονισμένων και αποτελεσματικών προγραμμάτων κατά του ντόπινγκ σε διεθνές και εθνικό επίπεδο ως προς τον εντοπισμό, την αποτροπή και την πρόληψη του ντόπινγκ.

Ο Κώδικας

Ο Κώδικας αποτελεί το θεμελιώδες και οικουμενικό έγγραφο πάνω στο οποίο βασίζεται το Παγκόσμιο Πρόγραμμα Αντιντόπινγκ στον αθλητισμό. Ο σκοπός του Κώδικα είναι να εντείνει τις προσπάθειες κατά του ντόπινγκ μέσω της παγκόσμιας εναρμόνισης των βασικών στοιχείων του αντιντόπινγκ. Είναι σκόπιμο να είναι όσο το δυνατόν πιο ακριβής προκειμένου να επιτευχθεί πλήρης εναρμόνιση σε ζητήματα όπου απαιτείται ομοιομορφία, αλλά και γενικώς σε άλλους τομείς, ώστε να επιτρέπει ευελιξία ως προς την υλοποίηση των συμφωνημένων αρχών αντιντόπινγκ. Ο Κώδικας έχει συνταχθεί σύμφωνα με τις αρχές της αναλογικότητας και των ανθρώπινων δικαιωμάτων.

[Σχόλιο: τόσο ο Ολυμπιακός Χάρτης όσο και η Διεθνής Συνθήκη κατά της Φαρμακοδιέγερσης (Ντόπινγκ) στον Αθλητισμό του 2005, όπως υιοθετήθηκε στο Παρίσι στις 19 Οκτωβρίου 2005 (εφεξής η «Συνθήκη της UNESCO»), αναγνωρίζουν την πρόληψη και την καταπολέμηση του ντόπινγκ στον αθλητισμό ως ένα σημαντικό μέρος της

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

αποστολής της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής και της UNESCO ενώ αναγνωρίζουν και το θεμελιώδη ρόλο του Κώδικα.]

Το Παγκόσμιο Πρόγραμμα Αντιντόπινγκ

Το Παγκόσμιο Πρόγραμμα Αντιντόπινγκ περιλαμβάνει όλα τα στοιχεία που απαιτούνται προκειμένου να εξασφαλίζεται η βέλτιστη εναρμόνιση και η βέλτιστη πρακτική στα διεθνή και εθνικά προγράμματα αντιντόπινγκ. Τα κύρια στοιχεία είναι:

Επίπεδο 1 Ο Κώδικας

Επίπεδο 2 Διεθνή Πρότυπα

Επίπεδο 3 Πρότυπα Βέλτιστης Πρακτικής και Κατευθυντήριες Οδηγίες

Διεθνή Πρότυπα

Τα Διεθνή Πρότυπα που ισχύουν για διαφορετικούς τεχνικούς και λειτουργικούς τομείς στο πλαίσιο του προγράμματος αντιντόπινγκ, έχουν αναπτυχθεί και θα αναπτύσσονται κατόπιν διαβουλεύσεων με τα Υπογράφοντα Μέρη και τις κυβερνήσεις και εγκρίνονται από τον W.A.D.A.. Ο σκοπός των Διεθνών Προτύπων είναι η εναρμόνιση μεταξύ των Οργανισμών Αντιντόπινγκ που είναι αρμόδιοι για συγκριμένους τεχνικούς και επιχειρησιακούς τομείς των προγραμμάτων αντιντόπινγκ. Η τήρηση των Διεθνών Προτύπων είναι υποχρεωτική προκειμένου να υπάρξει συμμόρφωση με τον Κώδικα. Τα Διεθνή Πρότυπα δύνανται ανά διαστήματα να αναθεωρούνται από την Εκτελεστική Επιτροπή του W.A.D.A. κατόπιν εύλογης διαβούλευσης με τα Υπογράφοντα Μέρη, τις κυβερνήσεις και τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη. Τα Διεθνή Πρότυπα και όλες οι αναθεωρήσεις αυτών θα δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα του W.A.D.A. και θα τίθενται σε ισχύ κατά την ημερομηνία που ορίζεται στο εκάστοτε Διεθνές Πρότυπο ή την αναθεώρηση αυτού.

[Σχόλιο: Τα Διεθνή Πρότυπα περιλαμβάνουν πολλές από τις τεχνικές λεπτομέρειες που απαιτούνται για την υλοποίηση του Κώδικα. Σε διαβουλεύσεις με τα Υπογράφοντα Μέρη,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

τις κυβερνήσεις και τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη, τα Διεθνή Πρότυπα αναπτύσσονται από εμπειρογνώμονες και παρατίθενται σε ξεχωριστά έγγραφα. Είναι σημαντικό η Εκτελεστική Επιτροπή του W.A.D.A. να μπορεί να εκτελεί άμεσα αλλαγές στα Διεθνή Πρότυπα χωρίς να απαιτείται οποιαδήποτε άλλη τροποποίηση του Κώδικα.]

Πρότυπα Βέλτιστων Πρακτικών και Κατευθυντήριες Οδηγίες

Στο παρελθόν έχουν αναπτυχθεί και θα συνεχίσουν να αναπτύσσονται στο μέλλον πρότυπα βέλτιστων πρακτικών και κατευθυντήριες οδηγίες που βασίζονται στον Κώδικα και τα Διεθνή Πρότυπα προκειμένου να δοθούν λύσεις σε διάφορους τομείς του αντιντόπινγκ. Τα πρότυπα και οι κατευθυντήριες οδηγίες θα συστήνονται μεν από τον W.A.D.A. και θα διατίθενται στα Υπογράφοντα και λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη, αλλά δεν θα έχουν υποχρεωτικό χαρακτήρα. Εκτός της παροχής εγγράφων προτύπων σχετικών με το αντιντόπινγκ, ο W.A.D.A. θα παρέχει στα Υπογράφοντα Μέρη συνδρομή σε θέματα εκπαίδευσης.

[Σχόλιο: Τα έγγραφα πρότυπα ενδέχεται να παρέχουν εναλλακτικές λύσεις ανάμεσα στις οποίες μπορούν να επιλέξουν τα ενδιαφερόμενα μέρη. Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη δύναται να επιλέξουν την υιοθέτηση των προτύπων κανόνων και των λοιπών προτύπων βέλτιστων πρακτικών ακριβώς ως έχουν. Άλλα, ενδέχεται να αποφασίσουν την υιοθέτηση των προτύπων με κάποιες τροποποιήσεις. Ακόμη, άλλα ενδιαφερόμενα μέρη ενδέχεται να επιλέξουν να αναπτύξουν τους δικούς τους κανόνες, σύμφωνα με τις γενικές αρχές και τις ειδικές απαιτήσεις που προβλέπονται στον Κώδικα.]

Τα έγγραφα πρότυπα ή οι κατευθυντήριες οδηγίες για ορισμένους τομείς του αντιντόπινγκ έχουν αναπτυχθεί και ενδέχεται να συνεχίσουν να αναπτύσσονται βάσει γενικώς αναγνωρισμένων αναγκών και προσδοκιών των ενδιαφερόμενων μερών.]

ΣΚΕΠΤΙΚΟ ΘΕΜΕΛΙΩΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ΑΝΤΙΝΤΟΠΙΝΓΚ

Τα προγράμματα αντιντόπινγκ αποσκοπούν στην προστασία των πολύτιμων εγγενών αξιών του αθλητισμού. Συχνά οι αξίες αυτές αναφέρονται ως «το πνεύμα του

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

αθλητισμού», και αποτελούν την πεμπτούσια του Ολυμπισμού, το κυνήγι της ανθρώπινης διάκρισης μέσω της επίμονης τελειοποίησης των φυσικών ταλέντων κάθε ανθρώπου, το λεγόμενο «καθαρό παιχνίδι». Το πνεύμα του αθλητισμού είναι η γιορτή του ανθρώπινου πνεύματος, του σώματος και του νου και αντικατοπτρίζεται σε αξίες που βρίσκουμε μέσω των αθλημάτων, όπως:

- ήθος, ευ αγωνίζεσθαι και εντιμότητα
- υγεία
- αριστεία και επίδοση
- χαρακτήρας και εκπαίδευση
- ψυχαγωγία και απόλαυση
- ομαδική εργασία
- αφοσίωση και δέσμευση
- σεβασμός στους κανόνες και τους νόμους
- σεβασμός στην ατομική προσπάθεια και την προσπάθεια άλλων συμμετεχόντων
- σθένος
- συλλογικότητα και αλληλεγγύη

Η ενίσχυση της απόδοσης μέσω της χρήσης φαρμακοδιεγερτικών ουσιών (το ντόπινγκ δηλαδή) είναι θεμελιωδώς αντίθετο με το πνεύμα του αθλητισμού.

Για την καταπολέμηση του ντόπινγκ μέσω της προώθησης του πνεύματος του αθλητισμού, ο Κώδικας απαιτεί κάθε Οργανισμός Αντιντόπινγκ να αναπτύσσει και να υλοποιεί εκπαιδευτικά προγράμματα και προγράμματα πρόληψης για Αθλητές, περιλαμβανομένων των νέων, και για το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών.

ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ**ΕΛΕΓΧΟΣ ΝΤΟΠΙΝΓΚ****ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Το Μέρος Πρώτο του Κώδικα παραθέτει συγκεκριμένους κανόνες και αρχές αντιντόπινγκ που πρέπει να ακολουθούνται από τους οργανισμούς που είναι αρμόδιοι για την υιοθέτηση, υλοποίηση ή επιβολή των κανόνων αντιντόπινγκ στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας τους, π.χ. η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή, η Διεθνής Παραολυμπιακή Επιτροπή, οι Διεθνείς Ομοσπονδίες, οι Εθνικές Ολυμπιακές και Παραολυμπιακές Επιτροπές, οι Μείζονες Οργανισμοί Αθλητικών Διοργανώσεων και οι Εθνικοί Οργανισμοί Αντιντόπινγκ. Όλοι αυτοί οι οργανισμοί αναφέρονται από κοινού ως Οργανισμοί Αντιντόπινγκ.

Όλες οι διατάξεις του Κώδικα είναι υποχρεωτικές κατ' ουσία και πρέπει να τηρούνται από κάθε Οργανισμό Αντιντόπινγκ, Αθλητή ή άλλο Πρόσωπο, όπως προβλέπεται. Παρόλα αυτά, ο Κώδικας δεν αντικαθιστά ούτε ακυρώνει την ανάγκη υιοθέτησης εμπειριστατωμένων κανόνων αντιντόπινγκ από κάθε ένα Οργανισμό Αντιντόπινγκ ξεχωριστά. Ενώ κάποιες διατάξεις του Κώδικα πρέπει να ενσωματωθούν από τον εκάστοτε Οργανισμό Αντιντόπινγκ στους δικούς του κανόνες χωρίς ουσιαστικές αλλαγές, άλλες διατάξεις του Κώδικα στοιχειοθετούν υποχρεωτικές κατευθυντήριες αρχές που επιτρέπουν ευελιξία στη διαμόρφωση των κανόνων από κάθε Οργανισμό Αντιντόπινγκ ή εκφράζουν απαιτήσεις που πρέπει μεν να τηρούνται από κάθε Οργανισμό Αντιντόπινγκ αλλά δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται στους δικούς του κανόνες.

Οι κανόνες αντιντόπινγκ, όπως και οι κανόνες των αγωνισμάτων, είναι αθλητικοί κανόνες που διέπουν τους όρους υπό τους οποίους διεξάγονται τα αθλήματα. Οι Αθλητές ή άλλα Πρόσωπα αποδέχονται τους κανόνες αυτούς ως προϋπόθεση για τη συμμετοχή τους και δεσμεύονται από αυτούς τους κανόνες. Κάθε Υπογράφων Μέρος καθιερώνει κανόνες και διαδικασίες προκειμένου να διασφαλίζει ότι όλοι οι Αθλητές ή

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

άλλα Πρόσωπα που τελούν υπό τη δικαιοδοσία του Υπογράφοντος Μέρους και των οργανισμών-μελών του, είναι ενημερωμένοι και συμφωνούν ότι δεσμεύονται από τους ισχύοντες κανόνες αντιντόπινγκ των οικείων Οργανισμών Αντιντόπινγκ.

Κάθε Υπογράφων Μέρος καθιερώνει κανόνες και διαδικασίες προκειμένου να διασφαλίζει ότι όλοι οι Αθλητές ή άλλα Πρόσωπα που τελούν υπό τη δικαιοδοσία του Υπογράφοντος Μέρους και των οργανισμών-μελών του συναινούν στην κοινοποίηση των προσωπικών τους δεδομένων, όπως απαιτείται ή επιτρέπεται από τον Κώδικα, δεσμεύονται από τους κανόνες αντιντόπινγκ του Κώδικα και συμμορφώνονται με αυτούς, καθώς και ότι επιβάλλονται στους Αθλητές ή σε άλλα Πρόσωπα οι προβλεπόμενες Συνέπειες σε περίπτωση μη-συμμόρφωσης με τους κανόνες αυτούς. Οι συγκεκριμένοι κανόνες και διαδικασίες που επιδιώκουν την επιβολή των κανόνων αντιντόπινγκ κατά τρόπο οικουμενικό και εναρμονισμένο, διαφέρουν εκ φύσεως από τις ποινικές και αστικές διαδικασίες. Δεν υπόκεινται ούτε περιορίζονται από οποιαδήποτε εθνική απαίτηση και νομικό πρότυπο που ισχύει για τις διαδικασίες αυτές, παρόλο που στόχος είναι να εφαρμόζονται κατά τρόπο που σέβεται τις αρχές της αναλογικότητας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Κατά την εξέταση των γεγονότων και της νομοθεσίας μίας συγκεκριμένης υπόθεσης, όλα τα δικαστήρια, οι διαιτητικές ακροαματικές επιτροπές και τα λοιπά σώματα που είναι επιφορτισμένα με την έκδοση της απόφασης θα πρέπει να γνωρίζουν και να σέβονται τη διακριτή φύση των κανόνων του Κώδικα αντιντόπινγκ και το γεγονός ότι οι κανόνες αυτοί αναπαριστούν τη συναίνεση ενός ευρέος φάσματος ενδιαφερομένων μερών ανά τον κόσμο, με κοινό παρανομαστή το ευ αγωνίζεσθαι.

[Σχόλιο: Τα Άρθρα του Κώδικα που πρέπει να ενσωματωθούν στους κανόνες κάθε Οργανισμού Αντιντόπινγκ χωρίς ουσιαστικές αλλαγές, αναφέρονται στο Άρθρο 23.2.2. Παραδείγματος χάρη, είναι ουσιώδες, για λόγους εναρμόνισης, ότι όλα τα Υπογράφοντα Μέρη θα βασίζονται τις αποφάσεις τους στον ίδιο κατάλογο παραβάσεων κανόνων αντιντόπινγκ, στην ίδια ευθύνη απόδειξης και θα επιβάλλουν τις ίδιες Συνέπειες για τις ίδιες παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ. Οι κανόνες αυτοί πρέπει να είναι οι ίδιοι, ανεξαρτήτως εάν πραγματοποιείται ακροαματική διαδικασία ενώπιον μίας Διεθνούς

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Ομοσπονδίας, σε εθνικό επίπεδο, ή ενώπιον του Διεθνούς Διαιτητικού Δικαστηρίου Αθλητικών Υποθέσεων (CAS).

Οι διατάξεις του Κώδικα που δεν αναφέρονται στο Άρθρο 23.2.2 εξακολουθούν να έχουν υποχρεωτικό χαρακτήρα κατ' ουσία ακόμη και στην περίπτωση που ένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ δεν απαιτείται να τις ενσωματώσει ακριβώς ως έχουν. Οι διατάξεις αυτές γενικά εμπίπτουν σε δύο κατηγορίες. Πρώτον, ορισμένες διατάξεις υποδεικνύουν μεν στους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ να προβούν σε ορισμένες ενέργειες αλλά δεν είναι απαραίτητο να επαναδιατυπώσουν τη διάταξη στους δικούς τους κανόνες αντιντόπινγκ. Παραδείγματος χάρη, κάθε Οργανισμός Αντιντόπινγκ πρέπει να προγραμματίζει και να διεξάγει Ελέγχους όπως προβλέπεται από το Άρθρο 5, αλλά οι συγκεκριμένες οδηγίες προς τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ δεν είναι απαραίτητο να επαναλαμβάνονται στους κανόνες του εκάστοτε Οργανισμού. Δεύτερον, ορισμένες διατάξεις είναι υποχρεωτικές κατ' ουσία αλλά παρέχουν στον κάθε Οργανισμό Αντιντόπινγκ μία μορφή ευελιξίας κατά την υλοποίηση των αρχών που αναφέρονται στη διάταξη. Παραδείγματος χάρη, δεν είναι απαραίτητο, προκειμένου να επιτευχθεί αποτελεσματική εναρμόνιση, να αναγκαστούν όλα τα Υπογράφοντα Μέρη να χρησιμοποιούν μία και μόνο διαδικασία διαχείρισης αποτελεσμάτων και ακροάσεων. Επί του παρόντος, υπάρχουν πολλές διαφορετικές – ωστόσο ισοδύναμα αποτελεσματικές - διαδικασίες διαχείρισης αποτελεσμάτων και ακροάσεων που ακολουθούν οι διάφορες Διεθνείς Ομοσπονδίες και οι διάφοροι εθνικοί φορείς. Ο Κώδικας δεν απαιτεί απόλυτη ομοιομορφία στις διαδικασίες διαχείρισης αποτελεσμάτων και ακροάσεων. Απαιτεί ωστόσο, οι διαφορετικές προσεγγίσεις των Υπογραφότων Μερών να ικανοποιούν τις αρχές που αναφέρονται στον Κώδικα.]

ΑΡΘΡΟ 1 – ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΝΤΟΠΙΝΓΚ

Το ντόπινγκ ορίζεται ως η εκδήλωση μίας ή περισσότερων παραβάσεων κανόνων αντιντόπινγκ, όπως αυτές ορίζονται στα Άρθρα 2.1 έως 2.10 του Κώδικα.

ΑΡΘΡΟ 2 – ΠΑΡΑΒΑΣΕΙΣ ΚΑΝΟΝΩΝ ΑΝΤΙΝΤΟΠΙΝΓΚ

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Ο σκοπός του Άρθρου 2 είναι να προσδιορίσει τις συνθήκες και να ορίσει τι αποτελεί παράβαση των κανόνων αντιντόπινγκ. Οι ακροάσεις σε περιπτώσεις ντόπινγκ θα γίνονται βάσει του ισχυρισμού ότι ένας ή περισσότεροι από τους συγκεκριμένους κανόνες έχουν αποτελέσει αντικείμενο παράβασης.

Οι Αθλητές ή άλλα Πρόσωπα είναι υπεύθυνα να γνωρίζουν τι αποτελεί παράβαση ενός κανόνα αντιντόπινγκ και τις ουσίες και τις μεθόδους που έχουν συμπεριληφθεί στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών.

Τα παρακάτω αποτελούν παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ:

2.1 Παρουσία Απαγορευμένης Ουσίας ή Μεταβολιτών ή Δεικτών της σε Δείγμα Αθλητή

2.1.1 Αποτελεί προσωπική υποχρέωση κάθε Αθλητή να διασφαλίζει ότι καμία Απαγορευμένη Ουσία δεν εισέρχεται στον οργανισμό του. Οι Αθλητές είναι υπεύθυνοι για οποιαδήποτε Απαγορευμένη Ουσία ή Μεταβολίτες ή Δείκτες βρεθεί στα προσωπικά τους Δείγματα. Αντιστοίχως, δεν είναι απαραίτητο να υφίσταται πρόθεση, Υπαιτιότητα, αμέλεια ή εσκεμμένη Χρήση εκ μέρους του Αθλητή προκειμένου να στοιχειοθετηθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ σύμφωνα με το Άρθρο 2.1.

[Σχόλιο για το Άρθρο 2.1.1: Στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου, παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ διαπράττεται ανεξαρτήτως Υπαιτιότητας του Αθλητή. Ο κανόνας αυτός αναφέρεται σε διάφορες αποφάσεις του CAS ως «Αντικειμενική Ευθύνη». Η Υπαιτιότητα ενός Αθλητή λαμβάνεται υπόψη κατά τον προσδιορισμό των Συνεπειών της παράβασης του συγκεκριμένου κανόνα αντιντόπινγκ βάσει του Άρθρου 10. Η αρχή αυτή υποστηρίζεται συστηματικά από το CAS.]

2.1.2 Επαρκείς αποδείξεις παράβασης κάποιου κανόνα αντιντόπινγκ βάσει του Άρθρου 2.1 στοιχειοθετούνται εάν συντρέχει οποιοδήποτε από τα ακόλουθα: παρουσία Απαγορευμένης Ουσίας ή Μεταβολιτών ή Δεικτών της στο Δείγμα Α του Αθλητή, όπου ο Αθλητής παραιτείται της ανάλυσης του Δείγματος Β και το Δείγμα Β δεν αναλύεται.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Ή όταν το Δείγμα Β του Αθλητή αναλύεται και η ανάλυση του Δείγματος Β του Αθλητή επιβεβαιώνει την παρουσία της Απαγορευμένης Ουσίας ή Μεταβολιτών ή Δεικτών της που βρέθηκαν στο Δείγμα Α του Αθλητή, ή όταν το Δείγμα Β του Αθλητή χωρίζεται σε δύο φιαλίδια και η ανάλυση του δεύτερου φιαλιδίου επιβεβαιώνει την Παρουσία Απαγορευμένης Ουσίας ή Μεταβολιτών ή Δεικτών της που έχουν βρεθεί στο πρώτο φιαλίδιο.

[Σχόλιο για το Άρθρο 2.1.2: Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση των αποτελεσμάτων δύναται, κατά τη διακριτική του ευχέρεια, να επιλέξει την ανάλυση του Δείγματος Β ακόμη και στην περίπτωση που ο Αθλητής δεν ζητήσει την ανάλυση του Δείγματος Β.]

2.1.3 Εξαιρουμένων των ουσιών για τις οποίες έχει οριστεί συγκεκριμένο ποσοτικό όριο στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών, η παρουσία οποιασδήποτε ποσότητας Απαγορευμένης Ουσίας ή Μεταβολιτών ή Δεικτών της στο Δείγμα ενός Αθλητή αποτελεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ.

2.1.4 Ως εξαίρεση στο γενικό κανόνα του Άρθρου 2.1, ο Κατάλογος Απαγορευμένων Ουσιών ή τα Διεθνή Πρότυπα δύναται να προβλέπουν ειδικά κριτήρια για την εκτίμηση των Απαγορευμένων Ουσιών που είναι επίσης δυνατόν να παραχθούν ενδογενώς.

2.2 Χρήση ή Απόπειρα Χρήσης Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου από Αθλητή

2.2.1 Αποτελεί προσωπική υποχρέωση κάθε Αθλητή να διασφαλίζει ότι καμία Απαγορευμένη Ουσία εισέρχεται στον οργανισμό του και ότι δεν γίνεται Χρήση καμίας Απαγορευμένης Μεθόδου. Αντιστοίχως, δεν είναι απαραίτητο να αποδειχθεί πρόθεση, Υπαιτιότητα, αμέλεια ή εσκεμμένη Χρήση εκ μέρους του Αθλητή προκειμένου να

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

στοιχειοθετηθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ για Χρήση Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου.

2.2.2 Η επιτυχία ή αποτυχία της Χρήσης ή της Απόπειρας Χρήσης μίας Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου δεν αποτελεί ουσιώδες στοιχείο. Αρκεί η Απαγορευμένη Ουσία ή η Απαγορευμένη Μέθοδος να Χρησιμοποιήθηκε ή να έγινε Απόπειρα Χρήσης για διάπραξη παράβασης κανόνα ντόπινγκ.

[Σχόλιο για το Άρθρο 2.2: Ανέκαθεν, η Χρήση ή Απόπειρα Χρήσης μίας Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου δύναται να στοιχειοθετηθεί με οποιοδήποτε αξιόπιστο μέσο. Όπως σημειώνεται στο Άρθρο 3.2, αντίθετα με την απόδειξη που απαιτείται για τη στοιχειοθέτηση παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ βάσει του Άρθρου 2.1, η Χρήση ή η Απόπειρα Χρήσης είναι πιθανόν να στοιχειοθετείται από άλλα αξιόπιστα μέσα, όπως η παραδοχή εκ μέρους του Αθλητή, μαρτυρικές καταθέσεις, έγγραφα αποδεικτικά στοιχεία, συμπεράσματα από μακροχρόνια μελέτη συμπεριφοράς, περιλαμβανομένων δεδομένων που έχουν συλλεχθεί στο πλαίσιο του Βιολογικού Διαβατηρίου του Αθλητή ή άλλες αναλυτικές πληροφορίες που διαφορετικά δεν ικανοποιούν όλες τις απαιτήσεις προκειμένου να στοιχειοθετηθεί «Παρουσία» Απαγορευμένης Ουσίας βάσει του Άρθρου 2.1.

Παραδείγματος χάρη, Χρήση δύναται να στοιχειοθετηθεί βάσει αξιόπιστων αναλυτικών δεδομένων από την ανάλυση του Δείγματος Α (χωρίς επιβεβαίωση από την ανάλυση του Δείγματος Β) ή από την ανάλυση του Δείγματος Β μόνο, εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ δώσει ικανοποιητική εξήγηση για την απουσία επιβεβαίωσης από το άλλο Δείγμα.]

[Σχόλιο για το Άρθρο 2.2.2: Η απόδειξη της «Απόπειρας Χρήσης» μίας Απαγορευμένης Ουσίας ή μίας Απαγορευμένης Μεθόδου απαιτεί απόδειξη πρόθεσης εκ μέρους του Αθλητή. Το γεγονός ότι ενδέχεται να απαιτείται πρόθεση για την απόδειξη της παράβασης του συγκεκριμένου κανόνα αντιντόπινγκ δεν θίγει την αρχή της Αντικειμενικής Ευθύνης που προβλέπεται για παραβάσεις των Άρθρων 2.1 και 2.2 σχετικά με τη Χρήση Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Η Χρήση Απαγορευμένης Ουσίας εκ μέρους ενός Αθλητή αποτελεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ εκτός εάν η συγκεκριμένη ουσία δεν απαγορεύεται Εκτός Αγώνα και η Χρήση γίνεται από τον Αθλητή Εκτός Αγώνα. (Ωστόσο, η παρουσία μίας Απαγορευμένης Ουσίας ή των Μεταβολιτών ή Δεικτών της σε Δείγμα που έχει συλλεχθεί Εντός Αγώνα αποτελεί παράβαση του Άρθρου 2.1 ανεξαρτήτως από το πότε η συγκεκριμένη ουσία ενδέχεται να χορηγήθηκε.)]

2.3 Αποφυγή, Άρνηση ή Μη Υποβολή σε Δειγματοληψία

Η αποφυγή Δειγματοληψίας, ή η άρνηση ή η μη υποβολή σε Δειγματοληψία χωρίς επαρκή αιτιολόγηση μετά από ειδοποίηση, όπως προβλέπεται στους ισχύοντες κανόνες αντιντόπινγκ.

[Σχόλιο για το Άρθρο 2.3: Παραδείγματος χάρη, θα αποτελούσε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ του τύπου «αποφυγής Δειγματοληψίας» εάν στοιχειοθετηθεί ότι ένας Αθλητής απέφυγε εσκεμμένα τον υπεύθυνο του Ελέγχου Ντόπινγκ προκειμένου να αποφύγει τη σχετική ειδοποίηση ή τον Έλεγχο. Η παράβαση τύπου «μη υποβολής σε Δειγματοληψία» δύναται να στηρίζεται είτε σε εσκεμμένη είτε σε αμελή συμπεριφορά του Αθλητή, ενώ η «αποφυγή» ή η «άρνηση» υποβολής σε δειγματοληψία ενέχει εσκεμμένη συμπεριφορά του Αθλητή.]

2.4 Μη παροχή Πληροφοριών Εντοπισμού

Οποιοσδήποτε συνδυασμός τριών Άκαρπων Ελέγχων και/ή Ανεπαρκών Υποβολών πληροφοριών εντοπισμού, όπως αυτές ορίζονται στο Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών, εντός περιόδου δώδεκα μηνών από έναν Αθλητή εγγεγραμμένο στον Κατάλογο Ελεγχόμενων Αθλητών.

2.5 Παραποίηση ή Απόπειρα Παραποίησης οποιουδήποτε μέρους του Ελέγχου Ντόπινγκ

Η συμπεριφορά που υπονομεύει τη διαδικασία του Ελέγχου Ντόπινγκ, η οποία όμως διαφορετικά δεν θα συμπεριλαμβανόταν στον ορισμό των Απαγορευμένων Μεθόδων. Η

Παραποίηση περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την εσκεμμένη παρέμβαση ή απόπειρα παρέμβασης προς έναν υπεύθυνο Ελέγχου Ντόπινγκ, δια της παροχής ψευδών πληροφοριών προς έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ ή τον εκφοβισμό ή την απόπειρα εκφοβισμού ενδεχόμενου μάρτυρα.

[Σχόλιο για το Άρθρο 2.5: Παραδείγματος χάρη, το συγκεκριμένο Άρθρο θα απαγόρευε την τροποποίηση των αριθμών ταυτοποίησης ενός εντύπου Ελέγχου Ντόπινγκ κατά τη διάρκεια του Ελέγχου, τη θραύση του Δοχείου Β κατά την ανάλυση του Δείγματος Β, ή την τροποποίηση ενός Δείγματος μέσω της προσθήκης ξένης ουσίας.]

Η επιθετική συμπεριφορά προς έναν Υπεύθυνο Ελέγχου Ντόπινγκ ή άλλο Πρόσωπο που συμμετέχει στη διαδικασία Ελέγχου Ντόπινγκ, η οποία διαφορετικά δεν αποτελεί Παραποίηση, παραπέμπεται στους πειθαρχικούς κανόνες των αθλητικών οργανισμών.]

2.6 Κατοχή Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου

2.6.1 Η Εντός Αγώνα Κατοχή από έναν Αθλητή οποιασδήποτε Απαγορευμένης Ουσίας ή οποιασδήποτε Απαγορευμένης Μεθόδου, ή η Εκτός Αγώνα Κατοχή από έναν Αθλητή οποιασδήποτε Απαγορευμένης Ουσίας ή οποιασδήποτε Απαγορευμένης Μεθόδου, η οποία απαγορεύεται Εκτός Αγώνα, εκτός εάν ο Αθλητής στοιχειοθετήσει ότι η Κατοχή είναι σύμφωνη με την κατ' εξαίρεση χρήση για θεραπευτικούς σκοπούς (ΕΧΘΣ), που παραχωρείται σύμφωνα με το Άρθρο 4.4 ή δώσει άλλη αποδεκτή δικαιολογία.

2.6.2 Η Εντός Αγώνα Κατοχή από ένα μέλος του Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή οποιασδήποτε Απαγορευμένης Ουσίας ή οποιασδήποτε Απαγορευμένης Μεθόδου, ή η Εκτός Αγώνα Κατοχή από ένα μέλος του Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή οποιασδήποτε Απαγορευμένης Ουσίας ή οποιασδήποτε Απαγορευμένης Μεθόδου, η οποία απαγορεύεται Εκτός Αγώνα, σε σχέση με έναν Αθλητή, έναν Αγώνα ή την προπόνηση, εκτός εάν το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή στοιχειοθετήσει ότι η Κατοχή είναι σύμφωνη με την ΕΧΘΣ που έχει παραχωρηθεί σε έναν Αθλητή, σύμφωνα με το Άρθρο 4.4 ή δώσει άλλη αποδεκτή δικαιολογία.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

[Σχόλιο για τα Άρθρα 2.6.1 και 2.6.2: Η αποδεκτή δικαιολογία δεν περιλαμβάνει, παραδείγματος χάρη, την αγορά ή Κατοχή μίας Απαγορευμένης Ουσίας προκειμένου να δοθεί σε φίλο ή συγγενή, εξαιρουμένων μόνο των περιπτώσεων δικαιολογημένων ιατρικών καταστάσεων με ιατρική συνταγή για το συγκεκριμένο Πρόσωπο, π.χ. η αγορά Ινσουλίνης για ένα διαβητικό παιδί.]

[Σχόλιο για το Άρθρο 2.6.2: Μία αποδεκτή δικαιολογία θα περιελάμβανε, παραδείγματος χάρη, το γιατρό μίας ομάδας να μεταφέρει Απαγορευμένες Ουσίες προκειμένου να αντιμετωπίσει οξεία και επείγοντα περιστατικά.]

2.7 Διακίνηση ή Απόπειρα Διακίνησης οποιασδήποτε Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου

2.8 Η Εντός Αγώνα Χορήγηση ή η Απόπειρα Χορήγησης προς Αθλητή οποιασδήποτε Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου ή η Εκτός Αγώνα Χορήγηση ή η Απόπειρα Χορήγησης προς Αθλητή οποιασδήποτε Απαγορευμένης Μεθόδου ή Απαγορευμένης Ουσίας που Απαγορεύεται Εκτός Αγώνα

2.9 Συνέργεια

Η συνδρομή, ενθάρρυνση, βοήθεια, προτροπή, συνωμοσία, συγκάλυψη ή οποιαδήποτε άλλη μορφή εσκεμμένης συνέργειας που περιλαμβάνει παράβαση κανόνα ντόπινγκ, Απόπειρα παράβασης κανόνα ντόπινγκ ή παράβαση του Άρθρου 10.12.1 από άλλο Πρόσωπο.

2.10 Απαγορευμένη Σύμπραξη

Η Σύμπραξη από έναν Αθλητή ή άλλο Πρόσωπο υποκείμενο στη δικαιοδοσία ενός Οργανισμού Αντιντόπινγκ υπό την επαγγελματική ή αθλητική του ιδιότητα με οποιοδήποτε μέλος Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή, το οποίο:

2.10.1 εάν υπόκειται στη δικαιοδοσία ενός Οργανισμού Αντιντόπινγκ, εκτίει περίοδο Αποκλεισμού, ή

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

2.10.2 εάν δεν υπόκειται στη δικαιοδοσία ενός Οργανισμού Αντιντόπινγκ και ο Αποκλεισμός δεν έχει προκύψει από διαδικασία διαχείρισης αποτελεσμάτων σύμφωνα με τον Κώδικα, αλλά έχει καταδικαστεί ή κριθεί σε ποινική, πειθαρχική ή επαγγελματική διαδικασία λόγω συμπεριφοράς που θα αποτελούσε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ εάν για το συγκεκριμένο Πρόσωπο ίσχυαν κανόνες που βρίσκονται σε συμμόρφωση με τον Κώδικα. Η κατάσταση Αποκλεισμού για το συγκεκριμένο Πρόσωπο παραμένει σε ισχύ είτε για έξι έτη από την έκδοση της ποινικής, επαγγελματικής ή πειθαρχικής απόφασης είτε για τη διάρκεια της ποινικής, πειθαρχικής ή επαγγελματικής κύρωσης που του επιβλήθηκε, όποιο από τα δύο διαστήματα είναι το μεγαλύτερο, ή

2.10.3 ενεργεί ως εκπρόσωπος ή διαμεσολαβητής για ένα από τα πρόσωπα που περιγράφονται στο Άρθρο 2.10.1 ή 2.10.2.

Προκειμένου να εφαρμοστεί η παρούσα διάταξη, είναι απαραίτητο ο Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο που προηγουμένως έχει ειδοποιηθεί εγγράφως από έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ με δικαιοδοσία επί του συγκεκριμένου Αθλητή ή Προσώπου, ή από τον W.A.D.A., σχετικά με την κατάσταση αποκλεισμού του Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή και τις πιθανές Συνέπειες για την απαγορευμένη σύμπραξη και ότι ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο μπορεί εύλογα να αποφύγει τη σύμπραξη. Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ θα καταβάλει κάθε εύλογη προσπάθεια προκειμένου να ενημερώσει το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή που αποτελεί το αντικείμενο της ειδοποίησης προς τον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο, ότι το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή δύναται, εντός 15 ημερών, να προσέλθει ενώπιον του Οργανισμού Αντιντόπινγκ και να εξηγήσει ότι δεν ισχύουν στην περίπτωσή του τα κριτήρια των Άρθρων 2.10.1 και 2.10.2 (Κατά παρέκκλιση του Άρθρου 17, το συγκεκριμένο Άρθρο ισχύει ακόμη και όταν η συμπεριφορά που επέφερε τον αποκλεισμό του Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή έλαβε χώρα πριν την ημερομηνία θέσης σε ισχύ που προβλέπεται στο Άρθρο 15).

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο φέρουν το βάρος να στοιχειοθετήσουν ότι η οποιαδήποτε σύμπραξη με Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή που περιγράφεται στα Άρθρα 2.10.1 ή 2.10.2 δεν τελείται υπό επαγγελματική ή αθλητική ιδιότητα.

Οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ που γνωρίζουν Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών που πληροί τα κριτήρια που περιγράφονται στα Άρθρα 2.10.1, 2.10.2 ή 2.10.3 οφείλουν να υποβάλουν τις συγκεκριμένες πληροφορίες στον W.A.D.A..

[Σχόλιο για το Άρθρο 2.10: Αθλητές και άλλα Πρόσωπα δεν πρέπει να εργάζονται με προπονητές, εκπαιδευτές, ιατρούς ή άλλο Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών που τελούν υπό Αποκλεισμό λόγω παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ ή που έχουν καταδικαστεί ποινικά ή τους έχει επιβληθεί πειθαρχική κύρωση σχετικά με το ντόπινγκ. Ορισμένα παραδείγματα των τύπων της σύμπραξης που απαγορεύονται είναι: η λήψη συμβουλών προπόνησης, στρατηγικής, τεχνικής, διατροφής ή υγείας, η λήψη θεραπείας, αποκατάστασης ή συνταγών, η παροχή σωματικών προϊόντων για ανάλυση, ή το να επιτρέπεται στο Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών να λειτουργεί ως αντιπρόσωπος ή εκπρόσωπος. Η απαγορευμένη σύμπραξη δεν είναι απαραίτητο να περιλαμβάνει οποιασδήποτε μορφής αμοιβή.]

ΑΡΘΡΟ 3 – ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΝΤΟΠΙΝΓΚ

3.1 Το Βάρος της Απόδειξης

Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ έχει το βάρος της στοιχειοθέτησης ότι έχει όντως πραγματοποιηθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ. Το βάρος της απόδειξης έγκειται στο εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ έχει στοιχειοθετήσει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ προς ικανοποίηση της ακροαματικής επιτροπής, λαμβάνοντας υπόψη τη σοβαρότητα του προβαλλόμενου ισχυρισμού. Το βάρος απόδειξης σε όλες τις περιπτώσεις είναι μεγαλύτερο από εκείνο που ισχύει «βάσει των πιθανοτήτων», αλλά μικρότερο από την απόδειξη πέραν πάσας αμφιβολίας. Στις περιπτώσεις όπου ο Κώδικας προβλέπει το βάρος της απόδειξης για τον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο που φέρεται να έχει διαπράξει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ για την αντίκρουση μίας εικασίας ή τη στοιχειοθέτηση

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

συγκεκριμένων γεγονότων ή συνθηκών, το βάρος της απόδειξης θα ισχύει «βάσει των πιθανοτήτων».

[Σχόλιο για το Άρθρο 3.1: Το βάρος της απόδειξης που οφείλει να ικανοποιήσει ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ συγκρίνεται με το βάρος της απόδειξης που ισχύει στις περισσότερες χώρες σε υποθέσεις που ενέχουν επαγγελματικό παράπτωμα.]

3.2 Μέθοδοι Στοιχειοθέτησης Γεγονότων και Υποθέσεων

Τα γεγονότα που σχετίζονται με τις παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ είναι δυνατόν να στοιχειοθετηθούν από οποιοδήποτε αξιόπιστο μέσο, περιλαμβανομένων των παραδοχών. Σε περιπτώσεις ντόπινγκ, ισχύουν οι κάτωθι κανόνες απόδειξης:

[Σχόλιο για το Άρθρο 3.2: Παραδείγματος χάρη, ένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ δύναται να στοιχειοθετήσει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ σύμφωνα με το Άρθρο 2.2 βάσει παραδοχών του Αθλητή, την αξιόπιστη κατάθεση τρίτων Προσώπων, αξιόπιστων έγγραφων αποδεικτικών στοιχείων, αξιόπιστων αναλυτικών δεδομένων είτε από Δείγμα Α είτε από Δείγμα Β, όπως προβλέπεται και στα Σχόλια του Άρθρου 2.2, είτε βάσει συμπερασμάτων από το προφίλ μίας σειράς δειγμάτων αίματος και ούρων του Αθλητή, όπως δεδομένων από το Βιολογικό Βιβλιάριο του Αθλητή.]

3.2.1 Οι αναλυτικές μέθοδοι ή τα όρια των αποφάσεων που έχουν εγκριθεί από τον W.A.D.A. μετά από διαβουλεύσεις με την αρμόδια επιστημονική κοινότητα και έχουν αποτελέσει αντικείμενο ενδελεχούς ανάλυσης, τεκμαίρονται ως επιστημονικά έγκυρα. Οποιοσδήποτε Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο επιθυμεί να αντικρούσει το τεκμήριο της επιστημονικής εγκυρότητας, οφείλει, ως προϋπόθεση για τυχόν προσφυγή τέτοιου είδους, να ενημερώσει πρώτα τον W.A.D.A. για την εν λόγω προσφυγή και τη βάση αυτής. Με δική του πρωτοβουλία, το CAS δύναται επίσης να ενημερώσει σχετικά το W.A.D.A.. Κατόπιν αιτήματος του W.A.D.A., η επιτροπή του CAS ορίζει αρμόδιο επιστήμονα-εμπειρογνώμονα προκειμένου να βοηθήσει την επιτροπή κατά την αξιολόγηση της προσφυγής. Εντός 10 ημερών από την παραλαβή της γνωστοποίησης και του φακέλου του CAS, ο W.A.D.A. έχει το δικαίωμα να παρέμβει ως διάδικος, να

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

παραστεί ως *amicus curiae* ή άλλως να παρέχει αποδεικτικά στοιχεία στο πλαίσιο της συγκεκριμένης διαδικασίας.

3.2.2 Τα διαπιστευμένα από τον W.A.D.A. εργαστήρια και τα άλλα εργαστήρια που έχουν εγκριθεί από τον W.A.D.A. τεκμαίρεται ότι έχουν προβεί σε ανάλυση Δείγματος και έχουν ακολουθήσει διαδικασίες φύλαξης σύμφωνα με το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων. Ο Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο δύναται να αντικρούσει το συγκεκριμένο τεκμήριο στοιχειοθετώντας ότι έχει σημειωθεί απόκλιση από το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων, η οποία θα μπορούσε εύλογα να οδηγήσει σε Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα.

Εάν ο Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο αντικρούσει το ανωτέρω τεκμήριο αποδεικνύοντας ότι έχει σημειωθεί απόκλιση από το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων η οποία θα μπορούσε εύλογα να έχει προκαλέσει το Αντικανονικό Αναλυτικό Αποτέλεσμα, τότε ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ έχει το βάρος της στοιχειοθέτησης ότι η συγκεκριμένη απόκλιση δεν επέφερε το Αντικανονικό Αναλυτικό Αποτέλεσμα.

[Σχόλιο για το Άρθρο 3.2.2: Ο Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο έχει το βάρος να στοιχειοθετήσει, βάσει πιθανοτήτων, ότι τυχόν απόκλιση από το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων θα μπορούσε εύλογα να έχει προκαλέσει το Αντικανονικό Αναλυτικό Αποτέλεσμα. Εάν ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο προβεί σε κάτι τέτοιο, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ με τη σειρά του έχει το βάρος να αποδείξει προς την επαρκή ικανοποίηση της ακροαματικής επιτροπής ότι η απόκλιση δεν επέφερε το Αντικανονικό Αναλυτικό Αποτέλεσμα.]

3.2.3 Οι αποκλίσεις από οποιοδήποτε άλλο Διεθνές Πρότυπο ή άλλο κανόνα ή πολιτική αντιντόπινγκ που προβλέπονται στον Κώδικα ή τους κανόνες Οργανισμών Αντιντόπινγκ που δεν επέφεραν Αντικανονικό Αναλυτικό Αποτέλεσμα ή άλλη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ δεν ακυρώνουν τα συγκεκριμένα αποδεικτικά στοιχεία ή αποτελέσματα. Εάν ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο στοιχειοθετήσει απόκλιση από έτερο Διεθνές Πρότυπο ή άλλο κανόνα ή πολιτική αντιντόπινγκ που θα μπορούσε

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

εύλογα να έχει επιφέρει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ βάσει ενός Αντικανονικού Αναλυτικού Αποτελέσματος ή άλλης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ, τότε ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ έχει το βάρος να στοιχειοθετήσει ότι η συγκεκριμένη απόκλιση δεν επέφερε το Αντικανονικό Αναλυτικό Αποτέλεσμα ή την πραγματική βάση για την παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ.

3.2.4 Τα γεγονότα που στοιχειοθετούνται από μία απόφαση δικαστηρίου, αρμόδιου επαγγελματικού ή πειθαρχικού σώματος η οποία δεν αποτελεί αντικείμενο εκκρεμούσας προσφυγής, αποτελούν αδιάσειστα αποδεικτικά στοιχεία κατά του Αθλητή ή άλλου Προσώπου στο οποίο αφορά η απόφαση, εκτός εάν ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο στοιχειοθετήσει ότι η απόφαση παρέβη αρχές της φυσικής δικαιοσύνης.

3.2.5 Η επιτροπή σε μία ακροαματική διαδικασία για την παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ δύναται να εξάγει δυσμενές συμπέρασμα για τον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο που φέρεται να έχει διαπράξει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, βασιζόμενη στην άρνηση του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου, κατόπιν αιτήματος που τέθηκε σε εύλογο χρόνο πριν την ακροαματική διαδικασία, να παραστεί στην ακροαματική διαδικασία (είτε προσωπικά είτε τηλεφωνικά, όπως οριστεί από την ακροαματική επιτροπή) και να απαντήσει σε ερωτήματα της επιτροπής ή του Οργανισμού Αντιντόπινγκ που ισχυρίζεται τη διάπραξη της παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ.

ΑΡΘΡΟ 4 – Ο ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΩΝ ΟΥΣΙΩΝ

4.1 Δημοσίευση και Αναθεώρηση του Καταλόγου Απαγορευμένων Ουσιών

Ο W.A.D.A. – κατά τη συχνότητα που ο ίδιος κρίνει σκόπιμο και τουλάχιστον σε ετήσια βάση – δημοσιεύει τον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών ως Διεθνές Πρότυπο. Το προτεινόμενο περιεχόμενο του Καταλόγου Απαγορευμένων Ουσιών και όλες οι αναθεωρήσεις του παρέχονται εγγράφως και εγκαίρως σε όλα τα Υπογράφοντα Μέρη και τις κυβερνήσεις για σχολιασμό και διαβουλεύσεις. Κάθε ετήσια έκδοση του Καταλόγου Απαγορευμένων Ουσιών και όλες οι αναθεωρήσεις του διανέμονται εγκαίρως από τον W.A.D.A. σε όλα τα Υπογράφοντα Μέρη, τα εργαστήρια που φέρουν

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

διαπίστευση ή έγκριση από τον W.A.D.A. και τις κυβερνήσεις, και αναρτώνται στην ιστοσελίδα του W.A.D.A. Κάθε Υπογράφων Μέρος προβαίνει στις κατάλληλες ενέργειες για τη διανομή του Καταλόγου Απαγορευμένων Ουσιών στα μέλη και τους αρμόδιους φορείς-μέλη του. Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά στον Κατάλογο ή τις αναθεωρήσεις αυτού, οι κανόνες κάθε Οργανισμού Αντιντόπινγκ ορίζουν ότι ο Κατάλογος Απαγορευμένων Ουσιών και οι αναθεωρήσεις του τίθενται σε ισχύ βάσει των κανόνων του Οργανισμού Αντιντόπινγκ, τρεις μήνες μετά τη δημοσίευση του Καταλόγου Απαγορευμένων Ουσιών από τον W.A.D.A., χωρίς να απαιτείται οποιαδήποτε περαιτέρω ενέργεια από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ.

[Σχόλιο για το Άρθρο 4.1: Ο Κατάλογος Απαγορευμένων Ουσιών θα αναθεωρείται και θα δημοσιεύεται άμεσα οποτεδήποτε προκύπτει σχετική ανάγκη. Ωστόσο, για λόγους προβλεψιμότητας, κάθε χρόνο θα δημοσιεύεται ένας νέος Κατάλογος Απαγορευμένων Ουσιών, ανεξαρτήτως εάν έχουν σημειωθεί αλλαγές ή όχι. Στην ιστοσελίδα του W.A.D.A. θα βρίσκεται πάντα αναρτημένη η πιο πρόσφατη έκδοση του Καταλόγου Απαγορευμένων Ουσιών. Ο Κατάλογος Απαγορευμένων Ουσιών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Διεθνούς Σύμβασης κατά της Φαρμακοδιέγερσης (Ντόπινγκ) στον Αθλητισμό. Ο W.A.D.A. θα ενημερώνει το Γενικό Γραμματέα της UNESCO για τυχόν αλλαγές στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών].

4.2 Ουσίες και Μέθοδοι που ορίζονται στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών

4.2.1 Απαγορευμένες Ουσίες και Απαγορευμένες Μέθοδοι

Ο Κατάλογος Απαγορευμένων Ουσιών ορίζει τις Ουσίες και τις Μεθόδους που ανά πάσα στιγμή απαγορεύονται ως ντόπινγκ (τόσο Εντός όσο και Εκτός Αγώνα) λόγω της δυνατότητάς τους να αυξήσουν την απόδοση σε μελλοντικούς Αγώνες ή να ενεργούν ως παράγοντες συγκάλυψης, καθώς και τις ουσίες και τις μεθόδους που απαγορεύονται μόνο Εντός Αγώνα. Ο Κατάλογος Απαγορευμένων Ουσιών είναι δυνατόν να επεκταθεί από τον W.A.D.A. για ένα συγκεκριμένο άθλημα. Οι Απαγορευμένες Ουσίες και οι Απαγορευμένες Μέθοδοι είναι δυνατόν να περιλαμβάνονται στον ως άνω Κατάλογο ως

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

γενική κατηγορία (π.χ. αναβολικές ουσίες) ή με ειδική αναφορά σε συγκεκριμένη ουσία ή μέθοδο.

[Σχόλιο για το Άρθρο 4.2.1: η Εκτός Αγώνα Χρήση μίας ουσίας η οποία απαγορεύεται μόνο Εντός Αγώνα δεν αποτελεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ εκτός εάν αναφερθεί Αντικανονικό Αναλυτικό Αποτέλεσμα για τη συγκεκριμένη ουσία ή τους Μεταβολίτες ή Δείκτες της σε Δείγμα που συλλέχθηκε Εντός Αγώνα.]

4.2.2 Ουσίες Ειδικής Αναφοράς

Για τους σκοπούς εφαρμογής του Άρθρου 10, όλες οι Απαγορευμένες Ουσίες αποτελούν Ουσίες Ειδικής Αναφοράς εκτός των ουσιών που εμπίπτουν στην κατηγορία των αναβολικών ουσιών και ορμονών και των διεγερτικών, ανταγωνιστών ορμονών και ρυθμιστών που προσδιορίζονται στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών. Η κατηγορία των Ουσιών Ειδικής Αναφοράς δεν περιλαμβάνει Απαγορευμένες Μεθόδους.

[Σχόλιο για το Άρθρο 4.2.2: Οι Ουσίες Ειδικής Αναφοράς που ορίζονται στο Άρθρο 4.2.2 σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να θεωρούνται λιγότερο σημαντικές ή λιγότερο επικίνδυνες από άλλες ουσίες ντόπινγκ. Απλώς, είναι ουσίες που είναι πιο πιθανόν να έχουν καταναλωθεί από έναν Αθλητή για σκοπούς άλλους από εκείνους της ενίσχυσης της αθλητικής του απόδοσης.]

4.2.3 Νέες Κατηγορίες Απαγορευμένων Ουσιών

Σε περίπτωση που ο W.A.D.A. επεκτείνει τον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών προσθέτοντας μία νέα κατηγορία Απαγορευμένων Ουσιών σύμφωνα με το Άρθρο 4.1, η Εκτελεστική Επιτροπή του W.A.D.A. ορίζει εάν κάποια ή όλες οι Απαγορευμένες Ουσίες της νέας κατηγορίας θεωρούνται ως Ουσίες Ειδικής Αναφοράς, βάσει του Άρθρου 4.2.2.

4.3 Κριτήρια Συμπερίληψης Ουσιών και Μεθόδων στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Ο W.A.D.A. λαμβάνει υπόψη του τα κάτωθι κριτήρια προκειμένου να αποφασίσει εάν μία ουσία ή μέθοδος θα συμπεριληφθεί στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών:

4.3.1 Μία ουσία ή μέθοδος θεωρείται επιλέξιμη προς συμπερίληψη στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών, εάν ο W.A.D.A., κατά την αποκλειστική του κρίση, αποφασίσει ότι η ουσία ή μέθοδος πληροί οποιαδήποτε δύο από τα παρακάτω τρία κριτήρια:

4.3.1.1 Ιατρική ή άλλη επιστημονική απόδειξη, φαρμακολογική επίπτωση ή εμπειρία ότι η ουσία ή η μέθοδος, μόνη της ή σε συνδυασμό με άλλες ουσίες ή μεθόδους, έχει τη δυνατότητα να αυξήσει ή αυξάνει την αθλητική απόδοση.

[Σχόλιο για το Άρθρο 4.3.1.1: Το συγκεκριμένο Άρθρο προσβλέπει στο ότι ενδεχομένως να υπάρχουν ουσίες οι οποίες, όταν χρησιμοποιούνται μόνες τους, δεν είναι απαγορευμένες αλλά θεωρούνται απαγορευμένες εάν χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με ορισμένες άλλες ουσίες. Μία ουσία που προστίθεται στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών επειδή έχει τη δυνατότητα να αυξήσει την απόδοση μόνο σε συνδυασμό με άλλη ουσία, θα αναφέρεται σχετικά και θα απαγορεύεται μόνο εφόσον υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά και με τις δύο ουσίες σε συνδυασμό.]

4.3.1.2 Ιατρική ή άλλη επιστημονική απόδειξη, φαρμακολογική επίπτωση ή εμπειρία ότι η Χρήση της ουσίας ή της μεθόδου αποτελεί πραγματικό ή ενδεχόμενο κίνδυνο για την υγεία του Αθλητή.

4.3.1.3 Απόφαση του W.A.D.A. ότι η Χρήση της ουσίας ή της μεθόδου παραβαίνει το πνεύμα του αθλητισμού, όπως περιγράφεται στην εισαγωγή του Κώδικα.

4.3.2 Μία ουσία ή μέθοδος περιλαμβάνεται επίσης στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών εάν ο W.A.D.A. κρίνει ότι υφίστανται ιατρικές ή άλλες επιστημονικές αποδείξεις, φαρμακολογική επίπτωση ή εμπειρία ότι η ουσία ή η μέθοδος έχει τη δυνατότητα να συγκαλύψει τη Χρήση άλλων Απαγορευμένων Ουσιών ή Απαγορευμένων Μεθόδων.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

[Σχόλιο για το Άρθρο 4.3.2: Στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας, όλα τα Υπογράφοντα Μέρη, οι κυβερνήσεις και άλλα ενδιαφερόμενα Πρόσωπα καλούνται να διατυπώσουν τα σχόλιά τους προς τον W.A.D.A. σχετικά με το περιεχόμενο του Καταλόγου Απαγορευμένων Ουσιών].

4.3.3 Η απόφαση του W.A.D.A. ως προς τις Απαγορευμένες Ουσίες και τις Απαγορευμένες Μεθόδους προς συμπερίληψη στον ως άνω Κατάλογο, η κατάταξη των ουσιών σε κατηγορίες του Καταλόγου Απαγορευμένων Ουσιών και η κατάταξη μίας ουσίας ως απαγορευμένης ανά πάσα στιγμή ή μόνο Εντός Αγώνα, είναι οριστική και μπορεί να αμφισβητηθεί από Αθλητή ή άλλο Πρόσωπο βάσει του επιχειρήματος ότι η ουσία ή μέθοδος δεν ήταν παράγοντας συγκάλυψης ή δεν είχε τη δυνατότητα αύξησης της απόδοσης, δεν αποτελεί κίνδυνο για την υγεία ή δεν παραβαίνει το πνεύμα του αθλητισμού.

4.4 Κατ' Εξαίρεση Χρήση για Θεραπευτικούς Σκοπούς (ΕΧΘΣ)

4.4.1 Η παρουσία μίας Απαγορευμένης Ουσίας ή των Μεταβολιτών ή Δεικτών της και/ή η Χρήση ή Απόπειρα Χρήσης, η Κατοχή ή η Χορήγηση ή η Απόπειρα Χορήγησης μίας Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου δεν θεωρείται παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ εάν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της κατ' εξαίρεσης Χρήσης για Θεραπευτικούς Σκοπούς, σύμφωνα με το Διεθνές Πρότυπο περί ΕΧΘΣ.

4.4.2 Ένας Αθλητής που δεν είναι Διεθνούς Επιπέδου Αθλητής πρέπει να υποβάλει αίτηση ΕΧΘΣ στον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του. Εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ αρνηθεί την αίτησή του, ο Αθλητής δύναται να ασκήσει έφεση αποκλειστικά στο σώμα προσφυγών της χώρας του, όπως περιγράφεται στα Άρθρα 13.2.2 και 13.2.3.

4.4.3 Ένας Αθλητής που είναι Διεθνούς Επιπέδου Αθλητής πρέπει να υποβάλει αίτηση στη Διεθνή Ομοσπονδία στην οποία ανήκει.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

4.4.3.1 Στην περίπτωση που έχει ήδη παραχωρηθεί ΕΧΘΣ σε έναν Αθλητή από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της Χώρας του για μία συγκεκριμένη ουσία ή μέθοδο, εάν η συγκεκριμένη ΕΧΘΣ πληροί τα κριτήρια που ορίζονται στο Διεθνές Πρότυπο περί ΕΧΘΣ, τότε η Διεθνής Ομοσπονδία οφείλει να την αναγνωρίσει. Εάν η Διεθνής Ομοσπονδία κρίνει ότι η ΕΧΘΣ δεν πληροί τα κριτήρια και αρνηθεί να την αναγνωρίσει, οφείλει να ενημερώσει άμεσα τον Αθλητή και τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του, με επαρκή αιτιολόγηση. Ο Αθλητής και/ή ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ της χώρας του έχουν στη διάθεσή τους 21 ημέρες από την εν λόγω γνωστοποίηση προκειμένου να παραπέμψουν την υπόθεση στον W.A.D.A. προς επανεξέταση. Εάν γίνει κάτι τέτοιο, η ΕΧΘΣ που έχει παραχωρηθεί από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του Αθλητή, παραμένει σε ισχύ για τη συμμετοχή του σε εθνικού επιπέδου Αγώνες και για την υποβολή σε Εκτός Αγώνα Έλεγχο (αλλά δεν ισχύει για Διεθνούς Επιπέδου Αγώνες), εν αναμονή της απόφασης του W.A.D.A.. Εάν η υπόθεση δεν παραπεμφθεί προς επανεξέταση στον W.A.D.A., η ΕΧΘΣ καθίσταται άκυρη για οποιοδήποτε σκοπό κατά την παρέλευση της 21μερης προθεσμίας επανεξέτασης.

4.4.3.2 Εάν δεν έχει παρασχεθεί ΕΧΘΣ σε έναν Αθλητή από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του για τη συγκεκριμένη ουσία ή μέθοδο, τότε ο Αθλητής οφείλει να υποβάλει απευθείας αίτηση ΕΧΘΣ στη Διεθνή Ομοσπονδία στην οποία ανήκει, μόλις προκύψει η σχετική ανάγκη. Εάν η Διεθνής Ομοσπονδία (ή ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ στην περίπτωση που έχει αποφασιστεί να εξετάσει την αίτηση εκ μέρους της Διεθνούς Ομοσπονδίας) απορρίψει την αίτηση του Αθλητή, οφείλει να ενημερώσει άμεσα τον Αθλητή, με επαρκή αιτιολόγηση. Εάν η Διεθνής Ομοσπονδία αποδεχθεί την αίτηση του Αθλητή, οφείλει να ενημερώσει όχι μόνο τον Αθλητή αλλά και τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του και εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ της χώρας του Αθλητή θεωρήσει ότι η ΕΧΘΣ δεν πληροί τα κριτήρια που ορίζονται στο Διεθνές Πρότυπο περί ΕΧΘΣ, έχει στη διάθεσή του 21 ημέρες από τη συγκεκριμένη γνωστοποίηση προκειμένου να παραπέμψει την υπόθεση στον W.A.D.A. προς επανεξέταση. Εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ της χώρας του Αθλητή παραπέμψει

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

την υπόθεση στον W.A.D.A., η ΕΧΘΣ που έχει παραχωρηθεί από τη Διεθνή Ομοσπονδία, παραμένει σε ισχύ για συμμετοχή σε διεθνούς επιπέδου Αγώνες και για την υποβολή σε Εκτός Αγώνα Έλεγχο (αλλά δεν ισχύει για Εθνικού Επιπέδου Αγώνες), εν αναμονή της απόφασης του W.A.D.A. Εάν η υπόθεση δεν παραπεμφθεί προς επανεξέταση στον W.A.D.A. από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του Αθλητή, η ΕΧΘΣ που έχει παραχωρηθεί από τη Διεθνή Ομοσπονδία καθίσταται έγκυρη για Εθνικού Επιπέδου Αγώνες ακόμη και μετά την παρέλευση της 21μερης προθεσμίας επανεξέτασης.

[Σχόλιο για το Άρθρο 4.4.3: εάν η Διεθνής Ομοσπονδία αρνηθεί να αναγνωρίσει μία ΕΧΘΣ που έχει παραχωρηθεί από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του Αθλητή μόνο και μόνο επειδή λείπουν ιατρικά αρχεία ή άλλες πληροφορίες που απαιτούνται για την στοιχειοθέτηση της ικανοποίησης των κριτηρίων του Διεθνούς Προτύπου περί Κατ' Εξάιρεση Χρήσης για Θεραπευτικούς Σκοπούς, η υπόθεση δεν πρέπει να παραπεμφθεί στον W.A.D.A.. Αντιθέτως, ο φάκελος πρέπει να συμπληρωθεί και να υποβληθεί εκ νέου στη Διεθνή Ομοσπονδία.

Εάν μία Διεθνής Ομοσπονδία επιλέξει να ελέγξει έναν Αθλητή που δεν είναι Διεθνούς Επιπέδου Αθλητής, οφείλει να αναγνωρίζει τυχόν ΕΧΘΣ που έχει παραχωρηθεί στο συγκεκριμένο Αθλητή από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της Χώρας του.]

4.4.4 Είναι πιθανόν οι Μείζονες Οργανισμοί Αθλητικών Διοργανώσεων να απαιτούν από τους Αθλητές να υποβάλλουν αίτηση για ΕΧΘΣ, εάν επιθυμούν να προβούν σε Χρήση Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου στο πλαίσιο της Αθλητικής Διοργάνωσης. Στη συγκεκριμένη περίπτωση:

4.4.4.1 Ο Μείζων Οργανισμός Αθλητικών Διοργανώσεων οφείλει να εξασφαλίζει στους Αθλητές μία διαδικασία υποβολής αίτησης ΕΧΘΣ στην περίπτωση που εκείνοι δεν διαθέτουν ήδη ΕΧΘΣ. Εφόσον παραχωρηθεί η ΕΧΘΣ, ισχύει αποκλειστικά για τη συγκεκριμένη Αθλητική Διοργάνωση.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

4.4.4.2 Στην περίπτωση που ο Αθλητής διαθέτει ήδη ΕΧΘΣ η οποία έχει παραχωρηθεί από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του ή μία Διεθνή Ομοσπονδία και εφόσον η συγκεκριμένη ΕΧΘΣ πληροί τα κριτήρια που προβλέπονται στο Διεθνές Πρότυπο περί ΕΧΘΣ, ο Μείζων Οργανισμός Αθλητικών Διοργανώσεων οφείλει να την αναγνωρίσει. Εάν ο Μείζων Οργανισμός Αθλητικών Διοργανώσεων κρίνει ότι η ΕΧΘΣ δεν πληροί τα συγκεκριμένα κριτήρια και συνεπώς αρνηθεί να την αναγνωρίσει, οφείλει να ενημερώσει άμεσα τον Αθλητή, με επαρκή αιτιολόγηση.

4.4.4.3 Η απόφαση από έναν Μείζονα Οργανισμό Αθλητικών Διοργανώσεων να μην αναγνωρίσει ή να μην παραχωρήσει ΕΧΘΣ είναι δυνατόν να προσβληθεί από τον Αθλητή αποκλειστικά ενώπιον ανεξάρτητης αρχής που έχει συσταθεί ή ορισθεί από το Μείζονα Οργανισμό Αθλητικών Διοργανώσεων για το συγκεκριμένο σκοπό. Εάν ο Αθλητής δεν προσφύγει (ή εάν η προσφυγή του δεν στεφθεί με επιτυχία), δεν επιτρέπεται να κάνει Χρήση της συγκεκριμένης ουσίας ή μεθόδου στη συγκεκριμένη Αθλητική Διοργάνωση, αλλά οποιαδήποτε ΕΧΘΣ έχει παραχωρηθεί από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του ή από Διεθνή Ομοσπονδία για τη συγκεκριμένη ουσία, παραμένει σε ισχύ πέραν της συγκεκριμένης Αθλητικής Διοργάνωσης.

[Σχόλιο για το Άρθρο 4.4.4.3: Παραδείγματος χάρη, η Διεύθυνση Ad Hoc του CAS ή ένας παρόμοιος φορέας δύναται να ενεργεί ως αυτόνομο σώμα προσφυγών για συγκεκριμένες Αθλητικές Εκδηλώσεις, ή ο W.A.D.A. ενδέχεται να συμφωνήσει να εκτελέσει τη συγκεκριμένη λειτουργία. Εάν η συγκεκριμένη λειτουργία δεν εκτελείται ούτε από το CAS ούτε από τον W.A.D.A., ο W.A.D.A. διατηρεί το δικαίωμα (αλλά όχι την υποχρέωση) να επανεξετάσει τις αποφάσεις ΕΧΘΣ που ελήφθησαν στο πλαίσιο της Αθλητικής Εκδήλωσης ανά πάσα στιγμή, σύμφωνα με το Άρθρο 4.4.6].

4.4.5 Εάν ένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ επιλέξει να συλλέξει Δείγμα από Πρόσωπο που δεν είναι Διεθνούς Επιπέδου ή Εθνικού Επιπέδου Αθλητής και το συγκεκριμένο Πρόσωπο κάνει Χρήση Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου για θεραπευτικούς σκοπούς, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ δύναται να του επιτρέψει την υποβολή αίτηση για αναδρομική ΕΧΘΣ.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

4.4.6 Ο W.A.D.A. οφείλει να επανεξετάσει μία απόφαση Διεθνούς Ομοσπονδίας κατά την οποία δεν αναγνωρίζεται ΕΧΘΣ που έχει παραχωρηθεί από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας ενός Αθλητή και η οποία παραπέμπεται σε αυτόν από τον Αθλητή ή τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του Αθλητή. Επιπλέον, ο W.A.D.A. οφείλει να επανεξετάσει μία απόφαση Διεθνούς Ομοσπονδίας για την παραχώρηση ΕΧΘΣ, η οποία έχει παραπεμφθεί σε αυτόν από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του Αθλητή. Ο W.A.D.A. ενδέχεται ανά πάσα στιγμή να επανεξετάσει οποιαδήποτε άλλη απόφαση ΕΧΘΣ, είτε κατόπιν αιτήματος από εκείνους που θίγονται είτε με δική του πρωτοβουλία. Εάν η απόφαση ΕΧΘΣ που επανεξετάζεται πληροί τα κριτήρια που ορίζονται στο Διεθνές Πρότυπο περί ΕΧΘΣ, ο W.A.D.A. δεν παρεμβαίνει. Εάν η απόφαση ΕΧΘΣ δεν πληροί τα συγκεκριμένα κριτήρια, ο W.A.D.A. την ανακαλεί.

[Σχόλιο για το Άρθρο 4.4.6: Ο W.A.D.A. δικαιούται να επιβάλει χρέωση για την κάλυψη των εξόδων (α) οποιασδήποτε επανεξέτασης απαιτείται να γίνει σύμφωνα με το Άρθρο 4.4.6. και (β) οποιασδήποτε επανεξέτασης επιλέγει να διεξάγει, κατά την οποία ακυρώνει την απόφαση που επανεξετάζεται.]

4.4.7 Οποιαδήποτε απόφαση περί ΕΧΘΣ από Διεθνή Ομοσπονδία (ή από έναν Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ που έχει συμφωνήσει να εξετάσει την αίτηση εκ μέρους μίας Διεθνούς Ομοσπονδίας) που δεν επανεξετάζεται από τον W.A.D.A., ή που επανεξετάζεται από τον W.A.D.A. αλλά δεν ανακαλείται κατόπιν της επανεξέτασης, είναι δυνατόν να προσβληθεί από τον Αθλητή και/ή τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του Αθλητή, αποκλειστικά ενώπιον του CAS.

[Σχόλιο για το Άρθρο 4.4.7: Στις περιπτώσεις αυτές, η απόφαση που προσβάλλεται είναι η απόφαση περί ΕΧΘΣ της Διεθνούς Ομοσπονδίας και όχι η απόφαση του W.A.D.A. να μην επανεξετάσει την απόφαση ΕΧΘΣ ή (αφού την επανεξέτασε) να μην την ανακαλέσει. Ωστόσο, η προθεσμία άσκησης προσφυγής για την απόφαση ΕΧΘΣ δεν ξεκινά παρά μόνο αφού ο W.A.D.A. ανακοινώσει την απόφασή του. Σε κάθε περίπτωση, ανεξαρτήτως εάν

η απόφαση έχει επανεξεταστεί ή όχι από τον W.A.D.A., ο W.A.D.A. πρέπει να ενημερωθεί σχετικά με την προσφυγή προκειμένου να συμμετάσχει, εάν το κρίνει σκόπιμο.]

4.4.8 Μία απόφαση του W.A.D.A. για την ανάκληση μίας απόφασης ΕΧΘΣ δύναται να προσβληθεί από τον θιγόμενο Αθλητή, τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας του Αθλητή και/ή τη Διεθνή Ομοσπονδία, αποκλειστικά ενώπιον του CAS.

4.4.9 Απουσία δράσης εντός εύλογου χρονικού διαστήματος στο πλαίσιο μίας ορθώς υποβληθείσας αίτησης για την παραχώρηση/αναγνώριση ΕΧΘΣ ή για την επανεξέταση μίας απόφασης ΕΧΘΣ θεωρείται ως απόρριψη της αίτησης.

4.5 Πρόγραμμα Παρακολούθησης

Σε συνεργασία με τα Υπογράφοντα Μέρη και τις κυβερνήσεις, ο W.A.D.A. πρόκειται να δημιουργήσει ένα πρόγραμμα παρακολούθησης για ουσίες που δεν περιλαμβάνονται στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών, αλλά τις οποίες ο W.A.D.A. επιθυμεί να παρακολουθεί προκειμένου να εντοπίσει τυχόν τρόπους κατάχρησής τους στον αθλητισμό. Ο W.A.D.A. θα δημοσιεύει πριν τη διεξαγωγή οποιουδήποτε ελέγχου τις ουσίες που παρακολουθούνται. Τα εργαστήρια θα αναφέρουν τις περιπτώσεις Χρήσης ή εντοπισθείσας παρουσίας των ουσιών αυτών στον W.A.D.A. σε περιοδική βάση και σε συνολική βάση ανά άθλημα, και εάν τα Δείγματα συλλέχτηκαν Εντός ή Εκτός Αγώνα. Οι αναφορές αυτές δεν θα περιλαμβάνουν πρόσθετες πληροφορίες ως προς συγκεκριμένα Δείγματα. Ο W.A.D.A. θα διαθέτει στις Διεθνείς Ομοσπονδίες και τους Εθνικούς Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, σε ετήσια βάση τουλάχιστον, συγκεντρωτικά στατιστικά στοιχεία ανά άθλημα σχετικά με τις πρόσθετες ουσίες. Ο W.A.D.A. θα θέσει σε εφαρμογή μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει ότι στις συγκεκριμένες αναφορές τηρείται η αυστηρή ανωνυμία των Αθλητών. Η αναφερόμενη Χρήση ή η εντοπισθείσα παρουσία παρακολουθούμενης ουσίας δεν αποτελεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ.

ΑΡΘΡΟ 5 - ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΕΣ

5.1 Σκοπός Ελέγχων και Ερευνών

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Οι Έλεγχοι και οι Έρευνες διεξάγονται μόνο για λόγους καταπολέμησης του ντόπινγκ.

5.1.1 Οι Έλεγχοι διενεργούνται για την απόκτηση αναλυτικών στοιχείων ως προς τη συμμόρφωση (ή μη-συμμόρφωση) ενός Αθλητή με την αυστηρή απαγόρευση του Κώδικα για την παρουσία/Χρήση Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου.

5.1.2 Οι έρευνες διεξάγονται:

(α) σχετικά με Άτυπα (υπό διερεύνηση) Ευρήματα και Αντικανονικά Ευρήματα Βιολογικού Διαβατηρίου, σύμφωνα με τα Άρθρα 7.4 και 7.5 αντιστοίχως, με τη συλλογή πληροφοριών ή αποδεικτικών στοιχείων (περιλαμβανομένων, ειδικότερα, αναλυτικών αποδεικτικών στοιχείων) προκειμένου να προσδιοριστεί εάν έχει διαπραχθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ βάσει του Άρθρου 2.1 και/ή του Άρθρου 2.2, και

(β) σε σχέση με άλλες ενδείξεις ενδεχόμενων παραβάσεων κανόνων αντιντόπινγκ, σύμφωνα με τα Άρθρα 7.6 και 7.7, με τη συλλογή πληροφοριών ή αποδεικτικών στοιχείων (περιλαμβανομένων, ειδικότερα, μη αναλυτικών αποδεικτικών στοιχείων) προκειμένου να προσδιοριστεί εάν έχει διαπραχθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ βάσει των Αρθρων 2.2 έως 2.10.

5.2 Αντικείμενο των Ελέγχων

Είναι πιθανόν να ζητηθεί από οποιονδήποτε Αθλητή η παροχή Δείγματος ανά πάσα στιγμή και οπουδήποτε από έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ με δικαιοδοσία διεξαγωγής Ελέγχων επί του συγκεκριμένου Αθλητή. Με την προϋπόθεση των δικαιοδοτικών περιορισμών για τους Ελέγχους κατά τη διάρκεια Αθλητικών Διοργανώσεων που ορίζονται στο Άρθρο 5.3:

5.2.1 Κάθε Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ έχει δικαιοδοσία διεξαγωγής Εντός και Εκτός Αγώνα Ελέγχων σε όλους τους Αθλητές που είναι ομοεθνείς, κάτοικοι, κάτοχοι αθλητικού δελτίου ή μέλη αθλητικών οργανώσεων της συγκεκριμένης χώρας ή που παρίστανται στη χώρα του εκάστοτε Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

5.2.2 Κάθε Διεθνής Ομοσπονδία έχει δικαιοδοσία διεξαγωγής Εντός και Εκτός Αγώνα Ελέγχων σε όλους τους Αθλητές που υπόκεινται στους κανόνες της, περιλαμβανομένων εκείνων που συμμετέχουν σε Διεθνείς Αθλητικές Διοργανώσεις ή που συμμετέχουν σε Αθλητικές Διοργανώσεις που διέπονται από τους κανόνες της συγκεκριμένης Διεθνούς Ομοσπονδίας, ή που είναι μέλη ή κάτοχοι αθλητικού δελτίου της συγκεκριμένης Διεθνούς Ομοσπονδίας ή Εθνικών Ομοσπονδιών-μελών της ή των δικών τους μελών.

5.2.3 Κάθε Μείζων Οργανισμός Αθλητικών Διοργανώσεων, περιλαμβανομένης της Ολυμπιακής Επιτροπής και της Διεθνούς Παραολυμπιακής Επιτροπής, έχει δικαιοδοσία διεξαγωγής Εντός Αγώνα Ελέγχων για τις δικές του Αθλητικές Διοργανώσεις καθώς και δικαιοδοσία διεξαγωγής Εκτός Αγώνα Ελέγχων για όλους τους Αθλητές που πρόκειται να συμμετάσχουν σε μία από τις μελλοντικές Αθλητικές Διοργανώσεις του ή που διαφορετικά τελούν υπό τη δικαιοδοσία διεξαγωγής Ελέγχων του Μείζονος Οργανισμού Αθλητικών Διοργανώσεων για κάποια μελλοντική Αθλητική Διοργάνωση.

5.2.4 Ο W.A.D.A. έχει δικαιοδοσία διενέργειας Εντός και Εκτός Αγώνα Ελέγχων, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 20.

5.2.5 Οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ δύναται να Ελέγχουν οποιονδήποτε Αθλητή επί του οποίου έχουν δικαιοδοσία διενέργειας Ελέγχου, ο οποίος έχει δεν αποσυρθεί, περιλαμβανομένων Αθλητών που εκτίουν περίοδο Αποκλεισμού.

5.2.6 Εάν μία Διεθνής Ομοσπονδία ή Μείζων Οργανισμός Αθλητικών Διοργανώσεων αναθέτει οποιοδήποτε μέρος διενέργειας Ελέγχων σε έναν Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ (είτε απευθείας είτε μέσω μίας Εθνικής Ομοσπονδίας), ο συγκεκριμένος Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ δύναται να συλλέξει πρόσθετα Δείγματα ή να δώσει σχετική εντολή στο εργαστήριο για να εκτελέσει πρόσθετους τύπους αναλύσεων, με έξοδα του Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ. Εάν συλλεχθούν πρόσθετα Δείγματα ή διεξαχθούν πρόσθετοι τύποι αναλύσεων, ενημερώνεται η Διεθνής Ομοσπονδία ή ο Μείζων Οργανισμός Αθλητικών Διοργανώσεων.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

[Σχόλιο για το Άρθρο 5.2: Η πρόσθετη δικαιοδοσία για τη διενέργεια Ελέγχων είναι να δυνατόν να εκχωρηθεί μέσω διμερών ή πολυμερών συμφωνιών μεταξύ των Υπογραφόντων Μερών. Εάν ο Αθλητής δεν προσδιορίσει ένα 60λεπτο διάστημα Ελέγχου κατά τη διάρκεια της παρακάτω χρονικής περιόδου, ή άλλως δεν συναινέσει για την υποβολή του σε Έλεγχο κατά τη διάρκεια της συγκεκριμένης περιόδου, προτού γίνει ο Έλεγχος ενός Αθλητή μεταξύ 11:00 μμ και 6:00 πμ, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ θα πρέπει να έχει σοβαρές και συγκεκριμένες υποψίες ότι ο Αθλητής ενδεχομένως να σχετίζεται με ντόπινγκ. Η αμφισβήτηση ως προς το εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ είχε επαρκείς υποψίες για τη διενέργεια Ελέγχου κατά την ανωτέρω περίοδο δεν αποτελεί υπερασπιστικό επιχείρημα για παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ βάσει του συγκεκριμένου ελέγχου ή της απόπειρας ελέγχου.]

5.3 Έλεγχοι κατά την Αθλητική Διοργάνωση

5.3.1 Εκτός όσων διαφορετικά προβλέπονται στη συνέχεια, μόνο ένας οργανισμός θα πρέπει να είναι υπεύθυνος για την έναρξη και διεξαγωγή Ελέγχων στις Εγκαταστάσεις της Αθλητικής Διοργάνωσης κατά τη διάρκεια της Αθλητικής Διοργάνωσης. Σε Διεθνείς Αθλητικές Διοργανώσεις, η συλλογή Δειγμάτων ξεκινά και διευθύνεται από το διεθνή οργανισμό που είναι εποπτεύων φορέας για την Αθλητική Διοργάνωση (π.χ. η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή για τους Ολυμπιακούς Αγώνες, η Διεθνής Ομοσπονδία για ένα Παγκόσμιο Πρωτάθλημα και ο Παναμερικανικός Οργανισμός Αθλημάτων για τους Παναμερικανικούς Αγώνες). Σε Εθνικές Αθλητικές Διοργανώσεις, η συλλογή Δειγμάτων ξεκινά και διευθύνεται από τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ της συγκεκριμένης χώρας. Κατόπιν αιτήματος του εποπτεύοντος φορέα μίας Αθλητικής Διοργάνωσης, οποιοσδήποτε Έλεγχος κατά τη διάρκεια της Αθλητικής Διοργάνωσης εκτός των Εγκαταστάσεων της Αθλητικής Διοργάνωσης θα τελεί υπό το συντονισμό του εποπτεύοντος φορέα.

[Σχόλιο για το Άρθρο 5.3.1: Ορισμένοι εποπτεύοντες φορείς για Διεθνείς Αθλητικές Διοργανώσεις είναι δυνατόν να διενεργούν δικούς τους Ελέγχους εκτός των Εγκαταστάσεων της Αθλητικής Διοργάνωσης κατά τη διάρκεια της Αθλητικής

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Διοργάνωσης και συνεπώς επιθυμούν να συντονίζουν τους Ελέγχους τους με εκείνους του Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ.]

5.3.2 Εάν ένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ που διαφορετικά θα είχε δικαιοδοσία διενέργειας Ελέγχων, αλλά δεν είναι υπεύθυνος για την έναρξη και διεξαγωγή των Ελέγχων σε μία Αθλητική Διοργάνωση, επιθυμεί να διενεργήσει Ελέγχους σε Αθλητές εντός των Εγκαταστάσεων της Αθλητικής Διοργάνωσης κατά τη διάρκεια αυτής, τότε ο οικείος Οργανισμός Αντιντόπινγκ οφείλει πρώτα να συνεννοηθεί με τον εποπτεύοντα φορέα της Αθλητικής Διοργάνωσης προκειμένου να λάβει σχετική άδεια για τη διενέργεια των Ελέγχων. Εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ δεν είναι ικανοποιημένος με την απάντηση από τον εποπτεύοντα φορέα της Αθλητικής Διοργάνωσης, τότε δύναται, σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχει δημοσιεύσει ο W.A.D.A., να ζητήσει την άδεια του W.A.D.A. για τη διενέργεια Ελέγχων και να αποφασίσει πώς να συντονίσει τους συγκεκριμένους Ελέγχους. Ο W.A.D.A. δεν δύναται να παρέχει σχετική έγκριση προτού ενημερώσει και προβεί σε διαβουλεύσεις με τον εποπτεύοντα φορέα της Αθλητικής Διοργάνωσης. Η απόφαση του W.A.D.A. είναι οριστική και δεν υπόκειται σε έφεση. Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά στην εξουσιοδότηση για τη διενέργεια Ελέγχων, οι έλεγχοι αυτοί θεωρούνται Εκτός Αγώνα Έλεγχοι. Η διαχείριση των αποτελεσμάτων για οποιονδήποτε σχετικό έλεγχο αποτελεί ευθύνη του Οργανισμού Αντιντόπινγκ που διενεργεί τον έλεγχο, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στους κανόνες του εποπτεύοντος φορέα της Αθλητικής Διοργάνωσης.

[Σχόλιο για το Άρθρο 5.3.2: Πριν την παραχώρηση έγκρισης σε έναν Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ για την έναρξη και διενέργεια Ελέγχων σε μία Διεθνή Αθλητική Διοργάνωση, ο W.A.D.A. οφείλει να προβεί σε διαβουλεύσεις με το διεθνή οργανισμό που είναι ο εποπτεύων φορέας της Αθλητικής Διοργάνωσης. Πριν την παραχώρηση έγκρισης σε μία Διεθνή Ομοσπονδία για την έναρξη και διενέργεια Ελέγχων σε Εθνική Αθλητική Διοργάνωση, ο W.A.D.A. οφείλει να προβεί σε διαβουλεύσεις με τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας όπου διεξάγεται η Αθλητική Διοργάνωση. Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ «που ξεκινά και διενεργεί τους Ελέγχους» δύναται, εφόσον το επιλέξει, να

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

προβεί σε συμφωνίες με άλλους οργανισμούς στους οποίους και αναθέτει την ευθύνη για τη Δειγματοληψία ή άλλες πτυχές της διαδικασίας Ελέγχου του Ντόπινγκ.]

5.4 Προγραμματισμός Κατανομής των Ελέγχων

5.4.1 Ο W.A.D.A., κατόπιν διαβούλευσης με Διεθνείς Ομοσπονδίες και άλλους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, θα υιοθετήσει ένα Τεχνικό Έγγραφο στο πλαίσιο του Διεθνούς Προτύπου Ελέγχων και Ερευνών, το οποίο θα προσδιορίσει, μέσω αξιολόγησης κινδύνου, σε ποιες Απαγορευμένες Ουσίες και/ή Απαγορευμένες Μεθόδους είναι πιο πιθανό να σημειωθεί κατάχρηση σε συγκεκριμένα αθλήματα και αγωνίσματα.

5.4.2 Ξεκινώντας με την αξιολόγηση κινδύνου, κάθε Οργανισμός Αντιντόπινγκ με δικαιοδοσία διενέργειας Ελέγχων οφείλει να αναπτύξει και να υλοποιήσει ένα αποτελεσματικό, έξυπνο και αναλογικό πρόγραμμα κατανομής ελέγχων που θέτει προτεραιότητες αναλογικά μεταξύ αγωνισμάτων, κατηγοριών Αθλητών, είδους Ελέγχων, είδους Δειγμάτων προς συλλογή, είδους ανάλυσης Δειγμάτων, πάντα σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Διεθνούς Προτύπου Ελέγχου και Ερευνών. Κάθε Οργανισμός Αντιντόπινγκ οφείλει να παρέχει στον W.A.D.A. αντίγραφο του ισχύοντος προγράμματος κατανομής των ελέγχων του, κατόπιν σχετικού αιτήματος.

5.4.3 Όπου είναι εύλογα εφικτό, οι Έλεγχοι συντονίζονται μέσω του συστήματος ADAMS ή άλλου συστήματος που έχει εγκριθεί από τον W.A.D.A. προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η αποτελεσματικότητα της προσπάθειας διενέργειας Ελέγχων και η αποφυγή περιττών επαναληπτικών Ελέγχων.

5.5 Απαιτήσεις Ελέγχων

Όλοι οι Έλεγχοι πρέπει να διενεργούνται σε συμμόρφωση με το Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών.

5.6 Πληροφορίες Εντοπισμού Αθλητών

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Οι Αθλητές που έχουν συμπεριληφθεί στον Κατάλογο Ελεγχόμενων Αθλητών από τη Διεθνή Ομοσπονδία και/ή τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ στον οποίο ανήκουν, οφείλουν να παρέχουν πληροφορίες εντοπισμού κατά τον τρόπο που ορίζεται στο Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών. Οι Διεθνείς Ομοσπονδίες και οι Εθνικοί Οργανισμοί Αντιντόπινγκ συντονίζουν την ταυτοποίηση των Αθλητών αυτών και τη συλλογή των πληροφοριών για τον εντοπισμό τους. Κάθε Διεθνής Ομοσπονδία και Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ οφείλει να καθιστά διαθέσιμο μέσω του συστήματος ADAMS ή άλλου εγκεκριμένου από τον W.A.D.A. συστήματος, τον κατάλογο που περιλαμβάνει τους Αθλητές που είναι καταχωρημένοι στον Κατάλογο Ελεγχόμενων Αθλητών, είτε ονομαστικά είτε μέσω σαφώς ορισμένων ειδικών κριτηρίων. Οι Αθλητές ενημερώνονται προτού συμπεριληφθούν στον Κατάλογο Ελεγχόμενων Αθλητών καθώς και για τη διαγραφή τους από τον κατάλογο. Οι πληροφορίες εντοπισμού που παρέχουν για όσο διάστημα είναι καταχωρημένοι στον Κατάλογο Ελεγχόμενων Αθλητών θα είναι διαθέσιμες μέσω του ADAMS ή άλλου εγκεκριμένου από τον W.A.D.A. συστήματος, στον W.A.D.A. και στους λοιπούς Οργανισμούς Αντιντόπινγκ με δικαιοδοσία διενέργειας Ελέγχων στον Αθλητή, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 5.2. Οι πληροφορίες αυτές παραμένουν πάντοτε απολύτως εμπιστευτικές, χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για λόγους προγραμματισμού, συντονισμού ή διεξαγωγής Ελέγχου Ντόπινγκ, και παρέχουν στοιχεία σχετικά με το Βιολογικό Βιβλιάριο του Αθλητή ή άλλα αναλυτικά αποτελέσματα, προς υποστήριξη των ερευνών για πιθανή παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ ή για την υποστήριξη διαδικασιών κατά τις οποίες φέρεται να έχει σημειωθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ. Επίσης, μόλις καταστούν μη σημαντικές για τους ανωτέρω σκοπούς, οι πληροφορίες καταστρέφονται σύμφωνα με το Διεθνές Πρότυπο για την Προστασία της Ιδιωτικότητας και των Προσωπικών Πληροφοριών.

5.7 Επιστροφή σε Αγώνες Αθλητών που είχαν Αποχωρήσει από την αθλητική δραστηριότητα

5.7.1 Εάν ένας Εθνικού ή Διεθνούς Επιπέδου Αθλητής ο οποίος είναι καταχωρημένος στον Κατάλογο Ελεγχόμενων Αθλητών αποχωρήσει και στη συνέχεια επιθυμεί να επιστρέψει στην ενεργό αθλητική δράση, δεν έχει δικαίωμα συμμετοχής σε Εθνικές ή

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Διεθνείς Αθλητικές Διοργανώσεις έως ότου καταστήσει τον εαυτό του διαθέσιμο προς Έλεγχο, παρέχοντας έγγραφη προειδοποίηση έξι μηνών στη Διεθνή Ομοσπονδία και τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ στον οποίο ανήκει. Ο W.A.D.A., σε συνεννόηση με την οικεία Διεθνή Ομοσπονδία και τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ δύναται να παραχωρήσει εξαίρεση στον κανόνα της έγγραφης προειδοποίησης έξι μηνών, στην περίπτωση που η αυστηρή εφαρμογή του συγκεκριμένου κανόνα θα ήταν προδήλως άδικη για τον Αθλητή. Η απόφαση είναι δυνατόν να προσβληθεί, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 13.

5.7.1.1 Οποιοδήποτε αγωνιστικό αποτέλεσμα έχει αποκτηθεί κατά παράβαση του Άρθρου 5.7.1 Ακυρώνεται.

5.7.2 Σε περίπτωση που ένας Αθλητής αποχωρήσει από την αθλητική δραστηριότητα ενώ υπόκειται σε περίοδο Αποκλεισμού και επιθυμεί να επιστρέψει στην ενεργό αθλητική δράση, τότε δεν δύναται να μετέχει σε Διεθνείς ή Εθνικές Αθλητικές Διοργανώσεις έως ότου καταστήσει τον εαυτό του διαθέσιμο προς Έλεγχο, παρέχοντας έγγραφη προειδοποίηση έξι μηνών (ή προειδοποίηση ίση με την εναπομείνασα περίοδο Αποκλεισμού από την ημερομηνία που αποσύρθηκε ο Αθλητής, εάν η συγκεκριμένη περίοδος ήταν μεγαλύτερη των έξι μηνών) στη Διεθνή Ομοσπονδία και τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ στον οποίο ανήκει.

5.8 Έρευνες και Συλλογή Πληροφοριών

Οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ οφείλουν να διασφαλίζουν ότι μπορούν να προβούν σε κάθε μία από τις ακόλουθες ενέργειες, όπως αυτές ισχύουν και σύμφωνα με το Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών:

5.8.1 απόκτηση, αξιολόγηση και επεξεργασία πληροφοριών αντιντόπινγκ από όλες τις διαθέσιμες πηγές, για την ενημέρωση της ανάπτυξης ενός αποτελεσματικού, έξυπνου και αναλογικού προγράμματος κατανομής των ελέγχων, για το σχεδιασμό των Στοχευμένων Ελέγχων, και/ή για τη διαμόρφωση της βάσης των ερευνών ως προς ενδεχόμενη(ες) παράβαση(εις) κανόνα(ων) αντιντόπινγκ, και

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

5.8.2 διερεύνηση Άτυπων Ευρημάτων και Αντικανονικών Ευρημάτων Βιολογικού Διαβατηρίου, σύμφωνα με τα Άρθρα 7.4 και 7.5 αντιστοίχως, και

5.8.3 διερεύνηση οποιουδήποτε άλλου αναλυτικού ή μη-αναλυτικού στοιχείου ή πληροφορίας που υποδεικνύει ενδεχόμενη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, σύμφωνα με τα Άρθρα 7.6 και 7.7, προκειμένου είτε να αποκλείσει το ενδεχόμενο πιθανής παράβασης ή να συγκεντρώσει αποδεικτικά στοιχεία που θα υποστήριζαν την κίνηση διαδικασίας για παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ.

ΑΡΘΡΟ 6 – ΑΝΑΛΥΣΗ ΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Τα Δείγματα αναλύονται σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές:

6.1 Χρήση Διαπιστευμένων και Εγκεκριμένων Εργαστηρίων

Για τους σκοπούς του Άρθρου 2.1, τα Δείγματα αναλύονται αποκλειστικά σε διαπιστευμένα από τον W.A.D.A. εργαστήρια ή σε εργαστήρια που έχουν εγκριθεί με οποιονδήποτε τρόπο από τον W.A.D.A.. Η επιλογή του εργαστηρίου που φέρει τη διαπίστευση ή την έγκριση του W.A.D.A. και πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την ανάλυση των Δειγμάτων γίνεται από αποκλειστικά από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ που είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση των αποτελεσμάτων.

[Σχόλιο για το Άρθρο 6.1: για λόγους κόστους και γεωγραφικής πρόσβασης, ο W.A.D.A. δύναται να εγκρίνει εργαστήρια που δεν έχουν διαπιστευτεί από τον W.A.D.A. για την ανάλυση συγκεκριμένων αναλύσεων, παραδείγματος χάρη, ανάλυση αίματος στην περίπτωση που το δείγμα πρέπει να μεταφερθεί από το σημείο συλλογής στο εργαστήριο εντός συγκεκριμένης χρονικής προθεσμίας. Προτού εγκρίνει οποιοδήποτε εργαστήριο, ο W.A.D.A. διασφαλίζει ότι αυτό πληροί τα υψηλά κριτήρια ανάλυσης και φύλαξης που απαιτούνται από τον W.A.D.A..

Οι παραβάσεις του Άρθρου 2.1 μπορούν να στοιχειοθετηθούν μόνο από μέσω ανάλυσης Δειγμάτων που πραγματοποιήθηκε από διαπιστευμένο από τον W.A.D.A. εργαστήριο ή άλλο εργαστήριο που έχει εγκριθεί από τον W.A.D.A. Οι παραβάσεις άλλων Άρθρων

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

μπορούν να στοιχειοθετηθούν με τη χρήση αναλυτικών αποτελεσμάτων από άλλα εργαστήρια, με την προϋπόθεση ότι τα αποτελέσματα είναι αξιόπιστα.]

6.2 Σκοπός Ανάλυσης των Δειγμάτων

Τα Δείγματα αναλύονται για τον εντοπισμό Απαγορευμένων Ουσιών και Απαγορευμένων Μεθόδων που αναφέρονται στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών, καθώς και για τον εντοπισμό άλλων ουσιών που μπορεί να ορίσει ο W.A.D.A., σύμφωνα με το Άρθρο 4.5, ή για την παροχή βοήθειας προς έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ για την κατάρτιση προφίλ σχετικών παραμέτρων στα ούρα, το αίμα ή άλλο υλικό του Αθλητή, περιλαμβανομένης της κατάρτισης προφίλ DNA ή γονιδιωμάτων, ή για οποιονδήποτε άλλο νόμιμο σκοπό σχετικό με το αντιντόπινγκ. Τα Δείγματα είναι δυνατό να συλλέγονται και να φυλάσσονται για μελλοντική ανάλυση.

[Σχόλιο για το Άρθρο 6.2: Παραδείγματος χάρη, οι σχετικές πληροφορίες προφίλ θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για την εντολή διενέργειας Στοχευμένου Ελέγχου ή για την υποστήριξη προσφυγής κατά παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ, βάσει του Άρθρου 2.2 ή και τα δύο.]

6.3 Έρευνα επί των Δειγμάτων

Κανένα Δείγμα δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί προς έρευνα χωρίς την έγγραφη συναίνεση του Αθλητή. Σε Δείγματα που χρησιμοποιούνται για σκοπούς διαφορετικούς αυτών του Άρθρου 6.2 θα γίνεται αφαίρεση οποιουδήποτε στοιχείου ταυτοποίησης προκειμένου να μην μπορούν να συσχετισθούν με κάποιον συγκεκριμένο Αθλητή.

[Σχόλιο για το Άρθρο 6.3: Όπως στις περισσότερες ιατρικές πράξεις, η χρήση ανώνυμων Δειγμάτων για λόγους διασφάλισης ποιότητας, βελτίωσης ποιότητας ή για τη δημιουργία Πληθυσμών Αναφοράς δεν θεωρείται έρευνα.]

6.4 Πρότυπα Ανάλυσης Δειγμάτων και Αναφοράς Στοιχείων

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Τα Εργαστήρια αναλύουν Δείγματα και υποβάλλουν αναφορές σχετικές με τα αποτελέσματα ανάλυσης αυτών σύμφωνα με το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων. Προκειμένου να διασφαλιστεί ο αποτελεσματικός Έλεγχος, το Τεχνικό Έγγραφο που αναφέρεται στο Άρθρο 5.4.1 ορίζει την κατάλληλη επιλογή αναλύσεων του Δείγματος ανάλογα με τη σχετική αξιολόγηση κινδύνου για συγκεκριμένα αθλήματα και τα εργαστήρια αναλύουν τα σχετικά Δείγματα σύμφωνα με τις αντίστοιχες επιλογές αναλύσεων, εξαιρουμένων των κάτωθι περιπτώσεων:

6.4.1 Οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ δύνανται να ζητήσουν την ανάλυση των Δειγμάτων τους από τα εργαστήρια με χρήση πιο διευρυμένων επιλογών αναλύσεων συγκριτικά με εκείνες που αναφέρονται στο Τεχνικό Έγγραφο.

6.4.2 Οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ δύνανται να ζητήσουν την ανάλυση των Δειγμάτων τους από τα εργαστήρια με χρήση λιγότερο διευρυμένων επιλογών αναλύσεων συγκριτικά με εκείνες που αναφέρονται στο Τεχνικό Έγγραφο, μόνο εάν έχουν πείσει τον W.A.D.A. ότι μία λιγότερο διευρυμένη ανάλυση θα ήταν σκόπιμη, λόγω των ειδικών συνθηκών της χώρας τους ή του αθλήματος, όπως ορίζεται και στο πρόγραμμα κατανομής των ελέγχων τους.

6.4.3 Όπως προβλέπει το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων, τα εργαστήρια με δική τους πρωτοβουλία και δαπάνη δύνανται να αναλύουν Δείγματα για Απαγορευμένες Ουσίες ή Απαγορευμένες Μεθόδους που δεν περιλαμβάνονται στην επιλογή αναλύσεων του Δείγματος που περιγράφεται στο Τεχνικό Έγγραφο ή δεν ορίζεται από την αρχή που είναι υπεύθυνοι για τους Ελέγχους. Τα αποτελέσματα οποιασδήποτε τέτοιας ανάλυσης αναφέρονται και έχουν την ίδια ισχύ και συνέπειες με οποιοδήποτε άλλο αποτέλεσμα ανάλυσης.

[Σχόλιο για το Άρθρο 6.4: Ο στόχος του παρόντος Άρθρου είναι να επεκτείνει την αρχή του «έξυπνου ελέγχου» στην επιλογή αναλύσεων του Δείγματος έτσι ώστε να επιτευχθεί ο πλέον αποτελεσματικός και αποδοτικός εντοπισμός του ντόπινγκ. Αναγνωρίζεται ότι οι διαθέσιμοι πόροι για την καταπολέμηση του ντόπινγκ είναι περιορισμένοι και ότι η

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

αύξηση των επιλογών αναλύσεων των Δειγμάτων ενδέχεται, σε ορισμένες περιπτώσεις και χώρες να μειώσει τον αριθμό Δειγμάτων που είναι δυνατό να αναλυθούν.]

6.5 Περαιτέρω Ανάλυση Δειγμάτων

Οποιοδήποτε Δείγμα ενδέχεται να υποβληθεί σε περαιτέρω ανάλυση από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ που ευθύνεται για τη διαχείριση των αποτελεσμάτων, ανά πάσα στιγμή προτού κοινοποιηθούν τα δύο αναλυτικά αποτελέσματα των Δειγμάτων Α και Β (ή το αποτέλεσμα του Δείγματος Α σε περίπτωση μη εξέτασης ή παραίτησης από την εξέταση του Δείγματος Β) από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ προς τον Αθλητή, ως βάση για την παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ σύμφωνα με το Άρθρο 2.1.

Τα Δείγματα είναι δυνατόν να φυλάσσονται και να υποβάλλονται σε περαιτέρω ανάλυση για τους σκοπούς του Άρθρου 6.2 ανά πάσα στιγμή, αποκλειστικά σύμφωνα με τις οδηγίες του Οργανισμού Αντιντόπινγκ που ξεκίνησε και διεύθυνε τη Δειγματοληψία ή τον W.A.D.A. (Τυχόν φύλαξη ή περαιτέρω ανάλυση δείγματος από τον W.A.D.A., βαρύνει τον ίδιο). Η περαιτέρω ανάλυση των Δειγμάτων πρέπει να είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις του Διεθνούς Προτύπου Εργαστηρίων και του Διεθνούς Προτύπου Ελέγχων και Ερευνών.

ΑΡΘΡΟ 7 - ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Κάθε Οργανισμός Αντιντόπινγκ που εκτελεί διαχείριση αποτελεσμάτων οφείλει να αναπτύξει μία διαδικασία διαχείρισης πιθανών παραβάσεων κανόνων αντιντόπινγκ πριν τη σχετική ακροαματική διαδικασία, η οποία θα ενστερνίζεται τις κάτωθι αρχές:

[Σχόλιο για το Άρθρο 7: Τα Διάφορα Υπογράφοντα Μέρη έχουν τις δικές τους προσεγγίσεις για τη διαχείριση των αποτελεσμάτων. Ενώ οι διάφορες προσεγγίσεις δεν είναι απολύτως ομοιόμορφες, πολλές έχουν αποδειχθεί ως δίκαια και αποτελεσματικά συστήματα διαχείρισης αποτελεσμάτων. Ο Κώδικας δεν υποκαθιστά τα συστήματα διαχείρισης αποτελεσμάτων των Υπογραφόντων Μερών. Ωστόσο, το παρόν Άρθρο ορίζει συγκεκριμένες βασικές αρχές προκειμένου να διασφαλιστεί η θεμελιώδης δικαιοσύνη της

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

διαδικασίας διαχείρισης των αποτελεσμάτων, η οποία πρέπει να τηρείται από όλα τα Υπογράφοντα Μέρη. Οι συγκεκριμένοι κανόνες αντιντόπινγκ κάθε Υπογράφωντος Μέρους πρέπει να συνάδουν με τις συγκεκριμένες βασικές αρχές. Δεν είναι απαραίτητο να υποβληθούν σε ακροαματική διαδικασία όλες οι προσφυγές αντιντόπινγκ εκ μέρους ενός Οργανισμού Αντιντόπινγκ. Είναι δυνατόν να υπάρχουν περιπτώσεις όπου ο Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο συμφωνεί με την κύρωση που είτε προβλέπεται από τον Κώδικα είτε κρίνεται σκόπιμη από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ, όπου μάλιστα προβλέπεται και σχετική ευελιξία στην επιβολή κυρώσεων. Σε κάθε περίπτωση, η κύρωση που επιβάλλεται στο πλαίσιο μίας τέτοιας συμφωνίας θα αναφέρεται στα μέρη με δικαίωμα άσκησης έφεσης βάσει του Άρθρου 13.2.3, όπως προβλέπεται από το Άρθρο 14.2.2 και δημοσιοποιείται σύμφωνα με το Άρθρο 14.3.2.]

7.1 Ευθύνη για τη Διενέργεια της Διαχείρισης των Αποτελεσμάτων

Εκτός όσων προβλέπονται στα Άρθρα 7.1.1 και 7.1.2 παρακάτω, η διαχείριση των αποτελεσμάτων και οι ακροάσεις αποτελούν ευθύνη του Οργανισμού Αντιντόπινγκ που ξεκίνησε και διεύθυνε τη Δειγματοληψία (ή σε περίπτωση απουσίας Δειγματοληψίας, του Οργανισμού Αντιντόπινγκ που πρώτος ενημερώνει έναν Αθλητή ή άλλο Πρόσωπο σχετικά με φερόμενη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ και εν συνεχεία προβαίνει στη μεθοδική δίωξη της παράβασης), ενώ επίσης διέπονται και από τους διαδικαστικούς κανόνες αυτού. Ανεξαρτήτως του ποιος οργανισμός διενεργεί τη διαχείριση των αποτελεσμάτων ή τις ακροάσεις, τηρούνται πάντα οι αρχές που παρατίθενται στο παρόν Άρθρο και το Άρθρο 8 ενώ πρέπει να ακολουθούνται οι κανόνες του Άρθρου 23.2.2 που ενσωματώνονται χωρίς ουσιαστική αλλαγή.

Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των Οργανισμών Αντιντόπινγκ ως προς το ποιος Οργανισμός Αντιντόπινγκ έχει την ευθύνη για τη διαχείριση των αποτελεσμάτων, ο W.A.D.A. αποφασίζει σχετικά. Η απόφαση του W.A.D.A. είναι δυνατόν να παραπεμφθεί στο CAS εντός επτά ημερών από τη γνωστοποίηση της απόφασης του W.A.D.A. από οποιονδήποτε Οργανισμό Αντιντόπινγκ εμπλέκεται στη διαφωνία. Το

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

CAS ακολουθεί την ταχεία διαδικασία και η ακροαματική διαδικασία της προσφυγής γίνεται ενώπιον ενός διαιτητή.

Στην περίπτωση που ένας Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ επιλέξει να συλλέξει πρόσθετα Δείγματα σύμφωνα με το Άρθρο 5.2.6, τότε θεωρείται ως ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που ξεκίνησε και διεύθυνε τη Δειγματοληψία. Ωστόσο, στην περίπτωση που ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ προέβη μόνο στην εντολή προς το εργαστήριο για τη διεξαγωγή πρόσθετων αναλύσεων με δαπάνη του Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ, τότε η Διεθνής Ομοσπονδία ή ο Μείζων Οργανισμός Αθλητικών Διοργανώσεων θεωρείται ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που ξεκίνησε και διεύθυνε τη Δειγματοληψία.

[Σχόλιο για το Άρθρο 7.1: Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι διαδικαστικοί κανόνες του Οργανισμού Αντιντόπινγκ που ξεκίνησε και διεύθυνε τη Δειγματοληψία είναι πιθανόν να ορίζουν ότι η διαχείριση των αποτελεσμάτων θα γίνει από κάποιον άλλον οργανισμό (π.χ. την Εθνική Ομοσπονδία του Αθλητή). Στη συγκεκριμένη περίπτωση, αποτελεί ευθύνη του Οργανισμού Αντιντόπινγκ να βεβαιώσει ότι οι κανόνες του άλλου οργανισμού είναι σύμφωνοι με τον Κώδικα.]

7.1.1 Σε περιπτώσεις όπου οι κανόνες ενός Οργανισμού Αντιντόπινγκ δεν παρέχουν στον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ δικαιοδοσία για έναν Αθλητή ή άλλο Πρόσωπο που δεν είναι υπήκοος, κάτοικος, κάτοχος αθλητικού δελτίου ή μέλος ενός αθλητικού οργανισμού της συγκεκριμένης χώρας, ή ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ απορρίπτει την άσκηση της συγκεκριμένης δικαιοδοσίας, η διαχείριση των αποτελεσμάτων διεξάγεται από την αντίστοιχη Διεθνή Ομοσπονδία ή ένα τρίτο μέρος, όπως προβλέπεται από τους κανόνες της Διεθνούς Ομοσπονδίας. Η διαχείριση των αποτελεσμάτων και η διενέργεια ακροάσεων για έλεγχο που διεξήχθη από τον W.A.D.A. με δική του πρωτοβουλία, ή μία παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ που αποκαλύπτεται από τον W.A.D.A., διενεργείται από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ που ορίζεται από τον W.A.D.A.. Η διαχείριση των αποτελεσμάτων και η διενέργεια ακροάσεων για έλεγχο που πραγματοποιείται από τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή, τη

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Διεθνή Παραολυμπιακή Επιτροπή ή άλλο Μείζονα Οργανισμό Αθλητικών Διοργανώσεων, ή μία παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ που αποκαλύπτεται από κάποιον από τους ως άνω οργανισμούς, παραπέμπεται στην οικεία Διεθνή Ομοσπονδία ως προς τις συνέπειες πέραν του αποκλεισμού από την Αθλητική Διοργάνωση, της Ακύρωσης Αποτελεσμάτων που σημειώθηκαν στην Αθλητική Διοργάνωση, της αφαίρεσης μεταλλίων, βαθμών ή βραβείων στην Αθλητική Διοργάνωση, ή της ανάκτησης δαπανών σχετικών με την παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ.

[Σχόλιο για το Άρθρο 7.1.1: Η Διεθνής Ομοσπονδία του Αθλητή ή άλλου Προσώπου είναι η τελευταία λύση για τη διαχείριση των αποτελεσμάτων προκειμένου να αποφευχθεί η πιθανότητα ότι κανένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ δεν θα έχει τη δικαιοδοσία διενέργειας διαχείρισης αποτελεσμάτων. Μία Διεθνής Ομοσπονδία είναι ελεύθερη να προβλέψει στους δικούς της κανόνες αντιντόπινγκ ότι ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου θα διενεργεί τη διαχείριση των αποτελεσμάτων].

7.1.2 Η διαχείριση των αποτελεσμάτων ως προς μία ενδεχόμενη Αποτυχία Εντοπισμού (μη αναφορά στοιχείων εντοπισμού ή άκαρποι έλεγχοι) διευθύνεται από τη Διεθνή Ομοσπονδία ή τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ στον οποίο ο εξεταζόμενος Αθλητής υποβάλλει τα στοιχεία του, όπως προβλέπεται από το Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών. Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που ορίζει την μη αναφορά στοιχείων εντοπισμού ή τον άκαρπο έλεγχο οφείλει να υποβάλει τις σχετικές πληροφορίες στον W.A.D.A. μέσω του συστήματος ADAMS ή άλλου συστήματος εγκεκριμένου από τον W.A.D.A., καθιστώντας τις έτσι διαθέσιμες προς άλλους αρμόδιους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ.

7.2 Επανεξέταση Αντικανονικών Αναλυτικών Ευρημάτων

Όταν ληφθεί ένα Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση των αποτελεσμάτων οφείλει να διεξάγει επανεξέταση προκειμένου να καθοριστεί εάν: (α) έχει παραχωρηθεί ή πρόκειται να παραχωρηθεί ισχύουσα ΕΧΘΣ, όπως προβλέπεται από το Διεθνές Πρότυπο περί ΕΧΘΣ, ή (β)

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

υφίσταται προφανής απόκλιση από το Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών ή το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων η οποία να προκάλεσε το Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα.

7.3 Γνωστοποίηση Μετά την Επανεξέταση Αντικανονικών Αναλυτικών Ευρημάτων

Εάν η επανεξέταση ενός Αντικανονικού Αναλυτικού Ευρήματος βάσει του Άρθρου 7.2 δεν φέρει στο φως ισχύουσα ΕΧΘΣ ή σχετικό δικαίωμα, όπως προβλέπεται στο Διεθνές Πρότυπο περί ΕΧΘΣ ή απόκλιση η οποία προκάλεσε το Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ ενημερώνει άμεσα τον Αθλητή, κατά τον τρόπο που προβλέπεται στα Άρθρα 14.1.1. και 14.1.3 και τους δικούς του κανόνες σχετικά με: (α) το Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα, (β) τον κανόνα αντιντόπινγκ του οποίου σημειώθηκε παράβαση και (γ) το δικαίωμα του Αθλητή να ζητήσει άμεσα την ανάλυση του Δείγματος Β, ή, σε αντίθετη περίπτωση, ότι θεωρείται πως υφίσταται παραίτηση από την ανάλυση του Δείγματος Β, (δ) την προγραμματισμένη ημερομηνία, ώρα και τόπο διεξαγωγής της ανάλυσης του Δείγματος Β, εάν ο Αθλητής ή ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ επιλέξει να ζητήσει την ανάλυση του Δείγματος Β, (ε) τη δυνατότητα του Αθλητή και/ή εκπροσώπου του Αθλητή να είναι παρών κατά το άνοιγμα του φιαλιδίου του Δείγματος Β και της ανάλυσης αυτού εντός του χρονικού ορίου που ορίζεται στο Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων, εφόσον ζητηθεί η συγκεκριμένη ανάλυση και (στ) το δικαίωμα του Αθλητή να ζητήσει αντίγραφα του πακέτου εγγράφων του εργαστηρίου για τα Δείγματα Α και Β, τα οποία περιλαμβάνουν τις πληροφορίες που προβλέπονται από το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων. Εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ αποφασίσει να μην ορίσει το Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα ως παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, οφείλει να ενημερώσει σχετικά τον Αθλητή και τους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, όπως περιγράφεται στο Άρθρο 14.1.2.

Σε κάθε περίπτωση που ένας Αθλητής έχει ενημερωθεί για παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ η οποία δεν καταλήγει σε υποχρεωτικό Προσωρινό Αποκλεισμό βάσει του

Άρθρου 7.9.1, ο Αθλητής έχει τη δυνατότητα να αποδεχθεί τον Προσωρινό Αποκλεισμό εν αναμονή της επίλυσης του ζητήματος.

7.4 Επανεξέταση Άτυπων Ευρημάτων

Όπως προβλέπεται στο Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων, σε ορισμένες περιπτώσεις, τα εργαστήρια λαμβάνουν οδηγίες να αναφέρουν την παρουσία Απαγορευμένων Ουσιών, οι οποίες είναι πιθανόν να παράγονται ενδογενώς, ως Άτυπα Ευρήματα υποκείμενα σε περαιτέρω διερεύνηση. Μόλις ληφθεί ένα Άτυπο Εύρημα, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση των αποτελεσμάτων διενεργεί επανεξέταση προκειμένου να καθορίσει εάν: (α) έχει παραχωρηθεί ή πρόκειται να παραχωρηθεί ισχύουσα ΕΧΘΣ, όπως προβλέπεται από το Διεθνές Πρότυπο περί ΕΧΘΣ, ή (β) υφίσταται προφανής απόκλιση από το Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών ή το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων η οποία να προκάλεσε το Άτυπο Εύρημα. Εάν η επανεξέταση δεν εντοπίσει ισχύουσα ΕΧΘΣ ή απόκλιση που προκάλεσε Άτυπο Εύρημα, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ προβαίνει στην απαιτούμενη έρευνα. Μόλις ολοκληρωθεί η έρευνα, ο Αθλητής και οι άλλοι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ που αναφέρονται στο Άρθρο 14.1.2 ενημερώνονται ως προς το εάν το άτυπο εύρημα θεωρείται Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα. Ο Αθλητής ενημερώνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 7.3.

[Σχόλιο για το Άρθρο 7.4: Η «απαιτούμενη έρευνα» που περιγράφεται στο παρόν Άρθρο εξαρτάται από τις εκάστοτε συνθήκες. Παραδείγματος χάρη, εάν έχει προηγουμένως κριθεί ότι ένας Αθλητής έχει από τη φύση του υψηλή παρουσία κλάσματος τεστοστερόνης/επιτεστοστερόνης, η επιβεβαίωση ότι ένα Άτυπο Εύρημα συνάδει με το προηγούμενο κλάσμα θεωρείται επαρκής έρευνα.]

7.4.1 Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ δεν θα παρέχει γνωστοποίηση σχετικά με Άτυπο Εύρημα παρά μόνο αφού ολοκληρώσει την έρευνά του και αποφασίσει εάν ένα Άτυπο Εύρημα θεωρείται Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα, εκτός εάν συντρέχει μία από τις παρακάτω συνθήκες:

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

(α) Εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ κρίνει ότι το Δείγμα Β πρέπει να αναλυθεί πριν την ολοκλήρωση των ερευνών του βάσει του Άρθρου 7.4, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ δύναται να διεξάγει την ανάλυση του Δείγματος Β αφότου ενημερώσει τον Αθλητή, περιλαμβάνοντας στην ανωτέρω ενημέρωση την περιγραφή του Άτυπου Ευρήματος και τις πληροφορίες που αναφέρονται στο Άρθρο 7.3(δ)-(στ).

(β) Εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ λάβει αίτημα, είτε από Μείζονα Οργανισμό Αθλητικών Διοργανώσεων λίγο πριν από Διεθνή Αθλητική Διοργάνωση του ιδίου, ή αίτημα από αθλητικό οργανισμό που είναι υπεύθυνος για την τήρηση επικείμενης προθεσμίας για την επιλογή μελών ομάδας για μία Διεθνή Αθλητική Διοργάνωση, για να κοινοποιήσει εάν υφίσταται Αθλητής συμπεριλαμβανόμενος στον κατάλογο που έχει παρασχεθεί από το Μείζονα Οργανισμό Αθλητικών Διοργανώσεων ή τον αθλητικό οργανισμό έναντι του οποίου εκκρεμεί Άτυπο Εύρημα, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ οφείλει να κατονομάσει τον εν λόγω Αθλητή αφότου πρώτα γνωστοποιήσει το Άτυπο Εύρημα στον Αθλητή.

[Σχόλιο για το Άρθρο 7.4.1(β): Υπό τις συνθήκες που περιγράφονται στο Άρθρο 7.4.1(β), η επιλογή δράσης εναπόκειται στο Μείζονα Οργανισμό Αθλητικών Διοργανώσεων ή τον αθλητικό οργανισμό που τηρεί τους κανόνες του.]

7.5 Επανεξέταση Άτυπων και Αντικανονικών Ευρημάτων Βιολογικού Διαβατηρίου

Η επανεξέταση Άτυπων και Αντικανονικών Ευρημάτων Βιολογικού Διαβατηρίου διεξάγεται σύμφωνα με το Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών και το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων. Όταν ένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ κρίνει επαρκώς ότι έχει σημειωθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, οφείλει να ενημερώσει άμεσα τον Αθλητή, κατά τον τρόπο που ορίζουν οι κανόνες του, ως προς τον κανόνα αντιντόπινγκ επί του οποίου σημειώθηκε παράβαση και τη βάση της παράβασης. Άλλοι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ επίσης θα ενημερωθούν, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 14.1.2.

7.6 Επανεξέταση Αποτυχιών Στοιχείων Εντοπισμού

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Η επανεξέταση ενδεχόμενων μη υποβολών στοιχείων εντοπισμού και άκαρπων ελέγχων γίνεται σύμφωνα με το Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών. Όταν η Διεθνής Ομοσπονδία ή ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ (αναλόγως) κρίνει ότι υφίσταται παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ του Άρθρου 2.4, οφείλει να προβεί σε άμεση γνωστοποίηση προς τον Αθλητή κατά τον τρόπο που προβλέπουν οι κανόνες του, ότι δηλαδή έχει υπάρξει παράβαση του Άρθρου 2.4 και τη βάση της παράβασης. Άλλοι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ επίσης θα ενημερωθούν, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 14.1.2.

7.7 Επανεξέταση Άλλων Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ που Δεν Καλύπτονται από τα Άρθρα 7.1-7.6

Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ, ή άλλος φορέας ελέγχου που έχει συσταθεί από το συγκεκριμένο οργανισμό, διενεργεί επακόλουθες έρευνες για ενδεχόμενη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, όπως απαιτείται βάσει των εφαρμοστέων πολιτικών και κανόνων αντιντόπινγκ που έχουν υιοθετηθεί σύμφωνα με τον Κώδικα ή ως όπως αλλιώς κρίνει σκόπιμο ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ. Όταν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ κρίνει ότι πιθανολογείται παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, οφείλει να προβεί σε άμεση γνωστοποίηση προς τον εκάστοτε Αθλητή ή άλλο Πρόσωπο κατά τον τρόπο που προβλέπουν οι κανόνες του, ως προς την παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ και τη βάση της παράβασης. Άλλοι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ επίσης θα ενημερωθούν, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 14.1.2.

[Σχόλιο για τα Άρθρα 7.1, 7.6 και 7.7: Παραδείγματος χάρη, μία Διεθνής Ομοσπονδία τυπικά θα ενημέρωνε τον Αθλητή μέσω της Εθνικής Ομοσπονδίας του Αθλητή].

7.8 Εντοπισμός Πρότερων Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ

Προτού ένας Αθλητής ή Άλλο Πρόσωπο λάβει γνωστοποίηση πιθανολογούμενης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ, όπως προβλέπεται ανωτέρω, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ οφείλει να ανατρέξει στο σύστημα ADAMS ή σε άλλο εγκεκριμένο από τον W.A.D.A. σύστημα και να επικοινωνήσει με τον W.A.D.A. και άλλους αρμόδιους

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Οργανισμούς Αντιντόπινγκ προκειμένου να επιβεβαιώσει εάν έχει σημειωθεί πρότερη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ.

7.9 Ισχύουσες Αρχές επί Προσωρινών Αποκλεισμών

7.9.1 Υποχρεωτικός Προσωρινός Αποκλεισμός μετά από Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα

Τα παρακάτω Υπογράφοντα Μέρη θα υιοθετήσουν κανόνες που θα προβλέπουν ότι όταν ένα Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα ληφθεί για μία Απαγορευμένη Ουσία ή Απαγορευμένη Μέθοδο, εκτός των Ουσιών Ειδικής Αναφοράς, επιβάλλεται άμεσα Προσωρινός Αποκλεισμός μετά την επανεξέταση και τη γνωστοποίηση που περιγράφεται στα Άρθρα 7.2, 7.3 ή 7.5: όταν το Υπογράφον Μέρος είναι ο εποπτεύων φορέας μίας Αθλητικής Διοργάνωσης (για εφαρμογή στη συγκεκριμένη Αθλητική Διοργάνωση), όταν το Υπογράφον Μέρος είναι υπεύθυνο για την επιλογή ομάδας (για εφαρμογή στη συγκεκριμένη επιλογή ομάδας), όταν το Υπογράφον Μέρος είναι η Διεθνής Ομοσπονδία της συγκεκριμένης διοργάνωσης ή όταν το Υπογράφον Μέρος είναι άλλος Οργανισμός Αντιντόπινγκ με δικαιοδοσία διαχείρισης αποτελεσμάτων επί της φερόμενης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ. Ο υποχρεωτικός Προσωρινός Αποκλεισμός είναι πιθανόν να αποφευχθεί εάν ο Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο αποδείξει στην ακροαματική επιτροπή ότι η παράβαση είναι πιθανόν να ενέχει Μολυσμένο Προϊόν. Η απόφαση του δικαστικού σώματος που δεν προβλέπει την απόρριψη του υποχρεωτικού Προσωρινού Αποκλεισμού ως προς τον ισχυρισμό του Αθλητή ή άλλου Προσώπου σχετικά με Μολυσμένο Προϊόν, δεν εφεσιβάλλεται.

Με την προϋπόθεση ωστόσο, ότι δεν είναι δυνατόν να επιβληθεί Προσωρινός Αποκλεισμός παρά μόνο εάν δοθεί στον Αθλητή: (α) η δυνατότητα Προσωρινής Ακρόασης είτε προτού επιβληθεί ο Προσωρινός Αποκλεισμός είτε εγκαίρως μετά την επιβολή του Προσωρινού Αποκλεισμού, ή (β) η δυνατότητα ταχείας ακροαματικής διαδικασίας σύμφωνα με το Άρθρο 8, εγκαίρως μετά την υποβολή του Προσωρινού Αποκλεισμού.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

7.9.2 Προαιρετικός Προσωρινός Αποκλεισμός βάσει Αντικανονικού Αναλυτικού Ευρήματος για Ουσίες Ειδικής Αναφοράς, Μολυσμένα Προϊόντα ή άλλες Παραβάσεις Κανόνα Αντιντόπινγκ

Ένα Υπογράφων Μέρος δύναται να υιοθετεί κανόνες που ισχύουν για οποιαδήποτε Αθλητική Διοργάνωση στην οποία το συγκεκριμένο Υπογράφων Μέρος είναι ο εποπτεύων φορέας ή για οποιαδήποτε διαδικασία επιλογής ομάδας είναι υπεύθυνο ή στην περίπτωση που το Υπογράφων Μέρος είναι η οικεία Διεθνής Ομοσπονδία ή έχει δικαιοδοσία διαχείρισης αποτελεσμάτων επί της φερόμενης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ, επιτρέποντας την επιβολή Προσωρινών Αποκλεισμών για παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ που καλύπτονται από το Άρθρο 7.9.1 πριν την ανάλυση του Δείγματος Β του Αθλητή ή πριν την τελική ακροαματική διαδικασία, όπως περιγράφεται στο Άρθρο 8.

Με την προϋπόθεση ωστόσο ότι δεν είναι δυνατόν να επιβληθεί Προσωρινός Αποκλεισμός εάν δεν δοθεί στον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο: (α) η δυνατότητα Προδικαστικής Ακρόασης, είτε πριν την επιβολή του Προσωρινού Αποκλεισμού, είτε αμέσως μετά την επιβολή του Προσωρινού Αποκλεισμού, ή (β) η δυνατότητα ταχείας ακροαματικής διαδικασίας σύμφωνα με το Άρθρο 8, αμέσως μετά την υποβολή του Προσωρινού Αποκλεισμού.

Εάν επιβληθεί Προσωρινός Αποκλεισμός βάσει Αντικανονικού Αναλυτικού Ευρήματος Δείγματος Α και η επακόλουθη ανάλυση του Δείγματος Β (εάν ζητηθεί από τον Αθλητή ή τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ) δεν επιβεβαιώσει την ανάλυση του Δείγματος Α, τότε ο Αθλητής δεν υπόκειται σε κανέναν περαιτέρω Προσωρινό Αποκλεισμό λόγω παράβασης του Άρθρου 2.1. Σε περιπτώσεις όπου ο Αθλητής (ή η ομάδα του Αθλητή, αναλόγως πώς ορίζεται στους κανόνες του Μείζονος Οργανισμού της Αθλητικής Διοργάνωσης ή της Διεθνούς Ομοσπονδίας) έχει τεθεί εκτός Αγώνα λόγω παράβασης του Άρθρου 2.1 και η επακόλουθη ανάλυση του Δείγματος Β δεν επιβεβαιώσει το εύρημα της ανάλυσης του Δείγματος Α, εάν, χωρίς να θιγεί η διεξαγωγή του Αγώνα,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

συνεχίζει να είναι δυνατόν για τον Αθλητή ή την ομάδα να επανέλθει, τότε ο Αθλητής ή η ομάδα δύναται να συνεχίσει τη συμμετοχή του/της στον Αγώνα.

[Σχόλιο για το Άρθρο 7.9: Προτού να μπορέσει να επιβληθεί μονομερώς Προσωρινός Αποκλεισμός από έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ, πρέπει πρώτα να έχει ολοκληρωθεί η εσωτερική επανεξέταση που προβλέπεται από τον Κώδικα. Επιπλέον, το Υπογράφων Μέρος που επιβάλλει Προσωρινό Αποκλεισμό οφείλει να διασφαλίζει ότι στον Αθλητή παρέχεται η δυνατότητα Προδικαστικής Ακρόασης, είτε πριν είτε αμέσως μετά την επιβολή του Προσωρινού Αποκλεισμού, ή τη δυνατότητα ταχείας ακροαματικής διαδικασίας βάσει του Άρθρου 8 αμέσως μετά την επιβολή του Προσωρινού Αποκλεισμού. Ο Αθλητής έχει δικαίωμα να προσφύγει βάσει του Άρθρου 13.2.3.

Σε σπάνιες περιπτώσεις όπου η ανάλυση του Δείγματος Β δεν επιβεβαιώσει το εύρημα του Δείγματος Α, ο Αθλητής που είχε τεθεί υπό Προσωρινό Αποκλεισμό δύναται, εφόσον οι συνθήκες το επιτρέπουν, να συμμετάσχει σε ακόλουθους αγώνες κατά τη διάρκεια της Αθλητικής Διοργάνωσης. Παρομοίως, ανάλογα με τους σχετικούς κανόνες της Διεθνούς Ομοσπονδίας σε ένα Ομαδικό Άθλημα, εάν η ομάδα εξακολουθεί να αγωνίζεται, ο Αθλητής δύναται να λάβει μέρος σε μελλοντικούς Αγώνες.

Οι Αθλητές και άλλα Πρόσωπα πιστώνονται το χρόνο του Προσωρινού Αποκλεισμού έναντι οποιασδήποτε περιόδου Αποκλεισμού που τελικά επιβάλλεται ή γίνεται αποδεκτή, σύμφωνα με τα Άρθρα 10.11.3 ή 10.11.4].

7.10 Γνωστοποίηση Αποτελεσμάτων περί Αποφάσεων Διαχείρισης Αποτελεσμάτων

Σε κάθε περίπτωση όπου ένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ έχει ισχυριστεί τη διάπραξη παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ, έχει αποσύρει τον ισχυρισμό διάπραξης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ, έχει επιβάλει Προσωρινό Αποκλεισμό ή έχει συμφωνήσει με έναν Αθλητή ή άλλο Πρόσωπο ως προς την επιβολή κύρωσης χωρίς ακροαματική διαδικασία, τότε ο συγκεκριμένος Οργανισμός Αντιντόπινγκ οφείλει να προβεί στις

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

σχετικές γνωστοποιήσεις που προβλέπονται στο Άρθρο 14.2.1 προς τους λοιπούς Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, με δικαίωμα άσκησης έφεσης βάσει του Άρθρου 13.2.3.

7.11 Αποχώρηση από την Αθλητική Δραστηριότητα

Εάν ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο αποχωρήσει από την Αθλητική Δραστηριότητα ενώ βρίσκεται σε εξέλιξη η διαδικασία διαχείρισης αποτελεσμάτων, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που διεξάγει τη διαδικασία διαχείρισης των αποτελεσμάτων διατηρεί τη δικαιοδοσία ολοκλήρωσης της διαδικασίας διαχείρισης των αποτελεσμάτων. Εάν ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο αποχωρήσει προτού ξεκινήσει η διαδικασία διαχείρισης αποτελεσμάτων, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που θα είχε τη δικαιοδοσία διαχείρισης των αποτελεσμάτων επί του εν λόγω Αθλητή ή του άλλου Προσώπου τη δεδομένη στιγμή που ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο διέπραξε την παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, έχει τη δικαιοδοσία να διεξάγει τη διαχείριση των αποτελεσμάτων.

[Σχόλιο για το Άρθρο 7.11: Η συμπεριφορά ενός Αθλητή ή άλλου Προσώπου προτού ο συγκεκριμένος Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο τεθεί υπό τη δικαιοδοσία οποιουδήποτε Οργανισμού Αντιντόπινγκ δεν θα αποτελούσε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ αλλά θα μπορούσε να θεωρηθεί ως νόμιμη βάση για την άρνηση παροχής ιδιότητας μέλους στον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο σε έναν αθλητικό οργανισμό.]

ΑΡΘΡΟ 8 - ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΔΙΚΑΙΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ ΚΑΙ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ

8.1 Δίκαιη Δίκη

Για οποιοδήποτε Πρόσωπο υφίσταται ισχυρισμός ότι έχει διαπράξει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, κάθε Οργανισμός Αντιντόπινγκ με ευθύνη διαχείρισης αποτελεσμάτων θα παρέχει, τουλάχιστον, δίκαιη δίκη εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, από δίκαιη και αμερόληπτη ακροαματική επιτροπή. Η έγκαιρη και αιτιολογημένη απόφαση που να περιλαμβάνει συγκεκριμένα μία εξήγηση ως προς τους λόγους για οποιαδήποτε περίοδο Αποκλεισμού πρέπει να Κοινοποιείται Δημοσίως, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 14.3.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

[Σχόλιο για το Άρθρο 8.1: Το παρόν Άρθρο απαιτεί ότι σε κάποιο σημείο της διαδικασίας διαχείρισης αποτελεσμάτων, ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο θα έχει την ευκαιρία για έγκαιρη, δίκαιη και αμερόληπτη δίκη. Οι αρχές αυτές απαντώνται επίσης στο Άρθρο 6.1 της Σύμβασης για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών και είναι αρχές γενικώς αποδεκτές στο διεθνές δίκαιο. Το παρόν Άρθρο δεν αποσκοπεί να αντικαταστήσει τους προβλεπόμενους από κάθε Οργανισμό Αντιντόπινγκ κανόνες αλλά να διασφαλίσει ότι ο κάθε Οργανισμός Αντιντόπινγκ παρέχει μία ακροαματική διαδικασία σύμφωνη με τις αρχές αυτές.]

8.2 Ακροάσεις Αθλητικών Διοργανώσεων

Οι ακροάσεις που γίνονται σχετικά με Αθλητικές Διοργανώσεις είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν μέσω ταχείας διαδικασίας, εφόσον επιτρέπεται από τους κανόνες του σχετικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ και της ακροαματικής επιτροπής.

[Σχόλιο για το Άρθρο 8.2: Παραδείγματος χάρη, μία ακροαματική διαδικασία θα μπορούσε να επισπευτεί και να πραγματοποιηθεί την παραμονή μίας μεγάλης Αθλητικής Διοργάνωσης όπου η απόφαση για την παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ είναι απαραίτητη για τον προσδιορισμό της ικανότητας συμμετοχής του Αθλητή στην συγκεκριμένη Αθλητική Διοργάνωση ή κατά τη διάρκεια μίας Αθλητικής Διοργάνωσης, όπου η απόφαση επί της υπόθεσης θα επηρεάσει την εγκυρότητα των αποτελεσμάτων του Αθλητή ή τη συνέχεια της συμμετοχής του στην Αθλητική Διοργάνωση.]

8.3 Παραίτηση από Δικαίωμα Ακροαματικής Διαδικασίας

Το δικαίωμα ακροαματικής διαδικασίας είναι δυνατόν να αποτελέσει αντικείμενο παραίτησης είτε ρητώς είτε μέσω της μη προσφυγής του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου κατά του ισχυρισμού του Οργανισμού Αντιντόπινγκ ότι διαπράχθηκε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας που ορίζεται από τους κανόνες του Οργανισμού Αντιντόπινγκ.

8.4 Γνωστοποίηση Αποφάσεων

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που έχει την ευθύνη διαχείρισης των αποτελεσμάτων οφείλει να γνωστοποιεί την αιτιολογημένη απόφαση της ακροαματικής διαδικασίας, ή σε περιπτώσεις όπου υφίσταται παραίτηση από την ακροαματική διαδικασία, την ενέργεια που αποφασίστηκε, προς τον Αθλητή και τους υπόλοιπους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, με δικαίωμα άσκησης έφεσης βάσει του Άρθρου 13.2.3, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 14.2.1.

8.5 Απευθείας Ακροαματική Διαδικασία Ενώπιον του CAS

Παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ που φέρονται να έχουν διαπραχθεί από Διεθνούς Επιπέδου Αθλητές ή Εθνικού Επιπέδου Αθλητές, είναι δυνατόν, κατόπιν συναίνεσης του Αθλητή, του Οργανισμού Αντιντόπινγκ που έχει την ευθύνη διαχείρισης των αποτελεσμάτων, του W.A.D.A. και οποιουδήποτε άλλου Οργανισμού Αντιντόπινγκ που μπορεί να έχει δικαίωμα άσκησης έφεσης κατά της πρωτόδικης απόφασης ενώπιον του CAS, να εκδικαστούν απευθείας ενώπιον του CAS, χωρίς να απαιτείται προηγούμενη ακροαματική διαδικασία.

[Σχόλιο για το Άρθρο 8.5: Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι συνδυαστικές δαπάνες εκδίκασης σε πρωτόδικο βαθμό σε διεθνές ή εθνικό επίπεδο και η εν συνεχεία εκδίκαση της υπόθεσης σε νέα βάση (de novo) ενώπιον του CAS μπορεί να είναι πολύ υψηλές. Εφόσον όλα τα μέρη του παρόντος Άρθρου συμφωνήσουν ότι τα συμφέροντά τους προστατεύονται επαρκώς με μία απευθείας ακροαματική διαδικασία, δεν είναι απαραίτητο ο Αθλητής ή οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ να επιβαρυνθούν με τις επιπλέον δαπάνες δύο ακροαματικών διαδικασιών. Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που επιθυμεί να μετέχει στην ακροαματική διαδικασία ενώπιον του CAS ως διάδικος ή ως παρατηρητής δύναται να θέσει ως όρο για την εκ μέρους του έγκριση της απευθείας ακροαματικής διαδικασίας, να του παρασχεθεί το ανωτέρω δικαίωμα.]

ΑΡΘΡΟ 9 – ΑΥΤΟΔΙΚΑΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ ΣΕ ΑΤΟΜΙΚΑ ΑΘΛΗΜΑΤΑ

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Μία παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ σε Ατομικά Αθλήματα στο πλαίσιο Εντός Αγώνα Ελέγχου αυτοδίκαια οδηγεί σε Ακύρωση των αποτελεσμάτων που επετεύχθησαν στο συγκεκριμένο αγώνα και σε όλες τις παρεπόμενες συνέπειες, περιλαμβανομένης της αφαίρεσης μεταλλίων, βαθμών και βραβείων.

[Σχόλιο για το Άρθρο 9: Στην περίπτωση Ομαδικών Αθλημάτων, τυχόν βραβεία που ελήφθησαν από μεμονωμένους παίκτες Ακυρώνονται. Ωστόσο, η Ακύρωση της Ομάδας θα πραγματοποιηθεί όπως προβλέπεται στο Άρθρο 11. Στην περίπτωση μη Ομαδικών Αθλημάτων αλλά με απονομή ομαδικών βραβείων, η Ακύρωση ή άλλη πειθαρχική ενέργεια έναντι της ομάδας όταν ένα ή περισσότερα μέλη αυτής έχουν παραβεί κανόνα αντιντόπινγκ, γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες της Διεθνούς Ομοσπονδίας.]

ΑΡΘΡΟ 10 – ΚΥΡΩΣΕΙΣ ΣΕ ΑΘΛΗΤΕΣ ΑΤΟΜΙΚΩΝ ΑΘΛΗΜΑΤΩΝ

10.1 Ακύρωση Αποτελεσμάτων σε Αθλητική Διοργάνωση Κατά την Οποία Σημειώνεται Παράβαση Κανόνα Αντιντόπινγκ

Μία παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ κατά τη διάρκεια Αθλητικής Διοργάνωσης ή σχετικά με Αθλητική Διοργάνωση είναι δυνατόν, κατόπιν απόφαση του εποπτεύοντος φορέα της Αθλητικής Διοργάνωσης, να οδηγήσει σε Ακύρωση όλων των ατομικών αποτελεσμάτων του Αθλητή που επετεύχθησαν στη συγκεκριμένη Αθλητική Διοργάνωση, μαζί όλες τις Συνέπειες, περιλαμβανομένης της αφαίρεσης όλων των μεταλλίων, των βαθμών και των βραβείων, εκτός όσων προβλέπονται από το Άρθρο 10.1.1.

Οι παράγοντες που εξετάζονται για να κριθεί εάν θα υπάρξει Ακύρωση άλλων αποτελεσμάτων σε μία Αθλητική Διοργάνωση μπορεί να περιλαμβάνουν, παραδείγματος χάρη, τη σοβαρότητα της παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ εκ μέρους του Αθλητή καθώς και το εάν ο Αθλητής ελέγχθηκε και βρέθηκε αρνητικός σε άλλους Αγώνες.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.1: Ενώ το Άρθρο 9 προβλέπει την Ακύρωση του αποτελέσματος σε έναν μόνο Αγώνα όπου ο Αθλητής βρέθηκε θετικός (π.χ. 100 μέτρα ύπτιας κολύμβησης), το παρόν Άρθρο είναι δυνατόν να οδηγήσει σε Ακύρωση όλων των αποτελεσμάτων σε όλους τους αγώνες κατά τη διάρκεια της Αθλητικής Διοργάνωσης (π.χ., στο Παγκόσμιο Πρωτάθλημα Υγρού Στίβου (FINA))].

10.1.1 Εάν ο Αθλητής στοιχειοθετήσει τη Μη Συνδρομή Υπαιτιότητας ή Αμέλειας για την παράβαση, τα ατομικά αποτελέσματα του Αθλητή στους άλλους Αγώνες δεν Ακυρώνονται, παρά μόνο εάν τα Αποτελέσματα του Αθλητή σε Αγώνες πέραν του συγκεκριμένου Αγώνα όπου σημειώθηκε η παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ είναι πιθανό να έχουν επηρεαστεί από την παράβαση κανόνα ντόπινγκ του Αθλητή.

10.2 Αποκλεισμός Λόγω Παρουσίας, Χρήσης ή Απόπειρας Χρήσης ή Κατοχής Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου

Η περίοδος Αποκλεισμού που επιβάλλεται για την πρώτη παράβαση των Άρθρων 2.1, 2.2 ή 2.6 έχει ως εξής, με την προϋπόθεση ενδεχόμενης μείωσης ή αναστολής της κύρωσης, σύμφωνα με τα Άρθρα 10.4, 10.5 ή 10.6:

10.2.1 Η περίοδος Αποκλεισμού ισχύει για τέσσερα έτη όταν:

10.2.1.1 Η παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ δεν ενέχει Ουσία Ειδικής Αναφοράς, εκτός εάν ο Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο δύναται να στοιχειοθετήσει ότι η παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ δεν ήταν εσκεμμένη.

10.2.1.2 Η παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ ενέχει Ουσία Ειδικής Αναφοράς, και ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ δύναται να στοιχειοθετήσει ότι η παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ ήταν εσκεμμένη.

10.2.2 Εάν δεν ισχύει το Άρθρο 10.2.1, η περίοδος Αποκλεισμού ισχύει για δύο έτη.

10.2.3 Όπως χρησιμοποιείται στα Άρθρα 10.2 και 10.3, ο όρος «εσκεμμένη» αποσκοπεί στο να περιγράψει τους Αθλητές εκείνους που εξαπατούν. Ως εκ τούτου, ο όρος απαιτεί

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

ότι ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο ενεπλάκη σε συμπεριφορά που γνώριζε ότι αποτελούσε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ ή γνώριζε ότι υπήρχε σημαντικός κίνδυνος ότι η συγκεκριμένη συμπεριφορά ενδεχομένως να αποτελούσε ή να οδηγούσε σε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ και προδήλως αγνόησε τον ως άνω κίνδυνο. Η παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ που απορρέει από Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα για μία ουσία η οποία απαγορεύεται μόνο Εντός Αγώνα τεκμαίρεται μαχητί ως μη εσκεμμένη, εάν η ουσία είναι Ουσία Ειδικής Αναφοράς και ο Αθλητής δύναται να στοιχειοθετήσει ότι η Απαγορευμένη Ουσία χρησιμοποιήθηκε Εκτός Αγώνα. Η παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ που προκύπτει από Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα για μία ουσία η οποία απαγορεύεται μόνο Εντός Αγώνα δεν θεωρείται εσκεμμένη εάν η ουσία δεν είναι Ουσία Ειδικής Αναφοράς και ο Αθλητής μπορεί να στοιχειοθετήσει ότι η Απαγορευμένη Ουσία Χρησιμοποιήθηκε Εκτός Αγώνα σε πλαίσιο άσχετο της αθλητικής του απόδοσης.

10.3 Αποκλεισμός Λόγω Άλλων Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ

Εάν δεν ισχύουν τα Άρθρα 10.5 και 10.6, η περίοδος Αποκλεισμού για παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ, εκτός όσων προβλέπονται στο Άρθρο 10.2, ορίζεται ως εξής:

10.3.1 Για παραβάσεις του Άρθρου 2.3 ή του Άρθρου 2.5, η περίοδος Αποκλεισμού ορίζεται σε τέσσερα έτη, εκτός εάν, στην περίπτωση μη υποβολής σε Δειγματοληψία, ο Αθλητής δύναται να στοιχειοθετήσει ότι η διάπραξη της παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ δεν ήταν εσκεμμένη (όπως ορίζεται στο Άρθρο 10.2.3), οπότε η περίοδος Αποκλεισμού ορίζεται σε δύο έτη.

10.3.2 Για παραβάσεις του Άρθρου 2.4, η περίοδος Αποκλεισμού ορίζεται σε δύο έτη με τη δυνατότητα μείωσης στο ελάχιστο όριο του ενός έτους ανάλογα με το βαθμό Υπαιτιότητας του Αθλητή. Η ευελιξία μεταξύ των δύο ετών και του ενός έτους Αποκλεισμού στο παρόν Άρθρο δεν διατίθεται σε Αθλητές όπου οι πληροφορίες εντοπισμού αλλάζουν συστηματικά την τελευταία στιγμή ή όταν υφίστανται

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

συμπεριφορές που εγείρουν σοβαρές υποψίες ότι ο Αθλητής προσπαθούσε να αποφύγει τη διαθεσιμότητά του προς Έλεγχο.

10.3.3 Για παραβάσεις του Άρθρου 2.7 ή 2.8, η περίοδος Αποκλεισμού που επιβάλλεται ορίζεται από τέσσερα έτη τουλάχιστον έως και Ισόβιος Αποκλεισμός, ανάλογα με τη σοβαρότητα της παράβασης. Παράβαση του Άρθρου 2.7 ή 2.8 στην οποία εμπλέκεται Ανήλικος θεωρείται ιδιαίτερα σοβαρή παράβαση και, εάν διαπράχθηκε από Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή για παραβάσεις πέρα των Ουσιών Ειδικής Αναφοράς, οδηγεί σε Ισόβιο Αποκλεισμό για το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή. Επιπλέον, οι σημαντικές παραβάσεις των Άρθρων 2.7 ή 2.8, οι οποίες παραβιάζουν και μη-αθλητικούς νόμους και κανονισμούς, αναφέρονται στις αρμόδιες διοικητικές, επαγγελματικές ή δικαστικές αρχές.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.3.3: Όσοι εμπλέκονται σε ντόπινγκ Αθλητών ή καλύπτουν ενέργειες ντόπινγκ πρέπει να υπόκεινται σε κυρώσεις που είναι πιο σοβαρές συγκριτικά με εκείνες των Αθλητών που βρίσκονται θετικοί σε έλεγχο ντόπινγκ. Δεδομένου ότι η δικαιοδοσία των αθλητικών οργανισμών σε γενικές γραμμές περιορίζεται στον Αποκλεισμό από διαπίστευση, ιδιότητα μέλους και άλλα αθλητικά προνόμια, η αναφορά του Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή στις αρμόδιες αρχές αποτελεί σημαντικό βήμα για την αντιμετώπιση του ντόπινγκ.]

10.3.4 Για παραβάσεις του Άρθρου 2.9, η περίοδος Αποκλεισμού ορίζεται τουλάχιστον σε δύο έτη έως τέσσερα έτη, ανάλογα με τη σοβαρότητα της παράβασης.

10.3.5 Για παραβάσεις του Άρθρου 2.10, η κύρωση ορίζεται σε δύο έτη, υποκείμενη σε μείωση έως ένα έτος, ανάλογα με το βαθμό Υπαιτιότητας του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου και άλλες συνθήκες της υπόθεσης.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.3.5: Στην περίπτωση που στο Άρθρο 2.10 το «άλλο Πρόσωπο» είναι νομικό και όχι φυσικό πρόσωπο, οι κυρώσεις προς το συγκεκριμένο νομικό πρόσωπο επιβάλλονται βάσει του Άρθρου 12.]

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

10.4 Εξάλειψη της Περιόδου Αποκλεισμού Λόγω Μη Συνδρομής Υπαιτιότητας ή Αμέλειας

Εάν, σε μία επιμέρους υπόθεση, ο Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο στοιχειοθετήσει τη Μη Συνδρομή Υπαιτιότητας ή Αμέλειας εκ μέρους του, τότε η άλλως επιβλητέα περίοδος Αποκλεισμού του εξαλείφεται.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.4: Το παρόν Άρθρο και το Άρθρο 10.5.2 ισχύουν μόνο για την επιβολή κυρώσεων. Δεν ισχύουν για τον προσδιορισμό του κατά πόσο συντρέχει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ. Εφαρμόζονται μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, παραδείγματος χάρη, όταν ένας Αθλητής μπορεί να αποδείξει ότι, παρά τη δέουσα επιμέλεια που επέδειξε, απετέλεσε αντικείμενο δολιοφθοράς από αντίπαλο. Αντιθέτως, οι περιπτώσεις Μη Συνδρομής Υπαιτιότητας ή Αμέλειας δεν ισχύουν στις ακόλουθες περιπτώσεις: (α) θετικός έλεγχος που προκύπτει από βιταμίνη ή συμπλήρωμα διατροφής με εσφαλμένη σήμανση ή μόλυνση (οι Αθλητές είναι υπεύθυνοι για αυτά που καταναλώνουν (Άρθρο 2.1.1) και έχουν προειδοποιηθεί σχετικά με την πιθανότητα μόλυνσης από συμπλήρωμα διατροφής), (β) τη Χορήγηση Απαγορευμένης Ουσίας από τον προσωπικό ιατρό ή προπονητή του Αθλητή χωρίς ο Αθλητής να έχει ενημερωθεί σχετικά (οι Αθλητές είναι υπεύθυνοι για την επιλογή του ιατρικού προσωπικού και την ενημέρωση προς το ιατρικό προσωπικό ότι δεν μπορούν να λάβουν καμία Απαγορευμένη Ουσία) και (γ) δολιοφθορά της τροφής ή των ποτών του Αθλητή μέσω συζύγου, προπονητή ή άλλου Προσώπου που ανήκει στον κύκλο των κοντινών προσώπων του Αθλητή (οι Αθλητές είναι υπεύθυνοι ως προς το τι καταναλώνουν και για τη συμπεριφορά των Προσώπων στα οποία εμπιστεύονται την πρόσβαση στις τροφές και τα ποτά τους). Ωστόσο, ανάλογα με τα μοναδικά γεγονότα κάθε συγκεκριμένης υπόθεσης, οποιαδήποτε από τις αναφερθείσες περιπτώσεις θα μπορούσε να οδηγήσει σε μείωση κυρώσεων στο πλαίσιο του Άρθρου 10.5 λόγω Μη Σημαντικής Συνδρομής Υπαιτιότητας ή Αμέλειας.]

10.5 Μείωση της Περιόδου Αποκλεισμού Λόγω Μη Συνδρομής Σοβαρής Υπαιτιότητας ή Σοβαρής Αμέλειας

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

10.5.1 Μείωση των Κυρώσεων για Ουσίες Ειδικής Αναφοράς ή Μολυσμένα Προϊόντα, για Παραβάσεις των Άρθρων 2.1, 2.2 ή 2.6.

10.5.1.1 Ουσίες Ειδικής Αναφοράς

Όταν η παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ ενέχει Ουσία Ειδικής Αναφοράς και ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο δύναται να στοιχειοθετήσει τη Μη Συνδρομή Σοβαρής Υπαιτιότητας ή Σοβαρής Αμέλειας, τότε η περίοδος Αποκλεισμού ορίζεται, τουλάχιστον, ως επίπληξη με μηδενική περίοδο Αποκλεισμού, και το μέγιστο ως δύο έτη Αποκλεισμού ανάλογα με το βαθμό Υπαιτιότητας του Αθλητή ή άλλου Προσώπου.

10.5.1.2 Μολυσμένα Προϊόντα

Σε περιπτώσεις όπου ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο δύναται να στοιχειοθετήσει τη Μη Συνδρομή Σοβαρής Υπαιτιότητας ή Σοβαρής Αμέλειας και ότι η Απαγορευμένη Ουσία που ανιχνεύθηκε, προήλθε από Μολυσμένο Προϊόν, τότε η περίοδος Αποκλεισμού ορίζεται – τουλάχιστον – ως επίπληξη και μηδενική περίοδος Αποκλεισμού και – το μέγιστο – ως δύο έτη Αποκλεισμού, ανάλογα με το βαθμό Υπαιτιότητας του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.5.1.2: Κατά την αξιολόγηση του βαθμού Υπαιτιότητας ενός Αθλητή θα ήταν, λόγου χάρη, ευνοϊκό για τον Αθλητή, εάν ο Αθλητής είχε δηλώσει στο Έντυπο Ελέγχου Ντόπινγκ το προϊόν εκείνο που εν συνεχεία βρέθηκε να είναι Μολυσμένο.]

10.5.2 Εφαρμογή της Μη Συνδρομής Σοβαρής Υπαιτιότητας ή Σοβαρής Αμέλειας πέραν της Εφαρμογής του Άρθρου 10.5.1

Εάν ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο στοιχειοθετήσει, στο πλαίσιο μίας επιμέρους υπόθεσης όπου δεν εφαρμόζεται το Άρθρο 10.5.1, ότι υφίσταται Μη Συνδρομή Σοβαρής Υπαιτιότητας ή Σοβαρής Αμέλειας εκ μέρους του, τότε, υποκείμενη σε περαιτέρω μείωση ή εξάλειψη, όπως ορίζεται στο Άρθρο 10.6, η άλλως επιβλητέα περίοδος Αποκλεισμού είναι δυνατόν να μειωθεί ανάλογα με το βαθμό Υπαιτιότητας του Αθλητή

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

ή του άλλου Προσώπου, αλλά η μειωμένη περίοδος Αποκλεισμού δεν μπορεί να είναι μικρότερη της μισής περιόδου Αποκλεισμού που ίσχυε αρχικά. Εάν η άλλως επιβλητέα περίοδος Αποκλεισμού είναι ισόβια, η μειωμένη περίοδος – στο πλαίσιο του παρόντος Άρθρου – δεν μπορεί να είναι μικρότερη των οκτώ ετών.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.5.2: Το Άρθρο 10.5.2 είναι δυνατόν να εφαρμοστεί σε οποιαδήποτε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, εκτός των Άρθρων όπου η πρόθεση αποτελεί στοιχείο της παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ (π.χ. Άρθρα 2.5, 2.7, 2.8 ή 2.9) ή στοιχείο μίας συγκεκριμένης κύρωσης (π.χ. Άρθρο 10.2.1) ή ένα Άρθρο προβλέπει ήδη ένα εύρος περιόδου Αποκλεισμού ανάλογο με το βαθμό Υπαιτιότητας του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου.]

10.6 Εξάλειψη, Μείωση ή Αναστολή Περιόδου Αποκλεισμού ή άλλων Συνεπειών για Λόγους εκτός της Συνδρομής Υπαιτιότητας

10.6.1 Ουσιώδης Βοήθεια στην Ανακάλυψη ή Στοιχειοθέτηση Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ

10.6.1.1 Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που έχει την ευθύνη διαχείρισης αποτελεσμάτων για τυχόν παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, δύναται πριν την οριστική δευτεροβάθμια απόφαση βάσει του Άρθρου 13 ή τη λήξη της προθεσμίας υποβολής έφεσης, να αναστείλει μέρος της περιόδου Αποκλεισμού που επιβάλλεται σε μία επιμέρους υπόθεση, κατά την οποία ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο έχει παράσχει Ουσιώδη Βοήθεια προς τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ, τις διοικητικές αρχές ή τα επαγγελματικά ή πειθαρχικά σώματα, η οποία έχει ως αποτέλεσμα: (i) ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ να ανακαλύψει ή να επιβεβαιώσει μία παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, ή (ii) το διοικητικό ή το πειθαρχικό σώμα να ανακαλύψει ή να επιβεβαιώσει ένα ποινικό αδίκημα ή την παράβαση επαγγελματικών κανόνων, που διαπράχθηκε από άλλο Πρόσωπο και οι πληροφορίες που παρασχέθηκαν από το Πρόσωπο που παρέχει την Ουσιώδη Βοήθεια είναι διαθέσιμες στον Οργανισμό Αντιντόπινγκ που έχει την ευθύνη διαχείρισης αποτελεσμάτων. Μετά την οριστική δευτεροβάθμια απόφαση βάσει του

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Άρθρου 13 ή τη λήξη της προθεσμίας υποβολής έφεσης, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ δύναται μόνο να αναστείλει μερικώς την άλλως επιβλητέα περίοδο Αποκλεισμού, κατόπιν έγκρισης του W.A.D.A. και της οικείας Διεθνούς Ομοσπονδίας. Η έκταση αναστολής της αρχικά επιβληθείσας περιόδου Αποκλεισμού είναι ανάλογη με τη σοβαρότητα της παράβασης του κανόνα αντιντόπινγκ που σημειώθηκε από τον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο και τη σπουδαιότητα της Ουσιώδους Βοήθειας που παρασχέθηκε από τον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο στην προσπάθεια εξάλειψης του ντόπινγκ στον αθλητισμό. Η αναστολή της περιόδου αποκλεισμού, δεν μπορεί να υπερβεί τα τρία τέταρτα (3/4) της επιβληθείσας κύρωσης και σε περίπτωση ισοβίου αποκλεισμού η μη ανασταλείσα περίοδος αποκλεισμού, πρέπει να μην είναι μικρότερη των οκτώ ετών. Εάν ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο σταματήσει να είναι συνεργάσιμος και να παρέχει πλήρη και αξιόπιστη Ουσιώδη Βοήθεια, πάνω στην οποία είχε βασιστεί η αναστολή της περιόδου Αποκλεισμού, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που ανέστειλε την περίοδο Αποκλεισμού του, θα επαναφέρει την αρχική περίοδο Αποκλεισμού. Εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ αποφασίσει να επαναφέρει ή να μην επαναφέρει μία ανασταλθείσα περίοδο Αποκλεισμού, οποιοδήποτε Πρόσωπο με δικαίωμα άσκησης έφεσης βάσει του Άρθρου 13, δύναται να προσφύγει κατά της ανωτέρω απόφασης.

10.6.1.2 Προκειμένου να ενθαρρυνθούν περαιτέρω οι Αθλητές και τα άλλα Πρόσωπα για την παροχή Ουσιώδους Βοήθειας προς τους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, κατόπιν αιτήματος του Οργανισμού Αντιντόπινγκ που διενεργεί τη διαχείριση αποτελεσμάτων ή κατόπιν αιτήματος του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου που έχει διαπράξει, ή για το οποίο υφίσταται ισχυρισμός ότι έχει διαπράξει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, ο W.A.D.A. δύναται να συμφωνήσει, σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας διαχείρισης των αποτελεσμάτων, ακόμη και μετά από την οριστική δευτεροβάθμια απόφαση βάση του Άρθρου 13, ποια θεωρεί ως κατάλληλη αναστολή της άλλως επιβλητέας περιόδου Αποκλεισμού και των υπολοίπων Συνεπειών. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ο W.A.D.A. δύναται να συμφωνήσει για αναστολές περιόδου Αποκλεισμού και υπολοίπων Συνεπειών λόγω Ουσιώδους Βοήθειας, μεγαλύτερης εκείνης που προβλέπεται στο παρόν Άρθρο, ή ακόμη και για μηδενική περίοδο

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Αποκλεισμού, και/ή ουδεμία επιστροφή χρηματικού επάθλου ή καταβολή προστίμων ή δαπανών. Η έγκριση του W.A.D.A. υπόκειται στην επαναφορά της κύρωσης, όπως προβλέπεται στο παρόν Άρθρο. Κατά παρέκκλιση του Άρθρου 13, κανένας άλλος Οργανισμός Αντιντόπινγκ δεν δύναται να προσφύγει κατά των αποφάσεων του W.A.D.A. στο πλαίσιο του παρόντος Άρθρου.

10.6.1.3 Εάν ένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ αναστείλει οποιοδήποτε μέρος μίας άλλως επιβλητέας κύρωσης λόγω Ουσιώδους Βοήθειας, τότε οι υπόλοιποι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ που έχουν δικαίωμα έφεσης βάσει του Άρθρου 13.2.3, πρέπει να ενημερωθούν όπως ορίζεται στο Άρθρο 14.2, λαμβάνοντας μάλιστα σχετική δικαιολόγηση ως προς τη συγκεκριμένη απόφαση. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις και με γνώμονα την καταπολέμηση του ντόπινγκ, ο W.A.D.A. δύναται να επιτρέψει σε έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ να προβεί στις κατάλληλες συμφωνίες εμπιστευτικότητας περιορίζοντας ή καθυστερώντας την κοινοποίηση της συμφωνίας Ουσιώδους Βοήθειας ή τη φύση της Ουσιώδους Βοήθειας που παρέχεται.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.6.1: Η συνεργασία μεταξύ Αθλητών, Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών και άλλων Προσώπων που αναγνωρίζουν τα λάθη τους και επιθυμούν να φέρουν στο φως άλλες παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ, είναι σημαντική για την εξυγίανση του αθλητισμού. Αυτή είναι η μόνη περίπτωση βάση του Κώδικα όπου επιτρέπεται η αναστολή μίας άλλως επιβλητέας περιόδου Αποκλεισμού.]

10.6.2 Παραδοχή Παράβασης Κανόνα Αντιντόπινγκ Απουσία Άλλων Αποδεικτικών Στοιχείων

Στην περίπτωση που ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο οικειοθελώς παραδεχθεί τη διάπραξη παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ προτού λάβει γνωστοποίηση για υποβολή σε Δειγματοληψία, η οποία θα μπορούσε να στοιχειοθετήσει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ (ή σε περίπτωση παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ διαφορετικής εκείνης του Άρθρου 2.1, προτού ληφθεί μία πρώτη γνωστοποίηση της παραδεχθείσας παράβασης σύμφωνα με το Άρθρο 7) και όπου η παραδοχή είναι το μόνο αξιόπιστο

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

αποδεικτικό στοιχείο για την παράβαση κατά το χρόνο που γίνεται, τότε η περίοδος Αποκλεισμού είναι δυνατόν να μειωθεί, αλλά όχι περισσότερο από το μισό της άλλως επιβλητέας περιόδου Αποκλεισμού.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.6.2: Πρόθεση είναι το παρόν Άρθρο να ισχύει όταν ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο προσέρχεται και παραδέχεται μία παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ σε περιπτώσεις όπου κανένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ δεν γνωρίζει ότι ενδεχομένως να έχει διαπραχθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ. Δεν εφαρμόζεται σε περιπτώσεις όπου η παραδοχή πραγματοποιείται αφότου ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο πιστεύει ότι πρόκειται να βρεθεί θετικός σε έλεγχο αντιντόπινγκ. Η έκταση μείωσης της περιόδου Αποκλεισμού πρέπει να βασίζεται στην πιθανότητα κατά την οποία ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο θα είχε βρεθεί θετικό σε έλεγχο αντιντόπινγκ εάν δεν είχε προσέλθει οικειοθελώς.]

10.6.3 Έγκαιρη Παραδοχή Παράβασης Κανόνα Αντιντόπινγκ Μετά την Κατηγορία για Παράβαση Κυρώσιμη κατά το Άρθρο 10.2.1 ή 10.3.1

Ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο ενδεχομένως υποκείμενο σε επιβολή τετραετούς κύρωσης βάσει του Άρθρου 10.2.1 ή 10.3.1 (για αποφυγή ή άρνηση υποβολής σε Δειγματοληψία ή σε περίπτωση Παραποίησης κατά τη διαδικασία Δειγματοληψίας), παραδεχόμενο εγκαίρως την ισχυρισθείσα παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ από έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ, και επίσης κατόπιν της έγκρισης και της διακριτικής ευχέρειας τόσο του W.A.D.A. όσο και του Οργανισμού Αντιντόπινγκ που έχει την ευθύνη διαχείρισης των αποτελεσμάτων, είναι δυνατόν να λάβει μείωση της περιόδου Αποκλεισμού έως δύο έτη κατ' ελάχιστο, ανάλογα με τη σοβαρότητα της παράβασης και του βαθμού Υπαιτιότητας του Αθλητή ή άλλου Προσώπου.

10.6.4 Συνδρομή Πολλαπλών Λόγων για τη Μείωση Κύρωσης

Σε περιπτώσεις όπου ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο στοιχειοθετήσει ότι δικαιούται μείωση στην επιβληθείσα κύρωση, βάσει παραπάνω της μίας διάταξης των Άρθρων 10.4, 10.5 ή 10.6, προτού γίνει οποιαδήποτε μείωση ή αναστολή βάσει του Άρθρου

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

10.6, η άλλως επιβλητέα περίοδος Αποκλεισμού προσδιορίζεται σύμφωνα με τα Άρθρα 10.2, 10.3, 10.4 και 10.5. Εάν ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο στοιχειοθετήσει ότι δικαιούται μείωση ή αναστολή της περιόδου Αποκλεισμού βάσει του Άρθρου 10.6, τότε είναι δυνατόν η περίοδος Αποκλεισμού να μειωθεί ή ανασταλεί έως κατά το ένα τέταρτο της άλλως επιβλητέας περιόδου Αποκλεισμού.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.6.4: Η κατάλληλη κύρωση προσδιορίζεται βάσει μίας ακολουθίας τεσσάρων βημάτων. Πρώτον, η ακροαματική επιτροπή προσδιορίζει ποια από τις βασικές κυρώσεις (Άρθρο 10.2, 10.3, 10.4 ή 10.5) εφαρμόζεται στη συγκεκριμένη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ. Δεύτερον, εάν η βασική κύρωση προβλέπει ένα εύρος επιβαλλόμενης κύρωσης, η ακροαματική επιτροπή πρέπει να προσδιορίσει την επιβλητέα κύρωση εντός του προβλεπόμενου εύρους, ανάλογα με το βαθμό Υπαιτιότητας του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου. Σε τρίτο βήμα, η ακροαματική επιτροπή στοιχειοθετεί εάν υφίσταται βάση εξάλειψης, αναστολής ή μείωσης της κύρωσης (Άρθρο 10.6). Τέλος, η ακροαματική επιτροπή αποφασίζει ως προς την έναρξη της περιόδου Αποκλεισμού βάσει του Άρθρου 10.11.

Το Παράρτημα 2 παραθέτει ορισμένα παραδείγματα ως προς το εφαρμόζεται το Άρθρο 10].

10.7 Πολλαπλές Παραβάσεις

10.7.1 Σε περίπτωση δεύτερης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ εκ μέρους ενός Αθλητή ή άλλου Προσώπου, η περίοδος Αποκλεισμού είναι το μεγαλύτερο από τα παρακάτω διαστήματα:

- (α) έξι μήνες,
- (β) το μισό της περιόδου Αποκλεισμού που επιβλήθηκε για την πρώτη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη τυχόν μείωση βάσει του Άρθρου 10.6, ή

- (γ) το διπλάσιο της περιόδου Αποκλεισμού που θα άλλως επιβλητέα για τη δεύτερη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, η οποία αντιμετωπίζεται ως να ήταν η πρώτη παράβαση, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη τυχόν μείωση βάσει του Άρθρου 10.6.

Η περίοδος Αποκλεισμού που ορίζεται βάσει των ανωτέρω είναι δυνατόν να μειωθεί περαιτέρω, κατ' εφαρμογή του Άρθρου 10.6.

10.7.2 Μία τρίτη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ πάντοτε επιφέρει ισόβια περίοδο Αποκλεισμού, εκτός εάν η τρίτη παράβαση πληροί τη συνθήκη εξάλειψης ή μείωσης της περιόδου Αποκλεισμού βάσει των Άρθρων 10.4 ή 10.5 ή περιλαμβάνει παράβαση του Άρθρου 2.4. Στις συγκεκριμένες περιπτώσεις, η περίοδος Αποκλεισμού ορίζεται από οκτώ έτη έως ισόβιο Αποκλεισμό.

10.7.3 Τυχόν παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ για την οποία ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο έχει στοιχειοθετήσει τη Μη Συνδρομή Υπαιτιότητας ή Αμέλειας δεν θεωρείται παράβαση για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου.

10.7.4 Πρόσθετοι Κανόνες για Ορισμένες Ενδεχόμενες Πολλαπλές Παραβάσεις

10.7.4.1 Για τους σκοπούς επιβολής κυρώσεων βάσει του Άρθρου 10.7, η παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ θα θεωρείται ως δεύτερη παράβαση μόνο εφόσον ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ μπορεί να στοιχειοθετήσει ότι ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο διέπραξε τη δεύτερη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ αφού ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο έλαβε σχετική γνωστοποίηση βάσει του Άρθρου 7, ή αφού ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ κατέβαλε εύλογες προσπάθειες γνωστοποίησης της πρώτης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ. Στην περίπτωση που ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ δεν μπορεί να στοιχειοθετήσει κάτι τέτοιο, οι παραβάσεις θεωρούνται από κοινού ως μία ενιαία πρώτη παράβαση και η επιβλητέα κύρωση βασίζεται στην παράβαση που επιφέρει τη βαρύτερη κύρωση.

10.7.4.2 Εάν, μετά τη επιβολή κύρωσης για μία πρώτη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ ανακαλύψει γεγονότα που ενέχουν παράβαση

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

κανόνα αντιντόπινγκ από τον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο, η οποία σημειώθηκε πριν τη γνωστοποίηση σχετικά με την πρώτη παράβαση, τότε ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ επιβάλλει πρόσθετη κύρωση βάσει της κύρωσης που θα είχε επιβληθεί εάν οι δύο παραβάσεις είχαν κριθεί την ίδια χρονική στιγμή. Τα αποτελέσματα όλων των Αγώνων που σημειώθηκαν αναδρομικά έως την πρότερη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ Ακυρώνονται, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 10.8.

10.7.5 Πολλαπλές Παραβάσεις Κανόνων Αντιντόπινγκ εντός Δεκαετίας

Για τους σκοπούς του Άρθρου 10.7, οι παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ πρέπει να λαμβάνουν χώρα εντός της ίδιας δεκαετίας, προκειμένου να θεωρηθούν ως πολλαπλές παραβάσεις.

10.8 Ακύρωση Αποτελεσμάτων σε Αγώνες Μετά τη Δειγματοληψία ή τη Διάπραξη Παράβασης Κανόνα Αντιντόπινγκ

Επιπροσθέτως της αυτοδίκαιης Ακύρωσης των αποτελεσμάτων στον Αγώνα όπου εντοπίστηκε το θετικό Δείγμα βάσει του Άρθρου 9, όλα τα υπόλοιπα αγωνιστικά αποτελέσματα του Αθλητή που σημειώθηκαν από την ημερομηνία συλλογής του θετικού Δείγματος (είτε Εντός είτε Εκτός Αγώνα), ή άλλης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ, έως την έναρξη της περιόδου Προσωρινού Αποκλεισμού ή Αποκλεισμού Ακυρώνονται, εκτός εάν υπαγορεύεται διαφορετικά από τις αρχές της δικαιοσύνης, ενώ επιβάλλονται όλες οι προβλεπόμενες Συνέπειες, όπως η αφαίρεση μεταλλίων, βαθμών και βραβείων.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.8: Ουδεμία διάταξη του Κώδικα δεν εμποδίζει τους καθαρούς Αθλητές ή άλλα Πρόσωπα που ζημιώνονται από τις ενέργειες ενός Προσώπου που έχει διαπράξει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, από το να ασκήσουν το δικαίωμά τους που άλλως θα είχαν και να αξιώσουν αποζημίωση από το συγκεκριμένο Πρόσωπο].

10.9 Κατανομή Επιδικασθέντων Εξόδων του CAS και Αφαιρεθέντων Χρηματικών Βραβείων

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Η προτεραιότητα αποπληρωμής των επιδικασθέντων εξόδων του CAS και των αφαιρεθέντων χρηματικών βραβείων έχει ως εξής: πρώτον, αποπληρωμή των εξόδων που επιδικάζονται από το CAS, δεύτερον, ανακατανομή των αφαιρεθέντων χρηματικών βραβείων σε άλλους Αθλητές, εφόσον προβλέπεται από τους κανόνες της οικείας Διεθνούς Ομοσπονδίας, και τρίτον, επιστροφή των ποσών που δαπανήθηκαν από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ που είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση των αποτελεσμάτων της υπόθεσης.

10.10 Οικονομικές Συνέπειες

Οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ δύνανται - μέσω των κανόνων τους - να επιβάλλουν την αναλογική ανάκτηση εξόδων ή χρηματικές κυρώσεις που απορρέουν από τις παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ. Ωστόσο, οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ μπορούν να επιβάλλουν οικονομικές κυρώσεις μόνο σε περιπτώσεις όπου η μέγιστη άλλως επιβλητέα περίοδος Αποκλεισμού έχει ήδη επιβληθεί. Οι οικονομικές κυρώσεις είναι δυνατό να επιβληθούν μόνο εφόσον ικανοποιείται η αρχή της αναλογικότητας. Ουδεμία ανάκτηση εξόδων ή οικονομική κύρωση δεν μπορεί να θεωρηθεί ως βάση για τη μείωση της περιόδου Αποκλεισμού ή άλλης κύρωσης που διαφορετικά θα ίσχυε βάσει του Κώδικα.

10.11 Έναρξη Περιόδου Αποκλεισμού

Εκτός όσων προβλέπονται διαφορετικά στη συνέχεια, η περίοδος Αποκλεισμού ξεκινά από την ημερομηνία έκδοσης της οριστικής απόφασης που προβλέπει την επιβολή του Αποκλεισμού ή, σε περίπτωση που υφίσταται παραίτηση από την ακροαματική διαδικασία ή δεν υφίσταται ακροαματική διαδικασία, από την ημερομηνία αποδοχής ή άλλης επιβολής του Αποκλεισμού.

10.11.1 Καθυστερήσεις που Δεν Αποδίδονται στον Αθλητή ή σε Άλλο Πρόσωπο

Στην περίπτωση σημαντικής καθυστέρησης της ακροαματικής διαδικασίας ή άλλων φάσεων του Ελέγχου Ντόπινγκ που δεν αποδίδεται στον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο, ο

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

φορέας που επιβάλλει την κύρωση δύναται να ξεκινήσει την περίοδο Αποκλεισμού ωρύτερα, μέχρι και από την ημερομηνία Δειγματοληψίας ή την ημερομηνία κατά την οποία διαπράχθηκε η τελευταία παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ. Όλα τα αγωνιστικά αποτελέσματα που σημειώθηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου Αποκλεισμού, περιλαμβανομένου του αναδρομικού Αποκλεισμού, Ακυρώνονται.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.11.1: Σε περιπτώσεις παραβάσεων κανόνων αντιντόπινγκ εκτός του Άρθρου 2.1, ο χρόνος που απαιτείται από έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ να ανακαλύψει και να συγκεντρώσει γεγονότα επαρκή για να στοιχειοθετήσουν την παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ ενδεχομένως να είναι πολύς, ειδικά σε περιπτώσεις όπου ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο έχει προβεί σε ενέργειες προκειμένου να αποφύγει τον εντοπισμό. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, δεν εφαρμόζεται η ευελιξία που παρέχεται διά του παρόντος Άρθρου για την έναρξη προσμέτρησης της κύρωσης σε προγενέστερη ημερομηνία.]

10.11.2 Έγκαιρη Παραδοχή

Όταν ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο άμεσα (κάτι, που σε κάθε περίπτωση για έναν Αθλητή σημαίνει προτού αγωνιστεί ξανά) παραδεχθεί την παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ αφότου κατηγορηθεί για παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ, η περίοδος Αποκλεισμού είναι δυνατόν να αρχίσει άμεσα, δηλαδή από την ημερομηνία της Δειγματοληψίας ή την ημερομηνία κατά την οποία διαπράχθηκε η τελευταία παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ. Ωστόσο, σε κάθε περίπτωση, όταν εφαρμόζεται το συγκεκριμένο Άρθρο, ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο οφείλει να εκτίσει τουλάχιστον το μισό της περιόδου Αποκλεισμού από την ημερομηνία που ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο αποδέχθηκε την επιβολή της κύρωσης, την ημερομηνία έκδοσης απόφασης που επέβαλε την κύρωση, ή την ημερομηνία που η κύρωση επιβλήθηκε κατά οποιονδήποτε άλλον τρόπο. Το παρόν Άρθρο δεν ισχύει στην περίπτωση που η περίοδος Αποκλεισμού έχει ήδη μειωθεί σύμφωνα με το Άρθρο 10.6.3.

10.11.3 Πίστωση χρόνου Προσωρινού Αποκλεισμού ή περιόδου Αποκλεισμού που έχει ήδη εκτιθεί

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

10.11.3.1 Εάν επιβληθεί Προσωρινός Αποκλεισμός ο οποίος τηρείται από τον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο, τότε ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο θα πιστωθεί για τη συγκεκριμένη περίοδο Προσωρινού Αποκλεισμού έναντι οποιασδήποτε περιόδου Αποκλεισμού ενδεχομένως τελικά επιβληθεί. Εάν μία περίοδος Αποκλεισμού εκτίεται βάσει απόφασης που στη συνέχεια εφεσιβάλλεται, τότε ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο πιστώνονται για τη συγκεκριμένη περίοδο Αποκλεισμού που εκτίθηκε έναντι οποιασδήποτε περιόδου Αποκλεισμού που ενδεχομένως τελικά επιβληθεί μετά την έφεση.

10.11.3.2 Εάν ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο οικειοθελώς και εγγράφως αποδεχθεί τον Προσωρινό Αποκλεισμό από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ που έχει την ευθύνη διαχείρισης των αποτελεσμάτων, και στη συνέχεια τηρήσει τον Προσωρινό Αποκλεισμό, ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο πιστώνεται για τη συγκεκριμένη περίοδο του οικειοθελούς Προσωρινού Αποκλεισμού έναντι οποιασδήποτε περιόδου Αποκλεισμού που ενδεχομένως τελικά επιβληθεί. Αντίγραφο της οικειοθελούς αποδοχής του Προσωρινού Αποκλεισμού παρέχεται άμεσα σε κάθε μέρος που δικαιούται να λαμβάνει τη σχετική ειδοποίηση περί παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ βάσει του Άρθρου 14.1.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.11.3.2: Η οικειοθελής αποδοχή ενός Προσωρινού Αποκλεισμού εκ μέρους ενός Αθλητή δεν αποτελεί παραδοχή εκ μέρους του Αθλητή και δεν πρέπει κατ' ουδένα τρόπο να χρησιμοποιείται με σκοπό την εξαγωγή τυχόν αρνητικού συμπεράσματος εναντίον του Αθλητή.]

10.11.3.3 Δεν παρέχεται ουδεμία πίστωση έναντι περιόδου Αποκλεισμού για οποιαδήποτε χρονική περίοδο πριν την ημερομηνία ισχύος του Προσωρινού Αποκλεισμού ή του οικειοθελούς Προσωρινού Αποκλεισμού, ανεξαρτήτως εάν ο Αθλητής επέλεξε να μην αγωνιστεί ή τέθηκε σε αναστολή από την ίδια του την Ομάδα.

10.11.3.4 Σε Ομαδικά Αθλήματα, όπου η περίοδος Αποκλεισμού επιβάλλεται σε ολόκληρη την Ομάδα, και εφόσον δεν αντίκειται στις αρχές της δικαιοσύνης, η περίοδος

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Αποκλεισμού ξεκινά από την ημερομηνία έκδοσης της οριστικής απόφασης που προβλέπει την επιβολή Αποκλεισμού, ή στην περίπτωση που υπήρξε παραίτηση από την ακροαματική διαδικασία, από την ημερομηνία που ο Αποκλεισμός έγινε δεκτός ή επιβλήθηκε κατ' οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Οποιαδήποτε περίοδος Ομαδικού Προσωρινού Αποκλεισμού (ανεξαρτήτως εάν έχει επιβληθεί ή έχει γίνει οικειοθελώς αποδεκτός) πιστώνεται έναντι της συνολικής περιόδου Αποκλεισμού προς έκτιση.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.11: Το Άρθρο 10.11 καθιστά σαφές ότι τυχόν καθυστερήσεις που δεν αποδίδονται στον Αθλητή, η έγκαιρη παραδοχή από τον Αθλητή και ο Προσωρινός Αποκλεισμός είναι οι μοναδικές αιτιολογήσεις προκειμένου να ξεκινήσει η περίοδος Αποκλεισμού νωρίτερα από την ημερομηνία έκδοσης της οριστικής απόφασης.]

10.12 Κατάσταση Κατά τη Διάρκεια του Αποκλεισμού

10.12.1 Απαγόρευση Συμμετοχής κατά τη Διάρκεια του Αποκλεισμού

Κανένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο που έχει τεθεί υπό Αποκλεισμό δεν επιτρέπεται, κατά τη διάρκεια της περιόδου Αποκλεισμού, να συμμετέχει υπό οποιαδήποτε ιδιότητα σε Αγώνα ή δραστηριότητα (εκτός τυχόν εγκεκριμένων προγραμμάτων εκπαίδευσης ή αποκατάστασης αντιντόπινγκ) που έχει εγκριθεί ή διοργανώνεται από οποιοδήποτε Υπογράφων Μέρος, οργανισμό-μέλος του Υπογράφωντος Μέρους, όμιλο ή άλλο οργανισμό μέλος ενός οργανισμού-μέλους του Υπογράφωντος Μέρους, ή σε Αγώνες που έχουν εγκριθεί ή διοργανώνονται από οποιοδήποτε επαγγελματικό πρωτάθλημα ή από οργανισμό Εθνικής ή Διεθνούς Αθλητικής Διοργάνωσης ή σε οποιαδήποτε αθλητική δραστηριότητα εθνικού ή υψηλού επιπέδου που χρηματοδοτείται από κυβερνητικό φορέα.

Ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο υποκείμενο σε περίοδο Αποκλεισμού μεγαλύτερη των τεσσάρων ετών δύναται, μετά την ολοκλήρωση των τεσσάρων ετών της περιόδου Αποκλεισμού, να συμμετέχει ως Αθλητής σε τοπικές αθλητικές εκδηλώσεις για τις οποίες δεν υφίσταται κύρωση ή οι οποίες δεν υπόκεινται στη δικαιοδοσία ενός Υπογράφωντος Μέρους του Κώδικα ή μέλους αυτού, αλλά μόνο στο βαθμό που η

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

τοπική αθλητική διοργάνωση δεν είναι τέτοιου επιπέδου που θα μπορούσε να προκρίνει το συγκεκριμένο Αθλητή ή άλλο Πρόσωπο άμεσα ή έμμεσα για να αγωνιστεί (ή να συγκεντρώσει βαθμούς για το σκοπό αυτό) σε εθνικό πρωτάθλημα ή Διεθνή Αθλητική Διοργάνωση και εφόσον ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο δεν εργάζεται υπό οποιαδήποτε ιδιότητα με Ανηλίκους.

Ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο υποκείμενο σε περίοδο Αποκλεισμού παραμένει υποκείμενο σε Ελέγχους.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.12.1: Παραδείγματος χάρη, σύμφωνα με το Άρθρο 10.12.2 παρακάτω, ένας Αποκλεισμένος Αθλητής δεν μπορεί να συμμετέχει σε ένα προπονητικό κέντρο, σε έκθεση ή πρακτική άσκηση που διοργανώνεται από την Εθνική Ομοσπονδία στην οποία ανήκει ή από έναν όμιλο που είναι μέλος της συγκεκριμένης Εθνικής Ομοσπονδίας ή που χρηματοδοτείται από έναν κυβερνητικό φορέα. Επιπλέον, ένας Αποκλεισμένος Αθλητής δεν έχει τη δυνατότητα συμμετοχής σε επαγγελματικό πρωτάθλημα μη Υπογράφοντος Μέρους (π.χ. την Εθνική Κατηγορία Χόκεϋ, την Εθνική Ένωση Καλαθοσφαίρισης, κλπ.), σε Αθλητικές Διοργανώσεις που διοργανώνονται από διοργανωτή Διεθνών Αθλητικών Εκδηλώσεων-μη Υπογράφον Μέρους ή από διοργανωτή Εθνικών Αθλητικών Εκδηλώσεων-μη Υπογράφον Μέρους, χωρίς να ενεργοποιηθούν οι Συνέπειες του Άρθρου 10.12.3. Ο όρος «δραστηριότητα» περιλαμβάνει, παραδείγματος χάρη, διοικητικές ενέργειες, όπως παροχή υπηρεσιών ως υπάλληλος, διευθυντικό στέλεχος, ανώτερο στέλεχος, εργαζόμενος ή εθελοντής του οργανισμού που περιγράφεται στο παρόν Άρθρο. Ο Αποκλεισμός που επιβάλλεται σε ένα άθλημα αναγνωρίζεται επίσης και σε άλλα αθλήματα (βλέπε Άρθρο 15.1, Αμοιβαία Αναγνώριση)].

10.12.2 Επιστροφή στις Προπονήσεις

Κατ' εξαίρεση του Άρθρου 10.12.1, ο Αθλητής έχει τη δυνατότητα να επιστρέψει στις προπονήσεις με μία ομάδα ή να χρησιμοποιεί τις εγκαταστάσεις μίας ομάδας ή άλλου οργανισμού μέλους ενός οργανισμού-μέλους Υπογράφοντος Μέρους κατά τη διάρκεια της πιο σύντομης εκ των δύο περιόδων: (1) των τελευταίων δύο μηνών της περιόδου

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Αποκλεισμού του Αθλητή, ή (2) του τελευταίου τετάρτου της περιόδου Αποκλεισμού που επιβλήθηκε.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10.12.2: Σε πολλά Ομαδικά Αθλήματα και ορισμένα ατομικά αθλήματα (π.χ. άλμα με σκι και γυμναστική), ένας Αθλητής δεν μπορεί να προπονηθεί αποτελεσματικά μόνος του προκειμένου να είναι έτοιμος να αγωνιστεί μετά το πέρας της περιόδου Αποκλεισμού του. Κατά τη διάρκεια της προπονητικής περιόδου που περιγράφεται στο παρόν Άρθρο, ο Αποκλεισμένος Αθλητής δεν μπορεί να αγωνιστεί ή να συμμετέχει σε οποιαδήποτε δραστηριότητα του Άρθρου 10.12.1 πέραν της προπόνησης.]

10.12.3 Παράβαση της Απαγόρευσης Συμμετοχής Κατά τη Διάρκεια του Αποκλεισμού

Στην περίπτωση που ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο που έχει Αποκλειστεί, παραβεί την απαγόρευση συμμετοχής κατά τη διάρκεια της περιόδου Αποκλεισμού του, όπως περιγράφεται στο Άρθρο 10.12.1, τα αποτελέσματα της συμμετοχής αυτής Ακυρώνονται και προστίθεται νέα περίοδος Αποκλεισμού στο τέλος της αρχικής περιόδου Αποκλεισμού, ίση με τη διάρκεια της αρχικής περιόδου Αποκλεισμού. Η νέα περίοδος Αποκλεισμού είναι δυνατόν να προσαρμοστεί ανάλογα με το βαθμό Υπαιτιότητας του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου και άλλων συνθηκών της υπόθεσης. Ο προσδιορισμός εάν ένας Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο έχει παραβεί την απαγόρευση συμμετοχής και εάν μία προσαρμογή κρίνεται σκόπιμη, γίνεται από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ του οποίου η διαχείριση των αποτελεσμάτων οδήγησε στην επιβολή της αρχικής περιόδου Αποκλεισμού. Κατά της συγκεκριμένης απόφασης είναι δυνατόν να ασκηθεί έφεση βάσει του Άρθρου 13.

Στην περίπτωση που το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή ή άλλο Πρόσωπο συνδράμει ένα Πρόσωπο στην παράβαση της απαγόρευσης συμμετοχής κατά τη διάρκεια της περιόδου Αποκλεισμού του, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ με δικαιοδοσία επί του συγκεκριμένου Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή ή άλλου Προσώπου προβαίνει στην

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

επιβολή κυρώσεων για παράβαση του Άρθρου 2.9 για την παροχή της ως άνω συνδρομής.

10.12.4 Παρακράτηση Οικονομικής Υποστήριξης κατά τη διάρκεια του Αποκλεισμού

Επιπλέον, για οποιαδήποτε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ που δεν προβλέπεται μειωμένη κύρωση, όπως περιγράφεται στο Άρθρο 10.4 ή 10.5, ένα μέρος ή το σύνολο της οικονομικής ενίσχυσης ή άλλων οικονομικών προνομίων σχετικών με τον αθλητισμό που έχουν παρασχεθεί στο συγκεκριμένο πρόσωπο παρακρατούνται από τα Υπογράφοντα Μέρη, τους οργανισμούς μέλη των Υπογραφόντων Μερών και τις κυβερνήσεις.

10.13 Αυτοδίκαια Δημοσιοποίηση της Κύρωσης

Η αυτοδίκαια δημοσιοποίηση αποτελεί αναπόσπαστο μέρος κάθε κύρωσης, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 14.3.

[Σχόλιο για το Άρθρο 10: Η εναρμόνιση των κυρώσεων είναι ένα από τα ζητήματα που έχει προκαλέσει τις περισσότερες συζητήσεις και αντιπαραθέσεις στο θέμα του αντιντόπινγκ. Εναρμόνιση σημαίνει ότι η αξιολόγηση των μοναδικών γεγονότων κάθε υπόθεσης γίνεται μέσω της εφαρμογής των ίδιων κανόνων και κριτηρίων. Τα επιχειρήματα κατά της εναρμόνισης των κυρώσεων βασίζονται στις διαφορές μεταξύ των αθλημάτων, όπως, π.χ. ότι: σε ορισμένα αθλήματα, οι Αθλητές είναι επαγγελματίες που κερδίζουν ένα σημαντικό εισόδημα από τον αθλητισμό, ενώ σε άλλα αθλήματα οι Αθλητές είναι εντελώς ερασιτέχνες. Σε αθλήματα όπου η επαγγελματική σταδιοδρομία των αθλητών είναι σύντομη, η προβλεπόμενη περίοδος αποκλεισμού έχει πολύ μεγαλύτερη επίπτωση στον Αθλητή συγκριτικά με εκείνη στα αθλήματα όπου η σταδιοδρομία των αθλητών είναι παραδοσιακά πολύ μεγαλύτερη. Ένα βασικό επιχείρημα προς υποστήριξη της εναρμόνισης είναι ότι απλώς δεν είναι σωστό δύο Αθλητές από την ίδια χώρα που έχουν βρεθεί θετικοί σε έλεγχο ντόπινγκ για την ίδια Απαγορευμένη Ουσία υπό παρόμοιες συνθήκες να λάβουν διαφορετικές κυρώσεις μόνο και μόνο επειδή συμμετέχουν σε

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

διαφορετικά αθλήματα. Επιπλέον, η ευελιξία στην επιβολή κυρώσεων συχνά θεωρείται ως απαράδεκτη δυνατότητα για ορισμένους αθλητικούς οργανισμούς να είναι πιο επιεικείς με τους παραβάτες. Η απουσία εναρμόνισης των κυρώσεων έχει συχνά αποτελέσει την πηγή διαμαχών περί δικαιοδοσίας μεταξύ Διεθνών Ομοσπονδιών και Εθνικών Οργανισμών Αντιντόπινγκ.]

ΑΡΘΡΟ 11 – ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΣΕ ΟΜΑΔΕΣ

11.1 Έλεγχος Ομαδικών Αθλημάτων

Όταν περισσότερα από ένα μέλη μίας ομάδας Ομαδικού Αθλήματος έχουν λάβει γνωστοποίηση παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ βάσει του Άρθρου 7 στο πλαίσιο μίας Αθλητικής Διοργάνωσης, ο εποπτεύων φορέας της Αθλητικής Διοργάνωσης διεξάγει Στοχευμένους Ελέγχους στην ομάδα κατά τη διάρκεια της Αθλητικής Διοργάνωσης.

11.2 Συνέπειες σε Ομαδικά Αθλήματα

Στην περίπτωση που περισσότερα από δύο μέλη μίας ομάδας Ομαδικού Αθλήματος διαπιστωθεί ότι έχουν διαπράξει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ κατά τη διάρκεια μίας Αθλητικής Διοργάνωσης, ο εποπτεύων φορέας της συγκεκριμένης Αθλητικής Διοργάνωσης επιβάλλει την κατάλληλη κύρωση στην ομάδα (π.χ. απώλεια βαθμών, Ακύρωση από Αγώνα ή Αθλητική Διοργάνωση, ή άλλη κύρωση), επιπροσθέτως οποιασδήποτε άλλης Συνέπειας έχει επιβληθεί στους επιμέρους Αθλητές που έχουν διαπράξει την παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ.

11.3 Ο Εποπτεύων Φορέας της Αθλητικής Διοργάνωσης δύναται να Επιβάλλει Αυστηρότερες Συνέπειες στην Περίπτωση Ομαδικών Αθλημάτων

Ο Εποπτεύων Φορέας μίας Αθλητικής Διοργάνωσης δύναται να επιλέξει την καθιέρωση κανόνων για την Αθλητική Διοργάνωση, σύμφωνα με τους οποίους οι Συνέπειες στην περίπτωση Ομαδικών Αθλημάτων θα είναι πιο αυστηρές από εκείνες που προβλέπονται στο Άρθρο 11.2 στο πλαίσιο της συγκεκριμένης Αθλητικής Διοργάνωσης.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

[Σχόλιο για το Άρθρο 11.3: Παραδείγματος χάρη, η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή θα μπορούσε να προβεί στην καθιέρωση κανόνων που θα προέβλεπαν την Ακύρωση μίας ομάδας από τους Ολυμπιακούς Αγώνες βάσει μικρότερου αριθμού παραβάσεων κανόνων αντιντόπινγκ κατά τη διάρκεια των Ολυμπιακών Αγώνων.]

ΑΡΘΡΟ 12 - ΚΥΡΩΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΑΘΛΗΤΙΚΩΝ ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ

Οι διατάξεις του παρόντος Κώδικα δεν αποκλείουν κανένα Υπογράφων Μέρος ή κυβέρνηση που έχει αποδεχθεί τον Κώδικα από το να εφαρμόσουν τους δικούς τους κανόνες για λόγους επιβολής κυρώσεων σε άλλο αθλητικό σωματείο επί του οποίου το Υπογράφων Μέρος ή μέλος αυτού ή κυβέρνηση έχει δικαιοδοσία.

[Σχόλιο για το Άρθρο 12: Το παρόν Άρθρο καθιστά σαφές ότι ο Κώδικας δεν περιορίζει οποιοδήποτε πειθαρχικό δικαίωμα που ενδεχομένως υπάρχει μεταξύ οργανισμών].

ΑΡΘΡΟ 13 – ΕΦΕΣΕΙΣ

13.1 Αποφάσεις Υποκείμενες σε Έφεση

Οι αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει του Κώδικα ή κανόνων που υιοθετούνται σύμφωνα με τον Κώδικα είναι δυνατόν να υπόκεινται σε έφεση, όπως προβλέπεται παρακάτω στα Άρθρα 13.2 έως 13.4, ή ως άλλως προβλέπεται στον Κώδικα ή τα Διεθνή Πρότυπα. Οι συγκεκριμένες αποφάσεις παραμένουν σε ισχύ ενώ τελούν υπό έφεση, εκτός εάν το δευτεροβάθμιο σώμα εκδώσει απόφαση περί του αντιθέτου. Προτού κινηθεί η διαδικασία της έφεσης, πρέπει πρώτα να εξαντληθεί οποιαδήποτε επανεξέταση μετά την απόφαση, όπως προβλέπεται στους κανόνες του Οργανισμού Αντιντόπινγκ, με την προϋπόθεση ότι η συγκεκριμένη επανεξέταση σέβεται τις αρχές που ορίζονται παρακάτω στο Άρθρο 13.2.2 (με εξαίρεση τα προβλεπόμενα στο Άρθρο 13.1.3).

13.1.1 Μη Περιορισμένο Αντικείμενο Επανεξέτασης

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Το αντικείμενο επανεξέτασης μίας έφεσης περιλαμβάνει όλα τα θέματα που σχετίζονται με την υπόθεση και δεν περιορίζεται ρητώς στα θέματα ή το αντικείμενο της επανεξέτασης που τέθηκε ενώπιον του αρχικού οργάνου λήψης αποφάσεων.

13.1.2 Το CAS Δεν Υιοθετεί τα Ευρήματα υπό Έφεση

Κατά τη λήψη των αποφάσεών του, το CAS δεν είναι απαραίτητο να υιοθετήσει τη διακριτική ευχέρεια που ασκείται από το σώμα του οποίου η απόφαση τελεί υπό έφεση.

[Σχόλιο για το Άρθρο 13.1.2: Οι διαδικασίες του CAS διεξάγονται σε νέα βάση (de novo). Τυχόν προηγούμενες διαδικασίες δεν περιορίζουν τα αποδεικτικά στοιχεία ούτε έχουν βαρύτητα κατά την ακροαματική διαδικασία ενώπιον του CAS.]

13.11.3 Ο W.A.D.A. δεν Είναι Απαραίτητο να Εξαντλήσει τα Εσωτερικά Μέσα Αποκατάστασης

Στην περίπτωση που ο W.A.D.A. έχει δικαίωμα άσκησης έφεσης βάσει του Άρθρου 13 και κανένα άλλο μέρος δεν έχει ασκήσει έφεση κατά της οριστικής απόφασης στο πλαίσιο της διαδικασίας του Οργανισμού Αντιντόπινγκ, ο W.A.D.A. δύναται να ασκήσει έφεση κατά της απόφασης αυτής, απευθείας στο CAS, χωρίς να χρειάζεται να εξαντλήσει άλλα μέσα αποκατάστασης στο πλαίσιο των διαδικασιών του Οργανισμού Αντιντόπινγκ.

[Σχόλιο για το Άρθρο 13.1.3: Εάν μία απόφαση έχει ληφθεί πριν το τελικό στάδιο της διαδικασίας ενός Οργανισμού Αντιντόπινγκ (παραδείγματος χάρη, κατά την πρωτόδικη ακροαματική διαδικασία) και κανένα μέρος δεν επιλέξει να ασκήσει έφεση έναντι της συγκεκριμένης απόφασης στο επόμενο επίπεδο της διαδικασίας του Οργανισμού Αντιντόπινγκ (π.χ. το Διοικητικό Συμβούλιο), τότε ο W.A.D.A. δύναται να παρακάμψει τα εναπομείναντα βήματα της εσωτερικής διαδικασίας του Οργανισμού Αντιντόπινγκ και να ασκήσει έφεση απευθείας ενώπιον του CAS.]

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

13.2 Εφέσεις σε Αποφάσεις Σχετικά με Παραβάσεις Κανόνων Αντιντόπινγκ, Συνέπειες, Προσωρινούς Αποκλεισμούς, Αναγνώριση Αποφάσεων και Δικαιοδοσία

Η απόφαση ότι έχει διαπραχθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, η απόφαση επιβολής Συνεπειών ή μη επιβολής Συνεπειών για παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, ή η απόφαση ότι δεν σημειώθηκε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, η απόφαση ότι δεν είναι δυνατόν να κινηθεί νομική διαδικασία κατά της παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ για διαδικαστικούς λόγους (π.χ. λόγω συνταγογράφησης), η απόφαση από τον W.A.D.A. να μην παρέχει εξαίρεση στην απαίτηση γνωστοποίησης έξι μηνών πριν για έναν Αθλητή που έχει αποσυρθεί προκειμένου να επιστρέψει στους Αγώνες, βάσει του Άρθρου 5.7.1, η απόφαση από τον W.A.D.A. περί ανάθεσης διαχείρισης αποτελεσμάτων βάσει του Άρθρου 7.1, η απόφαση από έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ να μην προβληθεί ένα Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα ή ένα Άτυπο Εύρημα ως παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, ή η απόφαση να μην προβληθεί μία παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ κατόπιν διεξαγωγής ερευνών βάσει του Άρθρου 7.7, η απόφαση επιβολής Προσωρινού Αποκλεισμού ως αποτέλεσμα Προδικαστικής Ακρόασης ή λόγω αδυναμίας του Οργανισμού Αντιντόπινγκ να συμμορφωθεί με το Άρθρο 7.9, η απόφαση ότι ένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ δεν διαθέτει δικαιοδοσία επί ισχυρισμού παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ ή επί των Συνεπειών αυτής, η απόφαση Αναστολής, ή μη αναστολής περιόδου Αποκλεισμού ή επαναφοράς ή η μη επαναφοράς μίας ανασταλείσας περιόδου Αποκλεισμού βάσει του Άρθρου 10.6.1, η απόφαση βάσει του Άρθρου 10.12.3 και η απόφαση από έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ να μην αναγνωρίσει απόφαση άλλου Οργανισμού Αντιντόπινγκ βάσει του Άρθρου 15, είναι δυνατόν αποτελέσουν αντικείμενο έφεσης, αποκλειστικά σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 13.2.

13.2.1 Εφέσεις Σχετικά με Διεθνούς Επιπέδου Αθλητές ή Διεθνείς Αθλητικές Διοργανώσεις

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Στις περιπτώσεις συμμετοχής σε Διεθνείς Αθλητικές Διοργανώσεις ή σε περιπτώσεις Διεθνούς Επιπέδου Αθλητών, η απόφαση είναι δυνατόν να εφεσιβληθεί αποκλειστικά ενώπιον του CAS.

[Σχόλιο για το Άρθρο 13.2.1: Οι αποφάσεις του CAS είναι οριστικές και δεσμευτικές, εξαιρουμένης τυχόν επανεξέτασης που προβλέπεται από το ισχύον δίκαιο περί ακύρωσης ή αναγκαστικής εκτέλεσης διαιτητικών αποφάσεων].

13.2.2 Εφέσεις Σχετικά με Άλλους Αθλητές ή Άλλα Πρόσωπα

Σε περιπτώσεις μη εφαρμογής του Άρθρου 13.2.1, η απόφαση είναι δυνατόν να εφεσιβληθεί ενώπιον ενός ανεξάρτητου και αμερόληπτου σώματος, σύμφωνα με τους κανόνες του Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ. Οι κανόνες της έφεσης πρέπει να τηρούν τις ακόλουθες αρχές:

- έγκαιρη ακροαματική διαδικασία
- δίκαιη και αμερόληπτη ακροαματική επιτροπή
- δικαίωμα εκπροσώπησης από συνήγορο, με επιβάρυνση του Προσώπου, και
- έγκαιρη, έγγραφη και με επαρκή δικαιολόγηση απόφαση.

[Σχόλιο για το Άρθρο 13.2.2: Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ δύναται να επιλέξει να συμμορφωθεί με το παρόν Άρθρο προβλέποντας δικαίωμα έφεσης απευθείας στο CAS.]

13.2.3 Πρόσωπα που Δικαιούνται να Ασκήσουν Έφεση

Σε περιπτώσεις του Άρθρου 13.2.1, δικαίωμα έφεσης στο CAS έχουν τα ακόλουθα μέρη: (α) ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο που είναι το αντικείμενο της απόφασης επί της οποίας ασκείται έφεση, (β) ο αντίδικος της υπόθεσης για την οποία εκδόθηκε η απόφαση, (γ) η οικεία Διεθνής Ομοσπονδία, (δ) ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ της χώρας κατοικίας του Προσώπου ή των χωρών στις οποίες ο Αθλητής είναι υπήκοος ή κάτοχος αθλητικού δελτίου, (ε) η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή ή η Διεθνής

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Παραολυμπιακή Επιτροπή, αναλόγως, στην περίπτωση που η απόφαση έχει επίπτωση ως προς τους Ολυμπιακούς ή Παραολυμπιακούς Αγώνες, περιλαμβανομένων αποφάσεων που επηρεάζουν την επιλεξιμότητα για συμμετοχή στους Ολυμπιακούς ή τους Παραολυμπιακούς Αγώνες, και (στ) ο W.A.D.A.

Στις περιπτώσεις του Άρθρου 13.2.2, τα μέρη με δικαίωμα έφεσης στο εθνικό δευτεροβάθμιο σώμα ορίζονται από τους κανόνες του Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ, αλλά – κατ' ελάχιστο – περιλαμβάνονται τα ακόλουθα μέρη: (α) ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο που είναι το αντικείμενο της απόφασης επί της οποίας ασκείται έφεση, (β) ο αντίδικος της υπόθεσης για την οποία εκδόθηκε η απόφαση, (γ) η οικεία Διεθνής Ομοσπονδία, (δ) ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ της χώρας κατοικίας του Προσώπου (ε) η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή ή η Διεθνής Παραολυμπιακή Επιτροπή, αναλόγως, στην περίπτωση που η απόφαση έχει επίπτωση ως προς τους Ολυμπιακούς ή Παραολυμπιακούς Αγώνες, περιλαμβανομένων αποφάσεων που επηρεάζουν την επιλεξιμότητα για συμμετοχή στους Ολυμπιακούς ή τους Παραολυμπιακούς Αγώνες, και (στ) ο W.A.D.A. Στις περιπτώσεις του Άρθρου 13.2.2, ο W.A.D.A., η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή, η Διεθνής Παραολυμπιακή Επιτροπή και η οικεία Διεθνής Ομοσπονδία έχουν επίσης δικαίωμα άσκησης έφεσης στο CAS για την απόφαση του εθνικού δευτεροβάθμιου σώματος. Οποιοδήποτε μέρος ασκεί έφεση, δικαιούται συνδρομή από το CAS για την απόκτηση όλων των σχετικών πληροφοριών από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ του οποίου η απόφαση εφεσιβάλλεται και οι πληροφορίες παρέχονται καθ' υπόδειξη του CAS.

Η προθεσμία άσκησης έφεσης από τον W.A.D.A. πρέπει να είναι το αργότερο μεταξύ των δύο διαστημάτων:

- (α) Είκοσι-μία ημέρες μετά την τελευταία ημέρα κατά την οποία οποιοδήποτε άλλο μέρος της υπόθεσης θα μπορούσε να ασκήσει έφεση, ή
- (β) Είκοσι-μία ημέρες αφότου ο W.A.D.A. έλαβε τον πλήρη φάκελο σχετικά με την απόφαση.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Κατά παρέκκλιση οποιασδήποτε άλλης διάταξης του παρόντος, το μοναδικό Πρόσωπο που δύναται να ασκήσει έφεση έναντι ενός Προσωρινού Αποκλεισμού είναι ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο κατά του οποίου επιβάλλεται ο Προσωρινός Αποκλεισμός.

13.2.4 Ανταναιρέσεις και άλλες Επιτρεπόμενες Επακόλουθες Προσφυγές

Υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις επιτρέπονται ανταναιρέσεις και άλλες επακόλουθες προσφυγές από οποιονδήποτε εναγόμενο που κατονομάζεται σε υποθέσεις που εκδικάζονται από το CAS, βάσει του Κώδικα. Οποιοδήποτε μέρος με δικαίωμα άσκησης έφεσης βάσει του Άρθρου 13 οφείλει να ασκήσει αντανάιρεση ή επακόλουθη έφεση με την απάντηση του μέρους.

[Σχόλιο για το Άρθρο 13.2.4: Η παρούσα διάταξη είναι απαραίτητη καθώς από το 2011, οι κανόνες του CAS δεν επιτρέπουν πλέον σε Αθλητή να ασκεί αντανάιρεση όταν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ εφεισβάλλει μία απόφαση μετά το πέρας της προθεσμίας άσκησης έφεσης εκ μέρους του Αθλητή. Η παρούσα διάταξη επιτρέπει πλήρη ακρόαση για όλα τα μέρη.]

13.3 Αδυναμία Ενός Οργανισμού Αντιντόπινγκ να Εκδώσει Έγκαιρη Απόφαση

Όταν σε μία συγκεκριμένη υπόθεση, ένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ δεν εκδώσει απόφαση σχετικά με τη διάπραξη παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ εντός μίας εύλογης προθεσμίας που ορίζεται από τον W.A.D.A., ο W.A.D.A. δύναται να επιλέξει να προσφύγει απευθείας στο CAS, ως εάν ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ να είχε εκδώσει απόφαση κατά την οποία δεν είχε σημειωθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ. Εάν η ακροαματική επιτροπή του CAS κρίνει ότι έχει σημειωθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ και ότι ο W.A.D.A. ενήργησε εύλογα με την επιλογή του να προσφύγει απευθείας στο CAS, τότε τα έξοδα και οι δικαστικές δαπάνες του W.A.D.A. για την άσκηση της έφεσης καταβάλλονται στον W.A.D.A. από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ.

[Σχόλιο για το Άρθρο 13.3: Δεδομένων των διαφορετικών συνθηκών κάθε έρευνας για παράβαση των κανόνων αντιντόπινγκ και της διαδικασίας διαχείρισης των

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

αποτελεσμάτων, δεν είναι εφικτό να ισχύει μία σταθερή χρονική προθεσμία για την έκδοση απόφασης εκ μέρους ενός Οργανισμού Αντιντόπινγκ, προτού ο W.A.D.A. παρέμβει με απευθείας έφεση στο CAS. Προτού ωστόσο γίνει κάτι τέτοιο, ο W.A.D.A. θα προβεί σε διαβουλεύσεις με τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ και θα δώσει στον Οργανισμό Αντιντόπινγκ μία ευκαιρία να εξηγήσει γιατί δεν έχει ακόμη προβεί στην έκδοση απόφασης. Ουδεμία διάταξη του παρόντος Άρθρου δεν απαγορεύει σε μία Διεθνή Ομοσπονδία να έχει τους δικούς της κανόνες που να της παρέχουν δικαιοδοσία για υποθέσεις όπου η διαχείριση αποτελεσμάτων από μία εκ των Εθνικών Ομοσπονδιών έχει εσφαλμένως καθυστερήσει.]

13.4 Εφέσεις Σχετικά με ΕΧΘΣ

Η έφεση κατά αποφάσεων ΕΧΘΣ γίνεται αποκλειστικά όπως προβλέπεται στο Άρθρο 4.4 ανωτέρω.

13.5 Γνωστοποίηση Αποφάσεων Εφέσεων

Οποιοσδήποτε Οργανισμός Αντιντόπινγκ είναι διάδικος μίας έφεσης οφείλει να ενημερώσει σχετικά με την απόφαση της έφεσης, τον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο, καθώς και τους υπολοίπους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ με δικαίωμα άσκησης έφεσης βάσει του Άρθρου 13.2.3, σύμφωνα με το Άρθρο 14.2.

13.6 Εφέσεις Αποφάσεων στο πλαίσιο του Τρίτου Μέρους και του Τέταρτου Μέρους του Κώδικα

Σχετικά με τυχόν αναφορά του W.A.D.A. ως προς μη-συμμόρφωση με το Άρθρο 23.5.4 ή ως προς οποιοσδήποτε Συνέπειες επιβάλλονται βάσει του Τρίτου Μέρους (Ρόλοι και Αρμοδιότητες) του Κώδικα, το πρόσωπο στο οποίο αναφέρεται η αναφορά του W.A.D.A. ή έναντι του οποίου επιβάλλονται οι Συνέπειες βάσει του Τρίτου Μέρους του Κώδικα έχει το δικαίωμα αποκλειστικής έφεσης στο CAS, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν ενώπιον του συγκεκριμένου δικαστηρίου.

13.7 Εφέσεις Αποφάσεων για την Αναστολή ή Ανάκληση Διαπίστευσης Εργαστηρίων

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Τυχόν αποφάσεις του W.A.D.A. για την αναστολή ή ανάκληση της διαπίστευσης W.A.D.A. για κάποιο εργαστήριο, εφεσιβάλλονται μόνο από το συγκεκριμένο εργαστήριο ενώ η έφεση γίνεται αποκλειστικά στο CAS.

[Σχόλιο για το Άρθρο 13: Το αντικείμενο του Κώδικα είναι η επίλυση θεμάτων αντιντόπινγκ μέσω δίκαιων και διαφανών εσωτερικών διαδικασιών μέσω μίας οριστικής έφεσης. Οι αποφάσεις αντιντόπινγκ που λαμβάνονται από Οργανισμούς Αντιντόπινγκ αναλύονται στο Άρθρο 14. Ορισμένα Πρόσωπα και οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένου του W.A.D.A., έχουν τη δυνατότητα άσκησης έφεσης κατά των συγκεκριμένων αποφάσεων. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι ο ορισμός των ενδιαφερομένων Προσώπων και οργανισμών με δικαίωμα άσκησης έφεσης βάσει του Άρθρου 13 δεν προβλέπει Αθλητές ή τις ομοσπονδίες τους που ενδεχομένως να επωφελούνται από την ακύρωση άλλου αθλητή του ίδιου αγωνίσματος.]

ΑΡΘΡΟ 14 – ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΝΑΦΟΡΩΝ

Οι αρχές συντονισμού των αποτελεσμάτων αντιντόπινγκ, η δημόσια διαφάνεια και λογοδοσία και ο σεβασμός της ιδιωτικότητας όλων των Αθλητών ή άλλων Προσώπων έχουν ως εξής:

14.1 Πληροφορίες Σχετικά με Αντικανονικά Αναλυτικά Ευρήματα, Άτυπα Ευρήματα και άλλες Φερόμενες Παραβάσεις Κανόνων Αντιντόπινγκ

14.1.1 Γνωστοποίηση Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ σε Αθλητές και άλλα Πρόσωπα

Η μορφή και ο τρόπος γνωστοποίησης μίας φερόμενης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ θα γίνεται βάσει των κανόνων του Οργανισμού Αντιντόπινγκ που έχει την ευθύνη διαχείρισης των αποτελεσμάτων.

14.1.2 Γνωστοποίηση Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ σε Εθνικούς Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, Διεθνείς Ομοσπονδίες και τον W.A.D.A.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που έχει την ευθύνη διαχείρισης των αποτελεσμάτων οφείλει επίσης να ενημερώσει τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ του Αθλητή, τη Διεθνή Ομοσπονδία και τον W.A.D.A. σχετικά με τον ισχυρισμό παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ ταυτόχρονα με την αντίστοιχη γνωστοποίηση προς τον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο.

14.1.3 Περιεχόμενο της Γνωστοποίησης Παράβασης Κανόνα Αντιντόπινγκ

Η γνωστοποίηση περιλαμβάνει: το ονοματεπώνυμο, τη χώρα, το άθλημα και τον κλάδο του Αθλήματος του Αθλητή, το αγωνιστικό επίπεδο του Αθλητή, εάν ο έλεγχος έγινε Εντός ή Εκτός Αγώνα, την ημερομηνία Δειγματοληψίας, τα αναλυτικά αποτελέσματα του εργαστηρίου και άλλες πληροφορίες, όπως προβλέπεται από το Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών ή, σε περίπτωση παραβάσεων κανόνων αντιντόπινγκ που δεν προβλέπονται στο Άρθρο 2.1, τον κανόνα που επί του οποίου σημειώθηκε παράβαση και τη βάση της φερόμενης παράβασης.

14.1.4 Αναφορές Κατάστασης

Εξαιρουμένων των ερευνών που δεν κατέληξαν σε γνωστοποίηση παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ σύμφωνα με το Άρθρο 14.1.1, οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ που αναφέρονται στο Άρθρο 14.1.2 θα ενημερώνονται σε τακτική βάση σχετικά με την κατάσταση και τα ευρήματα οποιασδήποτε επανεξέτασης ή διαδικασιών που διενεργούνται σύμφωνα με τα Άρθρα 7, 8 ή 13 και θα τους παρέχεται η δέουσα έγγραφη δικαιολογημένη επεξήγηση ή απόφαση που να εξηγεί την απόφαση σχετικά με το ζήτημα.

14.1.5 Εμπιστευτικότητα

Οι οργανισμοί-παραλήπτες δεν επιτρέπεται να κοινοποιούν τις ανωτέρω πληροφορίες παρά μόνο στα Πρόσωπα που οφείλουν να γνωρίζουν (περιλαμβανομένου του αντίστοιχου προσωπικού της οικείας Εθνικής Ολυμπιακής Επιτροπής, της Εθνικής Ομοσπονδίας και της ομάδας σε περίπτωση Ομαδικού Αθλήματος), έως ότου ο

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Οργανισμός Αντιντόπινγκ που έχει την ευθύνη διαχείρισης των αποτελεσμάτων προβεί ή δεν προβεί σε δημόσια κοινοποίηση, όπως προβλέπεται από το Άρθρο 14.3.

[Σχόλιο για το Άρθρο 14.1.5: Κάθε Οργανισμός Αντιντόπινγκ προβλέπει, στους δικούς του κανόνες αντιντόπινγκ, διαδικασίες για την προστασία των εμπιστευτικών πληροφοριών και για τη διερεύνηση και επιβολή πειθαρχικών κυρώσεων σε περιπτώσεις ανάρμοστης κοινοποίησης εμπιστευτικών πληροφοριών από οποιονδήποτε υπάλληλο ή εκπρόσωπο του Οργανισμού Αντιντόπινγκ.]

14.2 Γνωστοποίηση Αποφάσεων Παράβασης Κανόνων Αντιντόπινγκ και Αίτημα Παροχής Αρχείων

14.2.1 Οι αποφάσεις περί παραβάσεων κανόνων αντιντόπινγκ που εκδίδονται σύμφωνα με τα Άρθρα 7.10, 8.4, 10.4, 10.5, 10.6, 10.12.3 ή 13.5 οφείλουν να αναφέρουν πλήρως τους λόγους για την εκάστοτε απόφαση, περιλαμβανομένης, εάν προβλέπεται, μίας δικαιολόγησης ως προς το γιατί δεν επεβλήθη η μέγιστη δυνατή κύρωση. Σε περίπτωση που μία απόφαση δεν έχει συνταχθεί στα Αγγλικά ή τα Γαλλικά, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ οφείλει να παρέχει μία μικρή περίληψη της απόφασης και των λόγων έκδοσης της απόφασης στα Αγγλικά ή τα Γαλλικά.

14.2.2 Ένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ με δικαίωμα άσκησης έφεσης κατά απόφασης που ελήφθη βάσει του Άρθρου 14.2.1 δύναται, εντός 15 ημερών από την παραλαβή της απόφασης, να ζητήσει αντίγραφο του πλήρους φακέλου της υπόθεσης που σχετίζεται με την απόφαση.

14.3 Δημόσια Κοινοποίηση

14.3.1 Η ταυτότητα ενός Αθλητή ή άλλου Προσώπου για το οποίο υφίσταται ισχυρισμός από έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ ότι έχει διαπράξει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ είναι δυνατόν να Κοινοποιηθεί Δημοσίως από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ που φέρει την ευθύνη διαχείρισης των αποτελεσμάτων μόνο αφού έχει δοθεί η σχετική γνωστοποίηση προς τον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο, σύμφωνα με τα

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Άρθρα 7.3, 7.4, 7.5, 7.6 ή 7.7 και στους αρμόδιους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ σύμφωνα με το Άρθρο 14.1.2.

14.3.2 Το αργότερο έως είκοσι ημέρες από την οριστική δευτεροβάθμια απόφαση βάσει των Άρθρων 13.2.1 ή 13.2.2, ή στην περίπτωση παραίτησης από την άσκηση έφεσης ή από την ακροαματική διαδικασία βάσει του Άρθρου 8, ή εάν άλλως δεν έχει ασκηθεί εγκαίρως έφεση κατά ενός ισχυρισμού περί παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που έχει την ευθύνη διαχείρισης των αποτελεσμάτων οφείλει να Αναφέρει Δημοσίως την κατάσταση της υπόθεσης αντιντόπινγκ, αναφέροντας το άθλημα, τον κανόνα αντιντόπινγκ επί του οποίου σημειώθηκε παράβαση, το ονοματεπώνυμο του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου που διέπραξε την παράβαση, την Απαγορευμένη Ουσία ή την Απαγορευμένη Μέθοδο και τις Συνέπειες που επιφέρει η ως άνω παράβαση. Εντός είκοσι ημερών, ο ίδιος Οργανισμός Αντιντόπινγκ οφείλει επίσης να Αναφέρει Δημοσίως τα αποτελέσματα της οριστικής δευτεροβάθμιας απόφασης σχετικά με τις παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ, περιλαμβανομένων των πληροφοριών που αναφέρονται ανωτέρω.

14.3.3 Σε οποιαδήποτε υπόθεση όπου έχει κριθεί, κατόπιν ακροαματικής διαδικασίας ή έφεσης, ότι ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο δεν διέπραξε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, η απόφαση είναι δυνατόν να Κοινοποιηθεί Δημοσίως μόνο κατόπιν συναίνεσης του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου που είναι το αντικείμενο της απόφασης. Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ που έχει την ευθύνη διαχείρισης των αποτελεσμάτων οφείλει να καταβάλει κάθε εύλογη προσπάθεια προκειμένου να λάβει την ανωτέρω συναίνεση και, εφόσον τη λάβει, οφείλει να Κοινοποιήσει Δημοσίως την απόφαση στο σύνολό της ή μόνο μερικώς, όπως επιτραπεί από τον Αθλητή ή το άλλο Πρόσωπο.

14.3.4 Η δημοσίευση περιλαμβάνει τουλάχιστον την ανάρτηση των απαιτούμενων πληροφοριών στην ιστοσελίδα του Οργανισμού Αντιντόπινγκ και την παραμονή των πληροφοριών για ένα μήνα ή για χρονική περίοδο ίση με την περίοδο Αποκλεισμού, όποια από τις δύο περιόδους είναι μεγαλύτερη.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

14.3.5 Κανένας Οργανισμός Αντιντόπινγκ ή εργαστήριο διαπιστευμένο από τον W.A.D.A. ή στέλεχος αυτών δεν επιτρέπεται να προβεί σε δημόσιο σχολιασμό των συγκεκριμένων γεγονότων οποιασδήποτε εκκρεμούσας υπόθεσης (όπως άλλωστε αντίκειται στη γενικότερη διαδικασία και την επιστήμη), παρά μόνο ως απάντηση σε δημόσια σχόλια που αποδίδονται στον Αθλητή, το άλλο Πρόσωπο ή τους εκπροσώπους τους.

14.3.6 Η υποχρεωτική Δημόσια Αναφορά Στοιχείων που προβλέπεται στο Άρθρο 14.3.2 δεν είναι απαραίτητη στις περιπτώσεις όπου ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο που έχει κριθεί ότι έχει διαπράξει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ είναι Ανήλικος. Οποιαδήποτε προαιρετική Δημόσια Αναφορά Στοιχείων σε υπόθεση όπου εμπλέκεται Ανήλικος θα είναι ανάλογη των γεγονότων και των περιστάσεων της υπόθεσης.

14.4 Αναφορά Στατιστικών Στοιχείων

Οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ, οφείλουν – σε ετήσια βάση τουλάχιστον – να δημοσιεύουν μία γενική στατιστική έκθεση των ενεργειών τους σχετικά με τον Έλεγχο Ντόπινγκ, παρέχοντας αντίγραφο στον W.A.D.A.. Οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ δύνανται επίσης να δημοσιεύουν εκθέσεις, αναφέροντας το όνομα κάθε Αθλητή που υποβλήθηκε σε Έλεγχο και την ημερομηνία διεξαγωγής κάθε Ελέγχου. Ο W.A.D.A. – σε ετήσια βάση τουλάχιστον – οφείλει να δημοσιεύει εκθέσεις στατιστικών στοιχείων συνοψίζοντας τις πληροφορίες που λαμβάνει από τους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ και τα εργαστήρια.

14.5 Γραμματεία Πληροφοριών Ελέγχων Ντόπινγκ

Ο W.A.D.A. λειτουργεί ως κεντρική γραμματεία για τα δεδομένα και τα αποτελέσματα των Ελέγχων Ντόπινγκ, περιλαμβανομένων συγκεκριμένα, των δεδομένων Βιολογικού Διαβατηρίου Αθλητή, για Διεθνούς και Εθνικού Επιπέδου Αθλητές και τα στοιχεία εντοπισμού των Αθλητών που έχουν καταχωρηθεί στον Κατάλογο Ελεγχόμενων Αθλητών. Για να διευκολυνθεί ο συντονισμένος προγραμματισμός κατανομής των ελέγχων και να αποφευχθεί η άσκοπη επανάληψη Ελέγχων από τους διάφορους

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, κάθε Οργανισμός Αντιντόπινγκ οφείλει να αναφέρει στον W.A.D.A. κάθε Εντός και Εκτός Αγώνα Έλεγχο που διεξήχθη στους Αθλητές αυτούς, κάνοντας χρήση του συστήματος ADAMS ή άλλου εγκεκριμένου από τον W.A.D.A. συστήματος, όσο το δυνατόν ταχύτερα από τη στιγμή διεξαγωγής των ελέγχων. Οι πληροφορίες αυτές θα καθίστανται διαθέσιμες, όπου κρίνεται σκόπιμο και πάντοτε σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες, στον Αθλητή, τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ του Αθλητή και τη Διεθνή Ομοσπονδία, καθώς και σε οποιοδήποτε άλλο Οργανισμό Αντιντόπινγκ με δικαιοδοσία Ελέγχου επί του Αθλητή.

Προκειμένου να είναι σε θέση να λειτουργεί ως γραμματεία για τα δεδομένα Ελέγχων Ντόπινγκ και των αποφάσεων διαχείρισης αποτελεσμάτων, ο W.A.D.A. έχει αναπτύξει ένα εργαλείο διαχείρισης βάσης δεδομένων, το ADAMS, το οποίο διέπεται από τις αρχές προστασίας του απορρήτου των δεδομένων. Συγκεκριμένα, ο W.A.D.A. έχει αναπτύξει το σύστημα ADAMS κατά τρόπο που να είναι σύμφωνο με τους κανόνες και τα πρότυπα που ισχύουν για τον W.A.D.A. και άλλους οργανισμούς που χρησιμοποιούν το συγκεκριμένο σύστημα. Οι προσωπικές πληροφορίες που αφορούν σε έναν Αθλητή, σε Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών ή άλλα πρόσωπα εμπλεκόμενα σε ενέργειες αντιντόπινγκ τηρούνται από τον W.A.D.A., ο οποίος τελεί υπό την επιτήρηση των Καναδικών αρχών προστασίας δεδομένων, κατ' απόλυτη εμπιστευτικότητα και σύμφωνα με το Διεθνές Πρότυπο για την Προστασία της Ιδιωτικότητας και των Προσωπικών Δεδομένων.

14.6 Απόρρητο των Δεδομένων

Οι Οργανισμοί Αντιντόπινγκ δύνανται να συλλέγουν, φυλάσσουν, επεξεργάζονται ή κοινοποιούν προσωπικές πληροφορίες που αφορούν σε Αθλητές και άλλα Πρόσωπα, όταν κρίνεται απαραίτητο για την εκτέλεση των ενεργειών αντιντόπινγκ, βάσει του Κώδικα και των Διεθνών Προτύπων (περιλαμβανομένου ειδικά του Διεθνούς Προτύπου για την Προστασία της Ιδιωτικότητας και των Προσωπικών Δεδομένων) και σε συμμόρφωση με το εφαρμοστέο δίκαιο.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

[Σχόλιο για το Άρθρο 14.6: Θα πρέπει να σημειωθεί ότι το Άρθρο 22.2 προβλέπει ότι «Κάθε κυβέρνηση θέτει σε ισχύ νομοθεσία, κανονισμούς, πολιτικές ή διοικητικές πρακτικές για τη συνεργασία και την ανταλλαγή πληροφοριών με τους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ Οργανισμών Αντιντόπινγκ, σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα.»]

ΑΡΘΡΟ 15 – ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

15.1 Με την προϋπόθεση του δικαιώματος άσκησης έφεσης που προβλέπεται στο Άρθρο 13, οι Έλεγχοι, τα αποτελέσματα των ακροάσεων και άλλες τελικές αποφάσεις οποιουδήποτε Υπογράφοντος Μέρους που είναι σύμφωνες με τον Κώδικα και τελούν υπό τη δικαιοδοσία του εκάστοτε Υπογράφοντος Μέρους, ισχύουν παγκοσμίως και χαίρουν αναγνώρισης και σεβασμού από όλα τα Υπογράφοντα Μέρη.

[Σχόλιο για το Άρθρο 15.1: Ο βαθμός αναγνώρισης αποφάσεων ΕΧΘΣ άλλων Οργανισμών Αντιντόπινγκ κρίνεται βάσει του Άρθρου 4.4 και του Διεθνούς Προτύπου περί κατ' εξαίρεση χρήσης για θεραπευτικούς σκοπούς (ΕΧΘΣ)].

15.2 Τα Υπογράφοντα Μέρη αναγνωρίζουν τα μέτρα που λαμβάνονται από άλλους φορείς που δεν έχουν αποδεχθεί τον Κώδικα, εφόσον οι κανόνες που διέπουν τους φορείς αυτούς είναι κατά τα άλλα σύμφωνοι με τον Κώδικα.

[Σχόλιο για το Άρθρο 15.2: Στην περίπτωση που η απόφαση ενός φορέα που δεν έχει αποδεχθεί τον Κώδικα είναι ως προς κάποια στοιχεία της σύμφωνη με τον Κώδικα και ως προς κάποια άλλα όχι, τα Υπογράφοντα Μέρη θα πρέπει να επιχειρήσουν να εφαρμόσουν την απόφαση σε συμμόρφωση με τις αρχές του Κώδικα. Παραδείγματος χάρη, εάν σε μία διαδικασία σύμφωνη με τον Κώδικα, ένα Μη Υπογράφον Μέρος έχει εντοπίσει τη διάπραξη παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ εκ μέρους ενός Αθλητή λόγω παρουσίας Απαγορευμένης Ουσίας στον οργανισμό του, αλλά η περίοδος Αποκλεισμού που επιβάλλεται είναι μικρότερη συγκριτικά με την περίοδο Αποκλεισμού που προβλέπεται από τον Κώδικα, τότε όλα τα Υπογράφοντα Μέρη οφείλουν να αναγνωρίσουν το εύρημα ως προς την παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ και ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ του

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Αθλητή θα πρέπει να διενεργήσει ακροαματική διαδικασία σύμφωνα με το Άρθρο 8, προκειμένου να κριθεί εάν θα πρέπει να εφαρμοστεί η μεγαλύτερη περίοδος Αποκλεισμού που προβλέπεται από τον Κώδικα.]

ΑΡΘΡΟ 16 – ΕΛΕΓΧΟΣ ΝΤΟΠΙΝΓΚ ΓΙΑ ΖΩΑ ΠΟΥ ΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΕ ΑΓΩΝΕΣ

16.1 Σε οποιοδήποτε άθλημα που προβλέπει τη συμμετοχή ζώων σε Αγώνες, η Παγκόσμια Ομοσπονδία του συγκεκριμένου αθλήματος θεσπίζει και υλοποιεί κανόνες αντιντόπινγκ για τα ζώα που μετέχουν στο άθλημα. Οι κανόνες αντιντόπινγκ πρέπει να περιλαμβάνουν έναν κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών, τις προβλεπόμενες διαδικασίες διεξαγωγής Ελέγχων και έναν κατάλογο εγκεκριμένων εργαστηρίων για την ανάλυση των Δειγμάτων.

16.2 Αναφορικά με τον προσδιορισμό παράβασης κανόνων αντιντόπινγκ, τη διαχείριση αποτελεσμάτων, τη δίκαιη δίκη, τις Συνέπειες και τις εφέσεις για ζώα που μετέχουν σε αθλήματα, η Διεθνής Ομοσπονδία του εκάστοτε αθλήματος θεσπίζει και υλοποιεί κανόνες που είναι γενικώς σύμφωνοι με τα Άρθρα 1, 2, 3, 9, 10, 11, 13 και 17 του Κώδικα.

ΑΡΘΡΟ 17 – ΠΑΡΑΓΡΑΦΗ

Ουδεμία διαδικασία παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ δεν είναι δυνατόν να κινηθεί κατά Αθλητή ή άλλου Προσώπου, παρά μόνο εάν ο συγκεκριμένος Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο έχει λάβει σχετική γνωστοποίηση για την παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 7, ή εάν έχει επιχειρηθεί εύλογα να δοθεί η σχετική γνωστοποίηση εντός δέκα ετών από την ημερομηνία που φέρεται να έχει σημειωθεί η παράβαση.

ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ**ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑ****ΑΡΘΡΟ 18 – ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ****18.1 Βασική Αρχή και Πρωταρχικός Στόχος**

Η βασική αρχή των προγραμμάτων ενημέρωσης και εκπαίδευσης για την εξάλειψη του ντόπινγκ από τον αθλητισμό, είναι η προάσπιση του ίδιου του πνεύματος του αθλητισμού, όπως αυτό περιγράφεται στην Εισαγωγή του Κώδικα. Ο πρωταρχικός στόχος των προγραμμάτων αυτών είναι η πρόληψη. Ο σκοπός είναι η πρόληψη της εκούσιας και ακούσιας Χρήσης Απαγορευμένων Ουσιών και Απαγορευμένων Μεθόδων από τους Αθλητές.

Τα προγράμματα ενημέρωσης θα πρέπει να εστιάζουν στην παροχή βασικών πληροφοριών στους Αθλητές, όπως περιγράφεται στο Άρθρο 18.2. Τα εκπαιδευτικά προγράμματα θα πρέπει να εστιάζουν στην πρόληψη. Τα προγράμματα πρόληψης θα πρέπει να στηρίζονται σε αξίες και να απευθύνονται στους Αθλητές και το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών, με ιδιαίτερη έμφαση στους νέους μέσω σχολικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων.

Όλα τα Υπογράφοντα Μέρη – με τα μέσα που διαθέτουν, στο πλαίσιο ευθύνης τους και με τη μεταξύ τους συνεργασία – σχεδιάζουν, υλοποιούν, αξιολογούν και παρακολουθούν προγράμματα ενημέρωσης, εκπαίδευσης και πρόληψης για την εξάλειψη του ντόπινγκ στον αθλητισμό.

18.2 Προγράμματα και Δραστηριότητες

Τα προγράμματα αυτά παρέχουν στους Αθλητές και σε άλλα Πρόσωπα επικαιροποιημένες και ακριβείς πληροφορίες για τα ακόλουθα θέματα τουλάχιστον:

- Ουσίες και Μέθοδοι που είναι καταχωρημένες στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

- παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ
- Συνέπειες του ντόπινγκ, περιλαμβανομένων των κυρώσεων, των συνεπειών στην υγεία και των κοινωνικών επιπτώσεων
- διαδικασίες Ελέγχου Ντόπινγκ
- Δικαιώματα και υποχρεώσεις των Αθλητών και του Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών
- Κατ'Εξαίρεση Χρήση για Θεραπευτικούς Σκοπούς (ΕΧΘΣ)
- Διαχείριση των κινδύνων από τα συμπληρώματα διατροφής
- Βλάβη που προκαλεί το ντόπινγκ στο πνεύμα του αθλητισμού
- Ισχύουσες απαιτήσεις για την παροχή πληροφοριών εντοπισμού

Τα προγράμματα προωθούν το πνεύμα του αθλητισμού προκειμένου να παγιωθεί ένα περιβάλλον ιδιαίτερος πρόσφορο για την εξάλειψη του ντόπινγκ στον αθλητισμό και έχουν θετική και μακροχρόνια επιρροή στις επιλογές των Αθλητών και άλλων Προσώπων.

Τα προγράμματα πρόληψης πρωτίστως απευθύνονται σε νέους, είναι κατάλληλα διαμορφωμένα ανάλογα με την ηλικία τους, υλοποιούνται μέσω σχολείων και αθλητικών συλλόγων, ενώ απευθύνονται και σε γονείς, ενήλικους αθλητές, αθλητικούς παράγοντες, προπονητές, ιατρικό προσωπικό και τα μέσα ενημέρωσης.

Το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών εκπαιδεύει και συμβουλεύει τους Αθλητές σχετικά με τις πολιτικές αντιντόπινγκ και τους κανόνες που υιοθετούνται σύμφωνα με τον Κώδικα.

Όλα τα Υπογράφοντα Μέρη προωθούν και υποστηρίζουν την ενεργό συμμετοχή των Αθλητών και του Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών σε εκπαιδευτικά προγράμματα για την εξάλειψη του ντόπινγκ στον αθλητισμό.

[Σχόλιο για το Άρθρο 18.2: Τα ενημερωτικά και εκπαιδευτικά προγράμματα κατά του ντόπινγκ δεν πρέπει να περιορίζονται στους Εθνικού και Διεθνούς Επιπέδου Αθλητές,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

αλλά θα πρέπει να απευθύνονται σε όλα τα Πρόσωπα, όπως τους νέους, που συμμετέχουν σε αθλήματα υπό τη δικαιοδοσία οποιουδήποτε Υπογράφοντος Μέρους, κυβέρνησης ή άλλου αθλητικού οργανισμού που έχει αποδεχθεί τον Κώδικα. (Βλέπε ορισμό Αθλητή). Τα προγράμματα αυτά θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνουν το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών.

Οι αρχές αυτές είναι σύμφωνες με τη Σύμβαση της UNESCO για την εκπαίδευση και την κατάρτιση.]

18.3 Επαγγελματικός Κώδικας Συμπεριφοράς

Όλα τα Υπογράφοντα Μέρη συνεργάζονται μεταξύ τους και με τις κυβερνήσεις με σκοπό την ενθάρρυνση των σχετικών, αρμοδίων επαγγελματικών ενώσεων και φορέων για την ανάπτυξη και υλοποίηση κατάλληλων Κωδίκων Συμπεριφοράς, βέλτιστων πρακτικών και κανόνων δεοντολογίας σχετικά με τον αθλητισμό και την καταπολέμηση του ντόπινγκ, καθώς και των κυρώσεων που είναι σύμφωνες με τον Κώδικα.

18.4 Συντονισμός και Συνεργασία

Ο W.A.D.A. λειτουργεί ως κεντρική γραμματεία για τους ενημερωτικούς και εκπαιδευτικούς πόρους και/ή τα προγράμματα που έχουν αναπτυχθεί από τον W.A.D.A. ή από Οργανισμούς Αντιντόπινγκ.

Όλα τα Υπογράφοντα Μέρη, Αθλητές και άλλα Πρόσωπα συνεργάζονται μεταξύ τους και με κυβερνήσεις για το συντονισμό των προσπαθειών τους στην ενημέρωση και την εκπαίδευση για το αντιντόπινγκ, με στόχο να ανταλλάσσουν εμπειρίες και να διασφαλίζουν την αποτελεσματικότητα των προγραμμάτων αυτών για την πρόληψη του ντόπινγκ στον αθλητισμό.

ΑΡΘΡΟ 19 – ΕΡΕΥΝΑ

19.1 Σκοπός και Στόχοι της Έρευνας για την Καταπολέμηση του Ντόπινγκ

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Η Έρευνα για την Καταπολέμηση του Ντόπινγκ συμβάλλει στην ανάπτυξη και την υλοποίηση αποδοτικών προγραμμάτων στο πλαίσιο των Ελέγχων Αντιντόπινγκ καθώς και στην ενημέρωση και εκπαίδευση για την εξάλειψη του ντόπινγκ στον αθλητισμό.

Όλα τα Υπογράφοντα Μέρη, σε συνεργασία τόσο μεταξύ τους όσο και με τις κυβερνήσεις, ενθαρρύνουν και προωθούν την έρευνα αυτήν και λαμβάνουν όλα τα εύλογα μέτρα για να διασφαλίζουν ότι τα αποτελέσματα της έρευνας χρησιμοποιούνται για την προώθηση των στόχων που διέπονται από τις αρχές του Κώδικα.

19.2 Είδη Έρευνας

Η Έρευνα για την Καταπολέμηση του Ντόπινγκ δύναται να περιλαμβάνει, παραδείγματος χάρη, κοινωνιολογικές, συμπεριφορικές, δικαστικές και ηθικές μελέτες, πέραν της έρευνας στον τομέα της ιατρικής, της ανάλυσης και της φυσιολογίας. Πρέπει να διεξάγονται μελέτες για τη δημιουργία και αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας επιστημονικών προγραμμάτων φυσιολογίας και ψυχολογίας, που να διέπονται από τις αρχές του Κώδικα και να σέβονται την ανθρώπινη ακεραιότητα, καθώς και μελέτες για τη Χρήση νέων ουσιών ή μεθόδων, αποτελέσματα επιστημονικών εξελίξεων.

19.3 Συντονισμός Ερευνών και Ανταλλαγή Αποτελεσμάτων

Ο συντονισμός της Έρευνας για την Καταπολέμηση του Ντόπινγκ είναι απαραίτητος μέσω του W.A.D.A. Με την προϋπόθεση ότι τηρούνται τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, ο W.A.D.A. λαμβάνει αντίγραφα των αποτελεσμάτων των ερευνών αντιντόπινγκ και τα διανέμει, όπου κρίνεται σκόπιμο, στα ενδιαφερόμενα Υπογράφοντα Μέρη, σε Αθλητές και άλλα ενδιαφερόμενα Μέρη.

19.4 Πρακτικές Έρευνας

Η Έρευνα για την Καταπολέμηση του Ντόπινγκ είναι σύμφωνη με τις διεθνώς αναγνωρισμένες δεοντολογικές πρακτικές.

19.5 Έρευνα με τη Χρήση Απαγορευμένων Ουσιών και Απαγορευμένων Μεθόδων

Οι ερευνητικές προσπάθειες θα πρέπει να αποφεύγουν τη Χορήγηση Απαγορευμένων Ουσιών ή Απαγορευμένων Μεθόδων σε Αθλητές.

19.6 Κατάχρηση Αποτελεσμάτων

Θα πρέπει να λαμβάνονται όλα τα επαρκή μέτρα προφύλαξης προκειμένου τα αποτελέσματα των ερευνών για την καταπολέμηση του ντόπινγκ μην αποτελούν αντικείμενο κατάχρησης και να μην χρησιμοποιούνται για σκοπούς ντόπινγκ.

ΤΡΙΤΟ ΜΕΡΟΣ**ΡΟΛΟΙ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ**

Όλα τα Υπογράφοντα Μέρη ενεργούν διακατεχόμενα από πνεύμα συνεργασίας και σύμπνοιας προκειμένου να διασφαλίσουν την επιτυχή έκβαση των προσπαθειών κατά του ντόπινγκ στον αθλητισμό και την τήρηση του Κώδικα.

[Σχόλιο: Οι αρμοδιότητες των Υπογραφότων Μερών και των Αθλητών ή άλλων Προσώπων αναφέρονται σε διάφορα Άρθρα του Κώδικα ενώ οι αρμοδιότητες που αναφέρονται στο παρόν μέρος είναι επιπρόσθετες.]

ΑΡΘΡΟ 20 – ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΡΟΛΟΙ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΩΝ ΥΠΟΓΡΑΦΟΝΤΩΝ ΜΕΡΩΝ**20.1 Ρόλοι και Αρμοδιότητες της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής**

20.1.1 Να υιοθετεί και να υλοποιεί πολιτικές και κανόνες αντιντόπινγκ για τους Ολυμπιακούς Αγώνες που να συμφωνούν με τον Κώδικα.

20.1.2 Να απαιτεί, ως προϋπόθεση αναγνώρισης από τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή, οι Διεθνείς Ομοσπονδίες εντός του Ολυμπιακού Κινήματος να βρίσκονται σε συμμόρφωση με τον Κώδικα.

20.1.3 Να παρακρατά ένα μέρος ή το σύνολο της Ολυμπιακής χρηματοδότησης των αθλητικών οργανισμών που δεν συμμορφώνονται με τον Κώδικα.

20.1.4 Να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να αποθαρρύνει τη μη-συμμόρφωση με τον Κώδικα, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 23.5.

20.1.5 Να εγκρίνει και να διευκολύνει το Πρόγραμμα Ανεξάρτητων Παρατηρητών.

20.1.6 Να απαιτεί από όλους τους Αθλητές και κάθε μέλος Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών που μετέχουν ως προπονητές, εκπαιδευτές, μάνατζερ, μέλη ομάδας,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

παράγοντες, ιατρικό ή παραϊατρικό προσωπικό στους Ολυμπιακούς Αγώνες να συμφωνούν ότι δεσμεύονται από τους κανόνες αντιντόπινγκ, σε συμμόρφωση με τον Κώδικα, ως προϋπόθεση για τη συμμετοχή τους στους Αγώνες.

20.1.7 Να στρέφεται με σθένος εναντίον κάθε ενδεχόμενης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ που εμπίπτει στη δικαιοδοσία της, περιλαμβανομένων ερευνών ως προς εάν ένας Αθλητής ή μέλος από το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών ή άλλο Πρόσωπο έχει μετάσχει σε κάθε περίπτωση ντόπινγκ.

20.1.8 Να αποδέχεται υποψηφιότητες για τους Ολυμπιακούς Αγώνες μόνο από χώρες των οποίων οι κυβερνήσεις έχουν κυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει στη Σύμβαση της UNESCO και των οποίων η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή, η Εθνική Παραολυμπιακή Επιτροπή και ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ βρίσκονται σε συμμόρφωση με τον Κώδικα.

20.1.9 Να προωθεί την εκπαίδευση για την καταπολέμηση του ντόπινγκ.

20.1.10 Να συνεργάζεται με αρμόδιους εθνικούς οργανισμούς και φορείς και άλλους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ.

20.2 Ρόλοι και Αρμοδιότητες της Διεθνούς Παραολυμπιακής Επιτροπής

20.2.1 Να υιοθετεί και να υλοποιεί πολιτικές και κανόνες αντιντόπινγκ για τους Παραολυμπιακούς Αγώνες που να συμφωνούν με τον Κώδικα.

20.2.2 Να απαιτεί, ως προϋπόθεση αναγνώρισης από τη Διεθνή Παραολυμπιακή Επιτροπή, οι Εθνικές Παραολυμπιακές Επιτροπές εντός του Παραολυμπιακού Κινήματος να βρίσκονται σε συμμόρφωση με τον Κώδικα.

20.2.3 Να παρακρατά ένα μέρος ή το σύνολο της Παραολυμπιακής χρηματοδότησης των αθλητικών οργανισμών που δεν συμμορφώνονται με τον Κώδικα.

20.2.4 Να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να αποθαρρύνει τη μη-συμμόρφωση με τον Κώδικα, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 23.5.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

20.2.5 Να εγκρίνει και να διευκολύνει το Πρόγραμμα Ανεξάρτητων Παρατηρητών.

20.2.6 Να απαιτεί από όλους τους Αθλητές και κάθε μέλος Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών που μετέχουν ως προπονητές, εκπαιδευτές, μάνατζερ, μέλη ομάδας, παράγοντες, ιατρικό ή παραϊατρικό προσωπικό στους Παραολυμπιακούς Αγώνες να συμφωνούν ότι δεσμεύονται από τους κανόνες αντιντόπινγκ, σε συμμόρφωση με τον Κώδικα, ως προϋπόθεση για τη συμμετοχή τους στους Αγώνες.

20.2.7 Να στρέφεται με σθένος εναντίον κάθε ενδεχόμενης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ που εμπίπτει στη δικαιοδοσία της, περιλαμβανομένων ερευνών ως προς εάν ένας Αθλητής ή μέλος από το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών ή άλλο Πρόσωπο έχει μετάσχει σε κάθε περίπτωση ντόπινγκ.

20.2.8 Να προωθεί την εκπαίδευση για την καταπολέμηση του ντόπινγκ.

20.2.9 Να συνεργάζεται με αρμόδιους εθνικούς οργανισμούς και φορείς και άλλους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ.

20.3 Ρόλοι και Αρμοδιότητες των Διεθνών Ομοσπονδιών

20.3.1 Να υιοθετούν και να υλοποιούν πολιτικές και κανόνες αντιντόπινγκ που να συμφωνούν με τον Κώδικα.

20.3.2 Να απαιτούν, ως προϋπόθεση συμμετοχής των μελών τους σε αυτές, οι πολιτικές, οι κανόνες και τα προγράμματα των Εθνικών Ομοσπονδιών και λοιπών μελών τους να βρίσκονται σε συμμόρφωση με τον Κώδικα.

20.3.3 Να απαιτούν από όλους τους Αθλητές και κάθε μέλος Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών που μετέχουν ως προπονητές, εκπαιδευτές, μάνατζερ, μέλη ομάδας, παράγοντες, ιατρικό ή παραϊατρικό προσωπικό σε Αγώνες ή εκδηλώσεις που τελούν υπό την αιγίδα ή οργανωτική ευθύνη της Διεθνούς Ομοσπονδίας ή ενός από τους οργανισμούς μέλη της, να συμφωνούν ότι δεσμεύονται από τους κανόνες αντιντόπινγκ, σε συμμόρφωση με τον Κώδικα, ως προϋπόθεση για τη συμμετοχή τους.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

20.3.4 Να απαιτούν από τους Αθλητές που δεν είναι τακτικά μέλη της Διεθνούς Ομοσπονδίας ή των Εθνικών Ομοσπονδιών-μελών να είναι διαθέσιμοι προς Δειγματοληψία και να παρέχουν ακριβείς πληροφορίες και στοιχεία εντοπισμού ως μέλη του Καταλόγου Ελεγχόμενων Αθλητών, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις επιλεξιμότητας που έχουν θεσπιστεί από τη Διεθνή Ομοσπονδία, ή, αναλόγως, από το Μείζονα Οργανισμό Αθλητικών Διοργανώσεων.

[Σχόλιο για το Άρθρο 20.3.4: Παραδείγματος χάρη, θα μπορούσαν να περιλαμβάνονται Αθλητές από επαγγελματικά πρωταθλήματα.]

20.3.5 Να απαιτούν από τις Εθνικές Ομοσπονδίες να θεσπίζουν κανόνες βάσει των οποίων όλοι οι Αθλητές και κάθε μέλος Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών που μετέχουν ως προπονητές, εκπαιδευτές, μάνατζερ, μέλη ομάδας, παράγοντες, ιατρικό ή παραϊατρικό προσωπικό σε έναν Αγώνα ή εκδήλωση υπό την αιγίδα ή την οργανωτική ευθύνη μίας Εθνικής Ομοσπονδίας ή ενός από τους οργανισμούς-μέλη της να συμφωνούν ότι δεσμεύονται από τους κανόνες αντιντόπινγκ και τη δικαιοδοσία διαχείρισης των αποτελεσμάτων από Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, σε συμμόρφωση με τον Κώδικα, ως προϋπόθεση για τη συμμετοχή τους.

20.3.6 Να απαιτούν από τις Εθνικές Ομοσπονδίες να αναφέρουν στον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας τους οποιαδήποτε πληροφορία που υπαινίσσεται ή σχετίζεται με παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ και να συνεργάζονται σε έρευνες που διεξάγονται από οποιονδήποτε Οργανισμό Αντιντόπινγκ με αντίστοιχη δικαιοδοσία διενέργειας ερευνών.

20.3.7 Να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την αποθάρρυνση της μη συμμόρφωσης με τον Κώδικα, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 23.5.

20.3.8 Να εγκρίνουν και να διευκολύνουν το Πρόγραμμα Ανεξάρτητων Παρατηρητών σε Διεθνείς Αθλητικές Διοργανώσεις.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

20.3.9 Να παρακρατούν ένα μέρος ή το σύνολο της χρηματοδότησης προς τις Εθνικές Ομοσπονδίες – μέλη τους που δεν συμμορφώνονται με τον Κώδικα.

20.3.10 Να στρέφονται με σθένος εναντίον κάθε ενδεχόμενης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ που εμπίπτει στη δικαιοδοσία τους, περιλαμβανομένων ερευνών ως προς εάν ένας Αθλητής ή μέλος από το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών ή άλλο Πρόσωπο έχει μετάσχει σε κάθε περίπτωση ντόπινγκ, να διασφαλίζουν την ορθή επιβολή των Συνεπειών και να διενεργούν αυτοδίκαια έρευνα για το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών σε περίπτωση παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ που περιλαμβάνει Ανήλικο ή Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή που έχει παράσχει υποστήριξη σε περισσότερους του ενός Αθλητές οι οποίοι διαπιστώνεται ότι έχουν διαπράξει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ.

20.3.11 Να προβαίνουν σε κάθε δυνατή ενέργεια για την ανάθεση της διοργάνωσης Παγκόσμιων Πρωταθλημάτων μόνο σε χώρες οι κυβερνήσεις των οποίων έχουν κυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει στη Σύμβαση της UNESCO και των οποίων η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή, η Εθνική Παραολυμπιακή Επιτροπή και ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ βρίσκονται σε συμμόρφωση με τον Κώδικα.

20.3.12 Να προωθούν την εκπαίδευση για την καταπολέμηση του ντόπινγκ, απαιτώντας από τις Εθνικές Ομοσπονδίες να πραγματοποιούν εκπαιδευτικές δράσεις κατά του ντόπινγκ, σε συντονισμό με τον αρμόδιο Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ.

20.3.13 Να συνεργάζονται με αρμόδιους εθνικούς οργανισμούς και φορείς και άλλους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ.

20.3.14 Να συνεργάζονται πλήρως με τον W.A.D.A. στο πλαίσιο των ερευνών που διενεργούνται από τον W.A.D.A., σύμφωνα με το Άρθρο 20.7.10.

20.3.15 Να έχουν θεσπίσει πειθαρχικούς κανόνες και να απαιτούν το ίδιο από τις Εθνικές Ομοσπονδίες με σκοπό την πρόληψη της παροχής υποστήριξης σε Αθλητές που τελούν υπό τη Δικαιοδοσία της Διεθνούς Ομοσπονδίας ή της Εθνικής Ομοσπονδίας, από

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών που Χρησιμοποιεί Απαγορευμένες Ουσίες ή Απαγορευμένες Μεθόδους χωρίς επαρκή δικαιολογία.

20.4 Ρόλοι και Αρμοδιότητες των Εθνικών Ολυμπιακών Επιτροπών και των Εθνικών Παραολυμπιακών Επιτροπών

20.4.1 Να εξασφαλίζουν ότι οι πολιτικές και οι κανόνες αντιντόπινγκ που ακολουθούν βρίσκονται σε συμμόρφωση με τον Κώδικα.

20.4.2 Να απαιτούν ως προϋπόθεση ιδιότητας μέλους ή αναγνώρισης ότι οι πολιτικές και οι κανόνες αντιντόπινγκ των Εθνικών Ομοσπονδιών βρίσκονται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες διατάξεις του Κώδικα.

20.4.3 Να σέβονται την αυτονομία του Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ κάθε χώρας και να μην παρεμβαίνουν στις επιχειρησιακές αποφάσεις και ενέργειες αυτού.

20.4.5 Να απαιτούν από τις Εθνικές Ομοσπονδίες να αναφέρουν στον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας τους και τη Διεθνή Ομοσπονδία οποιαδήποτε πληροφορία που υπαινίσσεται ή σχετίζεται με παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ και να συνεργάζονται σε έρευνες που διεξάγονται από οποιονδήποτε Οργανισμό Αντιντόπινγκ με αντίστοιχη δικαιοδοσία διενέργειας ερευνών.

20.4.5 Να απαιτούν ως προϋπόθεση συμμετοχής στους Ολυμπιακούς και Παραολυμπιακούς Αγώνες ότι, τουλάχιστον, Αθλητές που δεν είναι τακτικά μέλη μίας Εθνικής Ομοσπονδίας, είναι διαθέσιμοι για Δειγματοληψία και παρέχουν πληροφορίες εντοπισμού, όπως προβλέπεται από το Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών, μόλις ο Αθλητής καταχωρηθεί στον μακροσκελή κατάλογο ή αφότου υποβληθεί σχετικό έγγραφο καταχώρησης για τους Ολυμπιακούς ή τους Παραολυμπιακούς Αγώνες.

20.4.6 Να συνεργάζονται με τον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας τους και να συνεργάζονται με τις κυβερνήσεις τους για τη δημιουργία ενός Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ σε περιπτώσεις απουσίας Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ, με την

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

προϋπόθεση ότι, εν τω μεταξύ, η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή ή αντιπρόσωποι αυτής θα εκπληρώνουν τα καθήκοντα του Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ.

20.4.6.1 Αναφορικά με τις χώρες που είναι μέλη ενός Περιφερειακού Οργανισμού Αντιντόπινγκ, η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή, σε συνεργασία με την κυβέρνηση, τηρεί ενεργό και υποστηρικτικό ρόλο με τους αντίστοιχους Περιφερειακούς Οργανισμούς Αντιντόπινγκ.

20.4.7 Να απαιτούν από τις Εθνικές Ομοσπονδίες να θεσπίζουν κανόνες βάσει των οποίων όλα τα μέλη του Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών που μετέχουν ως προπονητές, εκπαιδευτές, μάνατζερ, μέλη ομάδας, παράγοντες, ιατρικό ή παραϊατρικό προσωπικό σε έναν Αγώνα ή εκδήλωση υπό την αιγίδα ή την οργανωτική ευθύνη μίας Εθνικής Ομοσπονδίας ή ενός από τους οργανισμούς-μέλη της να συμφωνούν ότι δεσμεύονται από τους κανόνες αντιντόπινγκ και τη δικαιοδοσία διαχείρισης των αποτελεσμάτων από Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, σε συμμόρφωση με τον Κώδικα, ως προϋπόθεση για τη συμμετοχή τους.

20.4.8 Να παρακρατούν ένα μέρος ή το σύνολο της χρηματοδότησης, κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε περιόδου Αποκλεισμού, από οποιονδήποτε Αθλητή ή Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή που παραβεί κανόνα αντιντόπινγκ.

20.4.9 Να παρακρατούν ένα μέρος ή το σύνολο της χρηματοδότησης από τα μέλη τους ή αναγνωρισμένες Εθνικές Ομοσπονδίες που δεν συμμορφώνονται με τον Κώδικα.

20.4.10 Να στρέφονται με σθένος εναντίον κάθε ενδεχόμενης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ που εμπίπτει στη δικαιοδοσία τους, περιλαμβανομένων ερευνών ως προς εάν ένα μέλος από το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών ή άλλο Πρόσωπο έχει μετάσχει σε κάθε περίπτωση ντόπινγκ.

20.4.11 Να προωθούν την εκπαίδευση για την καταπολέμηση του ντόπινγκ, απαιτώντας από τις Εθνικές Ομοσπονδίες να πραγματοποιούν εκπαιδευτικές δράσεις κατά του ντόπινγκ, σε συντονισμό με τον αρμόδιο Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

20.4.12 Να συνεργάζονται με αρμόδιους εθνικούς οργανισμούς και φορείς και άλλους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ.

20.4.13 Να έχουν θεσπίσει πειθαρχικούς κανόνες με σκοπό την πρόληψη της παροχής υποστήριξης σε Αθλητές που τελούν υπό τη Δικαιοδοσία της Εθνικής Ολυμπιακής Επιτροπής ή της Εθνικής Παραολυμπιακής Επιτροπής, από Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών που Χρησιμοποιεί Απαγορευμένες Ουσίες ή Απαγορευμένες Μεθόδους χωρίς επαρκή δικαιολογία.

20.5 Ρόλοι και Αρμοδιότητες των Εθνικών Οργανισμών Αντιντόπινγκ

20.5.1 Να είναι ανεξάρτητοι στις επιχειρησιακές τους αποφάσεις και ενέργειες.

20.5.2 Να υιοθετούν και να υλοποιούν κανόνες και πολιτικές αντιντόπινγκ που είναι σύμφωνες με τον Κώδικα.

20.5.3 Να συνεργάζονται με άλλους αρμόδιους εθνικούς οργανισμούς και φορείς και άλλους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ.

20.5.4 Να ενθαρρύνουν την αμοιβαία διεξαγωγή Ελέγχων μεταξύ Εθνικών Οργανισμών Αντιντόπινγκ.

20.5.5 Να προωθούν την έρευνα για την καταπολέμηση του ντόπινγκ.

20.5.6 Στην περίπτωση χρηματοδότησης, να παρακρατούν μέρος ή το σύνολο της χρηματοδότησης κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε περιόδου Αποκλεισμού ενός Αθλητή ή Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή που έχει σημειώσει παράβαση κανονισμού αντιντόπινγκ.

20.5.7 Να στρέφονται με σθένος εναντίον κάθε ενδεχόμενης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ που εμπίπτει στη δικαιοδοσία τους, περιλαμβανομένων ερευνών εάν Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή ή άλλα Πρόσωπα έχουν ενδεχομένως μετάσχει σε κάθε περίπτωση ντόπινγκ και να διασφαλίζουν την ορθή επιβολή των Συνεπειών.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

20.5.8 Να προωθούν την εκπαίδευση για την καταπολέμηση του ντόπινγκ.

20.5.9 Να διενεργούν αυτοδίκαια έρευνα για το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών που εμπίπτει στη δικαιοδοσία τους, σε περίπτωση παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ από Ανήλικο και να διεξάγουν αυτοδίκαια έρευνα για οποιοδήποτε μέλος Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή που έχει παράσχει υποστήριξη σε περισσότερους του ενός Αθλητές που διαπιστώνεται ότι έχουν διαπράξει παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ.

20.5.10 Να συνεργάζονται πλήρως με τον W.A.D.A. στο πλαίσιο ερευνών που διεξάγει ο W.A.D.A. σύμφωνα με το Άρθρο 20.7.10.

[Σχόλιο για το Άρθρο 20.5: Για ορισμένες μικρότερες χώρες, ένα μέρος των αρμοδιοτήτων που περιγράφονται στο παρόν Άρθρο είναι δυνατόν να ανατεθεί από τον Εθνικό Οργανισμό σε έναν Περιφερειακό Οργανισμό Αντιντόπινγκ.]

20.6 Ρόλοι και Ευθύνες Μειζόνων Οργανισμών Αθλητικών Διοργανώσεων

20.6.1 Να υιοθετούν και να υλοποιούν κανόνες και πολιτικές αντιντόπινγκ που είναι σύμφωνες με τον Κώδικα.

20.6.2 Να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την αποθάρρυνση της μη συμμόρφωσης με τον Κώδικα, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 23.5.

20.6.3 Να εγκρίνουν και να διευκολύνουν το Πρόγραμμα Ανεξάρτητων Παρατηρητών.

20.6.4 Να απαιτούν από όλους τους Αθλητές και κάθε μέλος Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών που μετέχουν ως προπονητές, εκπαιδευτές, μάνατζερ, μέλη ομάδας, παράγοντες, ιατρικό ή παραϊατρικό προσωπικό στην Αθλητική Διοργάνωση να συμφωνούν ότι δεσμεύονται από τους κανόνες αντιντόπινγκ, σε συμμόρφωση με τον Κώδικα, ως προϋπόθεση για τη συμμετοχή τους.

20.6.5 Να στρέφονται με σθένος εναντίον κάθε ενδεχόμενης παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ που εμπίπτει στη δικαιοδοσία τους, περιλαμβανομένων ερευνών εάν το

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή ή άλλα Πρόσωπα έχουν ενδεχομένως μετάσχει σε οποιαδήποτε περίπτωση ντόπινγκ.

20.6.6 Να προβαίνουν σε κάθε δυνατή ενέργεια για την ανάθεση Αθλητικών Διοργανώσεων μόνο σε χώρες οι κυβερνήσεις των οποίων έχουν κυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει στη Σύμβαση της UNESCO και των οποίων η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή, η Εθνική Παραολυμπιακή Επιτροπή και ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ βρίσκονται σε συμμόρφωση με τον Κώδικα.

20.6.7 Να προωθούν την εκπαίδευση για την καταπολέμηση του ντόπινγκ.

20.6.8 Να συνεργάζονται με άλλους αρμόδιους εθνικούς οργανισμούς και φορείς και άλλους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ.

20.7 Ρόλοι και Αρμοδιότητες του W.A.D.A.

20.7.1 Να υιοθετεί και υλοποιεί πολιτικές και διαδικασίες που είναι σύμφωνες με τον Κώδικα.

20.7.2 Να παρακολουθεί τη συμμόρφωση προς τον Κώδικα από τα Υπογράφοντα Μέρη.

20.7.3 Να εγκρίνει τα Διεθνή Πρότυπα που ισχύουν για την υλοποίηση του Κώδικα.

20.7.4 Να παρέχει διαπίστευση και εκ νέου διαπίστευση σε εργαστήρια για τη διεξαγωγή ανάλυσης Δειγμάτων ή να εγκρίνει άλλα εργαστήρια για τη διεξαγωγή ανάλυσης Δειγμάτων.

20.7.5 Να αναπτύσσει και δημοσιεύει κατευθυντήριες οδηγίες και μοντέλα βέλτιστης πρακτικής.

20.7.6 Να προωθεί, διενεργεί, αναθέτει, χρηματοδοτεί και συντονίζει έρευνες και να προωθεί την εκπαίδευση για την καταπολέμηση του ντόπινγκ.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

20.7.7 Να σχεδιάζει και να διενεργεί ένα αποτελεσματικό Πρόγραμμα Ελεύθερων Παρατηρητών και άλλα συμβουλευτικά προγράμματα για αθλητικές διοργανώσεις.

20.7.8 Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, κατ' εντολή του Γενικού Διευθυντή του W.A.D.A., να διενεργεί ελέγχους ντόπινγκ με δική του πρωτοβουλία, ή ως έχει ζητηθεί από άλλους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, και να συνεργάζεται με αρμόδιους εθνικούς και διεθνείς οργανισμούς και φορείς, περιλαμβανομένης, μεταξύ άλλων, της διευκόλυνσης ανακρίσεων και ερευνών.

[Σχόλιο για το Άρθρο 20.7.8: Ο W.A.D.A. δεν είναι φορέας διεξαγωγής Ελέγχων, αλλά διατηρεί το δικαίωμα, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να διεξάγει τους δικούς του ελέγχους σε περίπτωση που τα προβλήματα έχουν γνωστοποιηθεί στον αρμόδιο Οργανισμό Αντιντόπινγκ αλλά δεν έχουν αντιμετωπιστεί ικανοποιητικά.]

20.7.9 Σε διαβουλεύσεις με Διεθνείς Ομοσπονδίες, Εθνικούς Οργανισμούς Αντιντόπινγκ και Μείζονες Οργανισμούς Αθλητικών Διοργανώσεων, να εγκρίνει ορισμένα προγράμματα Ελέγχων και Ανάλυσης Δειγμάτων.

20.7.10 Να διενεργεί δικές του έρευνες σχετικά με την παράβαση κανόνων αντιντόπινγκ και άλλων ενεργειών που ενδεχομένως να διευκολύνουν το ντόπινγκ.

ΑΡΘΡΟ 21 – ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΡΟΛΟΙ ΚΑΙ ΕΥΘΥΝΕΣ ΑΘΛΗΤΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

21.1 Ρόλοι και Ευθύνες Αθλητών

21.1.1 Να είναι επαρκώς ενημερωμένοι και να συμμορφώνονται με όλες τις ισχύουσες πολιτικές και τους κανόνες αντιντόπινγκ που υιοθετούνται σύμφωνα με τον Κώδικα.

21.1.2 Να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμοι για συλλογή Δείγματος.

[Σχόλιο για το Άρθρο 21.1.2: Με τον απαιτούμενο σεβασμό στα ανθρώπινα δικαιώματα και την ιδιωτικότητα ενός Αθλητή, οι νομότυπες διαδικασίες ντόπινγκ ορισμένες φορές απαιτούν τη συλλογή δείγματος αργά τη νύχτα ή νωρίς το πρωί. Παραδείγματος χάρη,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

είναι γνωστό ότι ορισμένοι Αθλητές χρησιμοποιούν μικρές δόσεις Ερυθροποιητίνης (EPO) κατά τη διάρκεια των ωρών αυτών για να μην είναι ανιχνεύσιμη η ουσία το πρωί.]

21.1.3 Να έχουν την ευθύνη, στο πλαίσιο του αντιντόπινγκ, ως προς το τι εισάγουν στον οργανισμό τους και τι Χρησιμοποιούν.

21.1.4 Να ενημερώνουν το ιατρικό προσωπικό ως προς την υποχρέωσή τους να μην προβαίνουν σε Χρήση Απαγορευμένων Ουσιών και Απαγορευμένων Μεθόδων και να έχουν την ευθύνη να καθιστούν σαφές ότι οποιαδήποτε ιατρική θεραπεία που λαμβάνουν δεν παραβαίνει τις πολιτικές και τους κανόνες αντιντόπινγκ σύμφωνα με τον Κώδικα.

21.1.5 Να γνωστοποιούν στον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ της Χώρας τους και τη Διεθνή Ομοσπονδία στην οποία ανήκουν οποιαδήποτε απόφαση από μη Υπογράφων Μέρος, σύμφωνα με την οποία ο Αθλητής διέπραξε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ εντός των προηγούμενων δέκα ετών.

21.1.6 Να συνεργάζονται με τους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ που διερευνούν παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ.

[Σχόλιο για το Άρθρο 21.1.6: Τυχόν έλλειψη συνεργασίας δεν αποτελεί αυτή καθαυτή παράβαση κανονισμού αντιντόπινγκ στο πλαίσιο του Κώδικα, αλλά μπορεί να αποτελέσει τη βάση μίας πειθαρχικής ενέργειας βάσει των κανόνων ενός ενδιαφερόμενου μέρους].

21.2 Ρόλοι και Ευθύνες του Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών

21.2.1 Να είναι καλά ενημερωμένοι και να συμμορφώνονται με όλες τις ισχύουσες πολιτικές και τους κανόνες αντιντόπινγκ που υιοθετούνται σύμφωνα με τον Κώδικα, όπως ισχύουν για τους ίδιους και τους Αθλητές που υποστηρίζουν.

21.2.2 Να συνεργάζονται με το πρόγραμμα Ελέγχων των Αθλητών.

21.2.3 Να χρησιμοποιούν την επιρροή τους στις αξίες και τη συμπεριφορά του Αθλητή με σκοπό να καλλιεργούν συμπεριφορές κατά του ντόπινγκ.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

21.2.4 Να γνωστοποιούν στον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ της χώρας τους και στην αρμόδια Διεθνή Ομοσπονδία οποιαδήποτε απόφαση μη Υπογράφοντος Μέρους κατά την οποία έχει σημειωθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ από τον/την ίδιο/ίδια κατά τα δέκα προηγούμενα έτη.

21.2.5 Να συνεργάζονται με τους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ που διερευνούν παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ.

[Σχόλιο για το Άρθρο 21.2.5: Τυχόν έλλειψη συνεργασίας δεν αποτελεί αυτή καθαυτή παράβαση κανονισμού αντιντόπινγκ στο πλαίσιο του Κώδικα, αλλά μπορεί να αποτελέσει τη βάση μίας πειθαρχικής ενέργειας βάσει των κανόνων ενός ενδιαφερόμενου μέρους].

21.2.6 Το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή δεν επιτρέπεται να Χρησιμοποιεί ή να Κατέχει οποιαδήποτε Απαγορευμένη Ουσία ή Απαγορευμένη Μέθοδο χωρίς επαρκή δικαιολογία.

[Σχόλιο για το Άρθρο 21.2.6: Στις περιπτώσεις όπου η Χρήση ή η προσωπική Κατοχή μίας Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου από μέλος Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή χωρίς δικαιολογία, δεν αποτελεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ στο πλαίσιο του Κώδικα, αυτή θα πρέπει να υπόκειται σε άλλους αθλητικούς πειθαρχικούς κανόνες. Οι Προπονητές και τα λοιπά μέλη του Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών λειτουργούν συχνά ως πρότυπα για τους Αθλητές. Δεν θα πρέπει να έχουν προσωπική συμπεριφορά που αντίκειται στην ευθύνη τους να ενθαρρύνουν τους Αθλητές τους να απέχουν από το ντόπινγκ.]

21.3 Ρόλοι και Αρμοδιότητες των Περιφερειακών Οργανισμών Αντιντόπινγκ

21.3.1 Να διασφαλίζουν ότι οι χώρες-μέλη υιοθετούν και υλοποιούν κανόνες, πολιτικές και προγράμματα που είναι σύμφωνα με τον Κώδικα.

21.3.2 Να απαιτούν ως προϋπόθεση συμμετοχής ότι η χώρα-μέλος θα υπογράφει επίσημο έντυπο εγγραφής στον εκάστοτε Περιφερειακό Οργανισμό Αντιντόπινγκ, όπου

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

ορίζεται σαφώς η ανάθεση των αρμοδιοτήτων καταπολέμησης του ντόπινγκ στον Περιφερειακό Οργανισμό Αντιντόπινγκ.

21.3.3 Να συνεργάζονται με άλλους αρμόδιους εθνικούς και περιφερειακούς οργανισμούς και φορείς και άλλους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ.

21.3.4 Να ενθαρρύνουν την αμοιβαία διεξαγωγή Ελέγχων μεταξύ Εθνικών Οργανισμών Αντιντόπινγκ και Περιφερειακών Οργανισμών Αντιντόπινγκ.

21.3.5 Να προωθούν την έρευνα για την καταπολέμηση του ντόπινγκ.

21.3.6 Να προωθούν την εκπαίδευση για την καταπολέμηση του ντόπινγκ.

ΑΡΘΡΟ 22 – ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ

Η δέσμευση κάθε Κυβέρνησης στον Κώδικα αποδεικνύεται μέσω υπογραφής της Δήλωσης της Κοπεγχάγης κατά του Ντόπινγκ στον Αθλητισμό της 3^{ης} Μαρτίου 2003 και μέσω της κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στη Σύμβαση της UNESCO. Τα ακόλουθα Άρθρα παραθέτουν τις προσδοκίες των Υπογραφόντων Μερών.

22.1 Κάθε κυβέρνηση θα προβαίνει σε ενέργειες και θα λαμβάνει τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση με τη Σύμβαση της UNESCO.

22.2 Κάθε κυβέρνηση θα θεσπίζει την κατάλληλη νομοθεσία, κανονισμούς, πολιτικές ή διοικητικές πράξεις για συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών με Οργανισμούς Αντιντόπινγκ και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των Οργανισμών Αντιντόπινγκ, όπως προβλέπεται στον Κώδικα.

22.3 Κάθε Κυβέρνηση θα ενθαρρύνει τη συνεργασία μεταξύ όλων των δημόσιων υπηρεσιών ή φορέων της και των Οργανισμών Αντιντόπινγκ για την έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών με τους Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, οι οποίες θα μπορούσαν να είναι χρήσιμες στην καταπολέμηση του ντόπινγκ, στις περιπτώσεις όπου η συγκεκριμένη πρακτική δεν απαγορεύεται από τη νομοθεσία.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

22.4 Κάθε κυβέρνηση θα σέβεται τη διαιτησία ως το προτιμώμενο μέσο επίλυσης διαφορών σχετικών με το ντόπινγκ, με την προϋπόθεση τήρησης των ανθρωπίνων και θεμελιωδών δικαιωμάτων και του ισχύοντος εθνικού δικαίου.

22.5 Κάθε κυβέρνηση που η χώρα της δεν διαθέτει Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ θα συνεργαστεί με την Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή της για τη σύσταση ενός Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ.

22.6 Κάθε κυβέρνηση θα σέβεται την αυτονομία του Εθνικού Οργανισμού Αντιντόπινγκ στη χώρα της και δεν θα παρεμβαίνει στις επιχειρησιακές του αποφάσεις και δραστηριότητες.

22.7 Κάθε κυβέρνηση θα πρέπει να έχει τηρήσει τις προβλέψεις του Άρθρου 22.2 το αργότερο έως την 1^η Ιανουαρίου 2016. Οι υπόλοιπες διατάξεις του συγκεκριμένου Άρθρου θα πρέπει να έχουν ήδη εφαρμοστεί.

22.8 Τυχόν αδυναμία της κυβέρνησης να κυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει στη Σύμβαση της UNESCO ή να συμμορφωθεί με τη Σύμβαση της UNESCO εν συνεχεία, ενδέχεται να οδηγήσει σε αποκλεισμό από τη δυνατότητα υποβολής υποψηφιότητας για Αθλητικές Διοργανώσεις, όπως προβλέπεται στα Άρθρα 20.1.8, 20.3.11 και 20.6.6 ενώ είναι πιθανόν να επιφέρει πρόσθετες συνέπειες, π.χ. έκπτωση από αξιώματα και θέσεις εντός του W.A.D.A., αποκλεισμό ή μη-αποδοχή υποψηφιότητας για τη διοργάνωση Διεθνούς Αθλητικού Γεγονότος σε μία χώρα, ακύρωση Διεθνών Αθλητικών Διοργανώσεων, συμβολικές συνέπειες και άλλες συνέπειες σύμφωνα με τον Ολυμπιακό Χάρτη.

[Σχόλιο για το Άρθρο 22: Οι περισσότερες κυβερνήσεις δεν δύνανται να είναι συμβαλλόμενα μέρη σε ιδιωτικές μη-κυβερνητικές πράξεις, όπως ο Κώδικας, ή να δεσμεύονται από αυτές. Για το λόγο αυτό, δεν ζητείται από τις κυβερνήσεις να καταστούν Υπογράφοντα Μέρη στον Κώδικα, αλλά να υπογράψουν τη Δήλωση της Κοπεγχάγης και να κυρώσουν, αποδεχθούν, εγκρίνουν ή προσχωρήσουν στη Σύμβαση της UNESCO. Παρόλο που οι μηχανισμοί αποδοχής ενδέχεται να διαφέρουν, η προσπάθεια

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

καταπολέμησης του ντόπινγκ μέσω του συντονισμένου και εναρμονισμένου προγράμματος που αποτυπώνεται στον Κώδικα αποτελεί λίγο πολύ μία κοινή προσπάθεια μεταξύ του αθλητικού κινήματος και των κυβερνήσεων.

Το παρόν Άρθρο παραθέτει αυτά που τα Υπογράφοντα Μέρη σαφώς προσδοκούν από τις κυβερνήσεις. Ωστόσο, πρόκειται απλά και μόνο για «προσδοκίες» δεδομένου ότι οι κυβερνήσεις είναι «υποχρεωμένες» να τηρήσουν μόνο τις απαιτήσεις της Σύμβασης της UNESCO].

ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΕΡΟΣ**ΑΠΟΔΟΧΗ, ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ, ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑ****ΑΡΘΡΟ 23 – ΑΠΟΔΟΧΗ, ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ****23.1 Αποδοχή του Κώδικα**

23.1.1 Οι παρακάτω φορείς είναι τα Υπογράφοντα Μέρη που αποδέχονται τον Κώδικα: ο W.A.D.A., η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή, οι Διεθνείς Ομοσπονδίες, η Διεθνής Παραολυμπιακή Επιτροπή, οι Εθνικές Ολυμπιακές Επιτροπές, οι Εθνικές Παραολυμπιακές Επιτροπές, οι Μείζονες Οργανισμοί Αθλητικών Διοργανώσεων και οι Εθνικοί Οργανισμοί Αντιντόπινγκ. Οι εν λόγω φορείς αποδέχονται τον Κώδικα υπογράφοντας τη σχετική δήλωση αποδοχής κατόπιν έγκρισης από τα αντίστοιχα αρμόδια διοικητικά τους συμβούλια.

[Σχόλιο για το Άρθρο 23.1.1: Κάθε Υπογράφον Μέρος που αποδέχεται τον Κώδικα θα υπογράψει ξεχωριστά ένα ταυτόσημο αντίγραφο του πρότυπου της κοινής δήλωσης αποδοχής και θα το αποστέλλει στον W.A.D.A.. Η πράξη αποδοχής θα επικυρώνεται όπως προβλέπεται από το καταστατικά προβλεπόμενο όργανο κάθε φορέα. Παραδείγματος χάρη, για κάποια Διεθνή Ομοσπονδία από το Κογκρέσο της και για τον W.A.D.A. από το Ιδρυτικό του Συμβούλιο].

23.1.2 Άλλοι αθλητικοί οργανισμοί που ενδεχομένως να μην τελούν υπό τον έλεγχο ενός Υπογράφοντος Μέρους δύνανται, κατόπιν πρόσκλησης του W.A.D.A., να καταστούν επίσης Υπογράφοντα Μέρη αποδεχόμενα τον Κώδικα.

[Σχόλιο για το Άρθρο 23.1.2: Τα επαγγελματικά πρωταθλήματα που σήμερα δεν τελούν υπό τη δικαιοδοσία κάποιας κυβέρνησης ή Διεθνούς Ομοσπονδίας θα ενθαρρύνονται να αποδεχθούν τον Κώδικα.]

23.1.3 Ο κατάλογος του συνόλου των αποδοχών θα δημοσιοποιείται από τον W.A.D.A.

23.2 Υλοποίηση του Κώδικα

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

23.2.1 Τα Υπογράφοντα Μέρη υλοποιούν τις ισχύουσες διατάξεις του Κώδικα μέσω πολιτικών, νομοθετημάτων, κανόνων ή κανονισμών σύμφωνα με τη δικαιοδοσία τους και εντός του πλαισίου των αρμοδιοτήτων τους.

23.2.2 Τα ακόλουθα Άρθρα, όπως ισχύουν για τις δραστηριότητες καταπολέμησης του ντόπινγκ που διενεργεί ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ, πρέπει να υλοποιούνται από τα Υπογράφοντα Μέρη χωρίς ουσιώδεις αλλαγές (επιτρέπονται επουσιώδεις αλλαγές στη γλώσσα προκειμένου να ενταχθεί η ονομασία του οργανισμού, το άθλημα ή στους αριθμούς των άρθρων, κλπ.):

- Άρθρο 1 (Ορισμός του Ντόπινγκ)
- Άρθρο 2 (Παραβάσεις Κανόνων Αντιντόπινγκ)
- Άρθρο 3 (Απόδειξη Ντόπινγκ)
- Άρθρο 4.2.2 (Ουσίες Ειδικής Αναφοράς)
- Άρθρο 4.3.3 (Ορισμός Καταλόγου Απαγορευμένων Ουσιών από τον W.A.D.A.)
- Άρθρο 7.11 (Απόσυρση από την Αθλητική Δραστηριότητα)
- Άρθρο 9 (Αυτοδίκαια Ακύρωση Επιδόσεων σε Ατομικά Αθλήματα)
- Άρθρο 10 (Κυρώσεις σε Αθλητές Ατομικών Αθλημάτων)
- Άρθρο 11 (Συνέπειες σε Ομάδες)
- Άρθρο 13 (Εφέσεις) με εξαίρεση των άρθρων 13.2.2, 13.6 και 13.7
- Άρθρο 15.1 (Αναγνώριση Αποφάσεων)
- Άρθρο 17 (Παραγραφή)
- Άρθρο 24 (Ερμηνεία του Κώδικα)
- Παράρτημα 1 – Ορισμοί

Ουδεμία διάταξη δεν επιτρέπεται να προστεθεί στους κανόνες ενός Υπογράφοντος Μέρους εάν αυτή μεταβάλει την ουσία των Άρθρων που απαριθμούνται στο παρόν. Οι κανόνες ενός Υπογράφοντος Μέρους πρέπει να αναγνωρίζουν ρητώς το Σχολιασμό του Κώδικα και να προσδίδουν στο Σχολιασμό του την ίδια βαρύτητα.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

[Σχόλιο για το Άρθρο 23.2.2: Καμία διάταξη του Κώδικα δεν αποκλείει έναν Οργανισμό Αντιντόπινγκ από το να υιοθετήσει και να επιβάλλει τους δικούς του πειθαρχικούς κανόνες σχετικά με τη συμπεριφορά των μελών Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητών ως προς το ντόπινγκ, η οποία δεν αποτελεί αυτή καθαυτή παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ βάσει του Κώδικα. Παραδείγματος χάρη, μία Εθνική ή Διεθνής Ομοσπονδία θα μπορούσε να αρνηθεί να ανανεώσει την άδεια ενός προπονητή όταν πολλοί Αθλητές έχουν διαπράξει παράβαση κανόνων αντιντόπινγκ ενώ τελούσαν υπό την εποπτεία του συγκεκριμένου προπονητή.]

23.2.3 Κατά την υλοποίηση του Κώδικα, τα Υπογράφοντα Μέρη ενθαρρύνονται να χρησιμοποιούν τα μοντέλα βέλτιστων πρακτικών που συστήνει ο W.A.D.A.

23.3 Υλοποίηση Προγραμμάτων Αντιντόπινγκ

Τα Υπογράφοντα Μέρη θα διαθέσουν επαρκείς πόρους για την υλοποίηση προγραμμάτων αντιντόπινγκ σε όλα τα πεδία που είναι σύμφωνα με τον Κώδικα και τα Διεθνή Πρότυπα.

23.4 Συμμόρφωση με τον Κώδικα

23.4.1 Τα Υπογράφοντα Μέρη δεν θεωρούνται ότι έχουν συμμορφωθεί με τον Κώδικα παρά μόνο αφότου έχουν αποδεχθεί και υλοποιήσει τον Κώδικα σύμφωνα με τα Άρθρα 23.1, 23.2 και 23.3. Θεωρείται ότι πλέον δεν συμμορφώνονται με τον Κώδικα μόλις αποσύρουν την αποδοχή τους.

23.5 Παρακολούθηση της Συμμόρφωσης με τον Κώδικα και τη Σύμβαση της UNESCO

23.5.1 Η συμμόρφωση με τον Κώδικα παρακολουθείται από τον W.A.D.A. ή όπως αλλιώς συμφωνηθεί από τον W.A.D.A.. Η συμμόρφωση με τα προγράμματα αντιντόπινγκ, όπως απαιτείται από το Άρθρο 23.3, παρακολουθείται βάσει κριτηρίων που ορίζονται από την Εκτελεστική Επιτροπή του W.A.D.A.. Η συμμόρφωση με τις

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

δεσμεύσεις που αποτυπώνονται στη Σύμβαση της UNESCO παρακολουθούνται σύμφωνα με τη Συνδιάσκεψη των Μερών της Σύμβασης της UNESCO, κατόπιν διαβουλεύσεων με κράτη μέλη και τον W.A.D.A.. Ο W.A.D.A. θα ενημερώνει τις κυβερνήσεις σχετικά με την υλοποίηση του Κώδικα από τα Υπογράφοντα Μέρη και θα ενημερώνει τα Υπογράφοντα Μέρη ως προς την κύρωση, την αποδοχή, την έγκριση ή την προσχώρηση στη Σύμβαση της UNESCO από τις κυβερνήσεις.

23.5.2 Προκειμένου να διευκολυνθεί η παρακολούθηση, κάθε Υπογράφων Μέρος θα αναφέρεται στον W.A.D.A. σχετικά με τη συμμόρφωσή του προς τον Κώδικα, όπως προβλέπεται από το Ιδρυτικό Συμβούλιο του W.A.D.A. και θα εξηγεί τους λόγους τυχόν μη-συμμόρφωσής του.

23.5.3 Η αδυναμία ενός Υπογράφοντος Μέρους να παράσχει τις σχετικές με τη συμμόρφωσή του πληροφορίες, όπως απαιτείται από τον W.A.D.A. για τους σκοπούς του Άρθρου 23.5.2, ή αδυναμία ενός Υπογράφοντος Μέρους να παράσχει πληροφορίες προς τον W.A.D.A., όπως προβλέπεται από άλλα άρθρα του Κώδικα, είναι πιθανόν να θεωρηθεί ως μη-συμμόρφωση με τον Κώδικα.

23.5.4 Όλες οι εκθέσεις συμμόρφωσης του W.A.D.A. λαμβάνουν την έγκριση του Ιδρυτικού Συμβουλίου του W.A.D.A.. Ο W.A.D.A. συζητά με το Υπογράφων Μέρος προτού το αναφέρει ως μη-συμμορφούμενο. Οποιαδήποτε έκθεση του W.A.D.A. η οποία καταλήγει ότι ένα Υπογράφων Μέρος δεν συμμορφώνεται με τον Κώδικα πρέπει να λάβει την έγκριση του Ιδρυτικού Συμβουλίου του W.A.D.A. σε συνεδρίαση που πραγματοποιείται αφότου το Υπογράφων Μέρος είχε την ευκαιρία να υποβάλει εγγράφως τα επιχειρήματά του προς το Ιδρυτικό Συμβούλιο. Το συμπέρασμα του Ιδρυτικού Συμβουλίου του W.A.D.A. ότι ένα Υπογράφων Μέρος δεν συμμορφώνεται με τον Κώδικα είναι δυνατόν να εφεσιβληθεί σύμφωνα με το Άρθρο 13.6.

23.5.5 Ο W.A.D.A. θα υποβάλλει εκθέσεις περί συμμόρφωσης στη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή, τη Διεθνή Παραολυμπιακή Επιτροπή, τις Διεθνείς Ομοσπονδίες και τους

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Μείζονες Οργανισμούς Αθλητικών Διοργανώσεων. Οι εκθέσεις αυτές θα δημοσιοποιούνται και στο κοινό.

23.5.6 Ο W.A.D.A. λαμβάνει υπόψη του τις εξηγήσεις περί μη-συμμόρφωσης και, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, δύναται να συστήσει στη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή, τη Διεθνή Παραολυμπιακή Επιτροπή, τις Διεθνείς Ομοσπονδίες και τους Μείζονες Οργανισμούς Αθλητικών Διοργανώσεων να δικαιολογήσουν προσωρινά τη μη-συμμόρφωση.

[Σχόλιο για το Άρθρο 23.5.6: Ο W.A.D.A. αναγνωρίζει ότι ανάμεσα στα Υπογράφοντα Μέρη και τις κυβερνήσεις θα υπάρχουν σημαντικές διαφορές στις εμπειρίες, τους πόρους και το νομικό πλαίσιο για το αντιντόπινγκ. Ο W.A.D.A., όταν εξετάζει εάν ένας οργανισμός τελεί υπό συμμόρφωση, λαμβάνει υπόψη του τις διαφορές αυτές.]

23.6 Πρόσθετες Συνέπειες της Μη-Συμμόρφωσης ενός Υπογράφοντος Μέρους προς τον Κώδικα

Η μη-Συμμόρφωση προς τον Κώδικα από οποιοδήποτε Υπογράφων Μέρος είναι πιθανό να επιφέρει Συνέπειες πέραν του αποκλεισμού από την υποβολή υποψηφιότητας για τη διοργάνωση Αθλητικών Διοργανώσεων, όπως αναφέρεται στα Άρθρα 20.1.8 (Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή), 20.3.11 (Διεθνείς Ομοσπονδίες) και 20.6.6 (Μείζονες Οργανισμοί Αθλητικών Διοργανώσεων), για παράδειγμα: έκπτωση από αξιώματα και θέσεις εντός του W.A.D.A., αποκλεισμό ή μη-αποδοχή υποψηφιότητας για τη διοργάνωση Διεθνούς Αθλητικού Γεγονότος σε μία χώρα, ακύρωση Διεθνών Αθλητικών Διοργανώσεων, συμβολικές συνέπειες και άλλες συνέπειες σύμφωνα με τον Ολυμπιακό Χάρτη.

Το θιγόμενο Υπογράφων Μέρος είναι δυνατόν να ασκήσει έφεση εναντίον της επιβολής των συνεπειών αυτών ενώπιον του CAS σύμφωνα με το Άρθρο 13.6.

23.7 Τροποποίηση του Κώδικα

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

23.7.1 Ο W.A.D.A. είναι υπεύθυνος για την επίβλεψη της εξέλιξης και της βελτίωσης του Κώδικα. Οι Αθλητές και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη και κυβερνήσεις καλούνται να συμμετέχουν στη διαδικασία αυτή.

23.7.2 Ο W.A.D.A. ξεκινά τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στον Κώδικα και εξασφαλίζει μία διαδικασία διαβούλευσης τόσο για να λαμβάνει όσο και να απαντά σε συστάσεις, αλλά και να διευκολύνει την εξέταση και την απόκριση σχετικά με τις προτεινόμενες τροποποιήσεις από Αθλητές, ενδιαφερόμενα μέρη και κυβερνήσεις.

23.7.3 Μετά από κατάλληλες διαβουλεύσεις, οι τροποποιήσεις του Κώδικα πρέπει να λάβουν την έγκριση από τα δύο τρίτα του Ιδρυτικού Συμβουλίου του W.A.D.A., περιλαμβανομένης της πλειοψηφίας των ψήφων τόσο του δημόσιου τομέα όσο και των μελών του Ολυμπιακού Κινήματος. Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά, οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την έγκριση.

23.7.4 Τα Υπογράφοντα Μέρη θα τροποποιήσουν τους κανόνες τους προκειμένου να έχουν ενσωματώσει τον Κώδικα του 2015 κατά ή πριν την 1^η Ιανουαρίου 2015 και να τον θέσουν σε ισχύ την 1^η Ιανουαρίου 2015. Τα Υπογράφοντα Μέρη θα υλοποιήσουν οποιαδήποτε ακόλουθη τροποποίηση του Κώδικα εντός ενός έτους από την έγκρισή της από το Ιδρυτικό Συμβούλιο του W.A.D.A..

23.8 Απόσυρση Αποδοχής του Κώδικα

Τα Υπογράφοντα Μέρη δύνανται να αποσύρουν την αποδοχή του Κώδικα μετά από εξάμηνη έγγραφη ειδοποίηση προς τον W.A.D.A., σχετικά με την πρόθεσή τους να αποσύρουν την αποδοχή του.

ΑΡΘΡΟ 24 – ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ

24.1 Το επίσημο κείμενο του Κώδικα τηρείται από τον W.A.D.A. και δημοσιεύεται στα Αγγλικά και τα Γαλλικά. Σε περίπτωση οποιασδήποτε διάστασης μεταξύ της αγγλικής και γαλλικής έκδοσης, υπερισχύει η αγγλική έκδοση.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

24.2 Τα σχόλια που συνοδεύουν τις διάφορες διατάξεις του Κώδικα χρησιμοποιούνται για την ερμηνεία του Κώδικα.

24.3 Ο Κώδικας ερμηνεύεται ως ανεξάρτητο και αυτόνομο κείμενο και όχι δι' αναφοράς στην ισχύουσα νομοθεσία ή κανονισμούς των Υπογραφόντων Μερών ή των κυβερνήσεων.

24.4 Οι επικεφαλίδες που χρησιμοποιούνται για διάφορα Μέρη και Άρθρα του Κώδικα εξυπηρετούν μόνο λόγους διευκόλυνσης, δεν θεωρούνται ουσιαστικά μέρη του Κώδικα και δεν επηρεάζουν καθ' οποιονδήποτε τρόπο τη διατύπωση των διατάξεων στις οποίες αναφέρονται.

24.5 Ο Κώδικας δεν ισχύει αναδρομικά για ζητήματα που εκκρεμούν πριν την ημερομηνία αποδοχής του Κώδικα από ένα Υπογράφων Μέρος και ενσωμάτωσης αυτού στους κανόνες του. Ωστόσο, οι παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ πριν τον Κώδικα εξακολουθούν να ισχύουν ως «Πρώτες παραβάσεις» ή «Δεύτερες παραβάσεις» για τους σκοπούς του καθορισμού των κυρώσεων βάσει του Άρθρου 10 σε επακόλουθες παραβάσεις του Κώδικα.

24.6 Ο Σκοπός, το Αντικείμενο και η Οργάνωση του Παγκόσμιου Προγράμματος Αντιντόπινγκ και ο Κώδικας με το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, τους ΟΡΙΣΜΟΥΣ και το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2, τα ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 10 θεωρούνται αναπόσπαστα μέρη του Κώδικα.

ΑΡΘΡΟ 25 – ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

25.1 Γενική Εφαρμογή του Κώδικα του 2015

Ο Κώδικας του 2015 τίθεται σε πλήρη ισχύ την 1^η Ιανουαρίου 2015 (η «Ημερομηνία Ισχύος»).

25.2 Μη-Αναδρομικότητα εξαιρουμένων των Άρθρων 10.7.5 και 17 ή Εκτός εάν Ισχύει η Αρχή της Ευμενέστερης Ερμηνείας (Lex Mitior)

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Η αναδρομική περίοδος κατά την οποία πρότερες παραβάσεις είναι δυνατόν να ληφθούν υπόψη για τους σκοπούς καθορισμού των πολλαπλών παραβάσεων βάσει του Άρθρου 10.7.5 και η παραγραφή που προβλέπεται στο Άρθρο 17 είναι διαδικαστικοί κανόνες και θα πρέπει να ισχύουν αναδρομικά. Ωστόσο, το Άρθρο 17 μπορεί να ισχύσει αναδρομικά μόνο σε περίπτωση που η περίοδος παραγραφής δεν έχει ήδη παρέλθει κατά την Ημερομηνία Ισχύος. Διαφορετικά, για οποιαδήποτε υπόθεση παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ που εκκρεμεί κατά την Ημερομηνία Ισχύος και για οποιαδήποτε υπόθεση παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ που σημειώνεται μετά την Ημερομηνία Ισχύος βάσει παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ που σημειώθηκε πριν την Ημερομηνία Ισχύος, η υπόθεση θα διέπεται από τους ουσιαστικούς κανόνες αντιντόπινγκ, όπως αυτοί ισχύουν κατά την ημερομηνία που φέρεται να έχει διαπραχθεί η παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, εκτός εάν η επιτροπή που εκδικάζει την υπόθεση κρίνει ότι ισχύει αντίστοιχα η αρχή της ευμενέστερης ερμηνείας, ανάλογα με τις περιστάσεις της υπόθεσης.

25.3 Εφαρμογή σε Αποφάσεις που Εκδόθηκαν πριν τον Κώδικα του 2015

Στις περιπτώσεις όπου μία οριστική απόφαση που κρίνει ότι πράγματι έχει σημειωθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, έχει εκδοθεί πριν την Ημερομηνία Ισχύος, αλλά ο Αθλητής ή άλλο Πρόσωπο εξακολουθεί να εκτίει την περίοδο Αποκλεισμού κατά την Ημερομηνία Ισχύος, ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο δύναται να υποβάλει αίτηση στον Οργανισμό Αντιντόπινγκ που φέρει την ευθύνη διαχείρισης των αποτελεσμάτων για την παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ, σε μία προσπάθεια μείωσης της περιόδου Αποκλεισμού του ενόψει του Κώδικα του 2015. Η αίτηση αυτή πρέπει να υποβληθεί προτού λήξει η περίοδος Αποκλεισμού. Η απόφαση που εκδίδεται από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ είναι δυνατόν να εφεσιβληθεί σύμφωνα με το Άρθρο 13.2. Ο Κώδικας του 2015 δεν έχει εφαρμογή σε ουδεμία υπόθεση παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ όταν υφίσταται οριστική απόφαση σύμφωνα με την οποία έχει πράγματι σημειωθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ και έχει παρέλθει η περίοδος Αποκλεισμού.

25.4 Πολλαπλές Παραβάσεις Όπου η Πρώτη Παράβαση Σημειώνεται πριν την 1^η Ιανουαρίου 2015

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Για τους σκοπούς υπολογισμού της περιόδου Αποκλεισμού για τη δεύτερη παράβαση βάσει του Άρθρου 10.7.1, όπου η κύρωση για την πρώτη παράβαση προσδιορίστηκε βάσει των κανόνων πριν τον Κώδικα του 2015, ισχύει η περίοδος Αποκλεισμού που θα είχε οριστεί για την πρώτη παράβαση ως να ίσχυαν οι κανόνες του Κώδικα του 2015.

[Σχόλιο για το Άρθρο 25.4: Εκτός της κατάστασης που περιγράφεται στο Άρθρο 25.4, όπου η οριστική απόφαση κατά την οποία έχει πράγματι σημειωθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ έχει εκδοθεί πριν την ύπαρξη του Κώδικα ή στο πλαίσιο το Κώδικα που ίσχυε πριν τον Κώδικα του 2015 και η περίοδος Αποκλεισμού έχει ήδη συμπληρωθεί, ο Κώδικας του 2015 δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί προκειμένου να χαρακτηριστεί εκ νέου η πρότερη παράβαση.]

25.5 Πρόσθετες Τροποποιήσεις στον Κώδικα

Οποιαδήποτε πρόσθετη Τροποποίηση στον Κώδικα τίθεται σε ισχύ, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 23.7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 – ΟΡΙΣΜΟΙ

Αγώνας: Η αυτοτελής κούρσα, αναμέτρηση, παιχνίδι ή μεμονωμένος αθλητικός διαγωνισμός. Παραδείγματος χάρη, ένα παιχνίδι καλαθοσφαίρισης ή οι τελικοί της κούρσας των 100 μέτρων του στίβου στους Ολυμπιακούς Αγώνες. Σε κούρσες που διεξάγονται σε επιμέρους διαφορετικές χρονικές φάσεις καθώς και σε άλλες αθλητικές αναμετρήσεις όπου τα έπαθλα απονέμονται σε ημερήσια ή άλλη ενδιάμεση χρονική βάση, η διάκριση μεταξύ Αγώνα και Αθλητικής Διοργάνωσης είναι εκείνη που προβλέπεται από τους κανόνες της οικείας Διεθνούς Ομοσπονδίας.

Αθλητής: Κάθε Πρόσωπο που συμμετέχει σε κάποιο αγώνισμα σε διεθνές επίπεδο (όπως αυτό ορίζεται από την εκάστοτε Διεθνή Ομοσπονδία) ή σε εθνικό επίπεδο (όπως αυτό ορίζεται από το εκάστοτε Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ). Ο Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ έχει την διακριτική ευχέρεια να εφαρμόζει κανόνες αντιντόπινγκ σε έναν Αθλητή που δεν είναι ούτε Διεθνούς Επιπέδου Αθλητής ούτε Εθνικού Επιπέδου Αθλητής, και να τον εντάξει έτσι στον ορισμό του «Αθλητή». Σε σχέση με Αθλητές που δεν είναι ούτε Διεθνούς Επιπέδου ούτε Εθνικού Επιπέδου Αθλητές, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ μπορεί να επιλέξει: να διεξάγει περιορισμένους Ελέγχους ή να μη διεξάγει καθόλου Ελέγχους, να αναλύσει Δείγματα για λιγότερες ουσίες σε σχέση με τον πλήρη Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών, να ζητήσει περιορισμένες ή καθόλου πληροφορίες εντοπισμού, ή να μη ζητήσει εκ των προτέρων κατ' Εξαίρεση Χρήση για Θεραπευτικούς Σκοπούς (ΕΧΘΣ). Ωστόσο, εάν διαπραχθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ βάσει του Άρθρου 2.1, 2.3 ή 2.5 από Αθλητή επί του οποίου ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ έχει δικαιοδοσία, και ο οποίος αγωνίζεται κάτω του διεθνούς ή του εθνικού επιπέδου, τότε ισχύουν οι Συνέπειες που προβλέπει ο Κώδικας (εκτός του Άρθρου 14.3.2). Για τους σκοπούς του Άρθρου 2.8 και του Άρθρου 2.9, καθώς και για σκοπούς ενημέρωσης και εκπαίδευσης στην καταπολέμηση του ντόπινγκ, οποιοδήποτε Πρόσωπο το οποίο αγωνίζεται σε άθλημα που τελεί υπό τη δικαιοδοσία οποιουδήποτε Υπογράφοντος Μέρους, κράτους, ή άλλου αθλητικού οργανισμού που αποδέχεται τον Κώδικα, είναι Αθλητής.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

[Σχόλιο: Ο παρών ορισμός καθιστά σαφές ότι όλοι οι Διεθνούς Επιπέδου και Εθνικού Επιπέδου Αθλητές υπόκεινται στους κανόνες Αντιντόπινγκ του Κώδικα, με τους επακριβείς ορισμούς των διεθνούς και εθνικού επιπέδου αθλημάτων να δίδονται στους κανόνες αντιντόπινγκ των Διεθνών Ομοσπονδιών και των Εθνικών Οργανισμών Αντιντόπινγκ αντίστοιχα. Ο ορισμός επίσης επιτρέπει στον εκάστοτε Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ, εάν το επιθυμεί, να επεκτείνει το πρόγραμμα αντιντόπινγκ που εφαρμόζει και πέραν των Διεθνούς και Εθνικού Επιπέδου Αθλητών, σε εκείνους που λαμβάνουν μέρος σε χαμηλότερα επίπεδα αγώνων ή όσους ασχολούνται με τη γυμναστική αλλά δεν αγωνίζονται καθόλου. Συνεπώς, ένας Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ θα μπορούσε, παραδείγματος χάρη, να επιλέξει να ελέγξει τους συμμετέχοντες σε αγώνες αναψυχής αλλά να μη ζητήσει εκ των προτέρων ΕΧΘΣ. Μία όμως παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ που σχετίζεται με κάποιο Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα ή Παραποίηση, επιφέρει όλες τις Συνέπειες που προβλέπονται από τον Κώδικα (με εξαίρεση το Άρθρο 14.3.2). Η απόφαση της επιβολής Συνεπειών σε Αθλητές επιπέδου αναψυχής που ασχολούνται με τη γυμναστική αλλά που δεν αγωνίζονται ποτέ παραμένει στον Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ. Κατά τον ίδιο τρόπο, ο Μείζων Οργανισμός Αθλητικών Διοργανώσεων που πραγματοποιεί μία Αθλητική Διοργάνωση μόνο για αθλητές ανωτάτου επιπέδου, θα μπορούσε να επιλέξει να ελέγξει τους συμμετέχοντες στη διοργάνωση αθλητές, αλλά να μην αναλύσει Δείγματα για τον πλήρη κατάλογο των Απαγορευμένων Ουσιών. Οι συμμετέχοντες σε όλα τα επίπεδα των Αγώνων θα πρέπει να λαμβάνουν ενημέρωση και εκπαίδευση κατά του ντόπινγκ.]

Αθλητική Διοργάνωση: Σειρά επιμέρους Αγώνων που διεξάγονται από κοινού, είτε υπό την εποπτεία ενός φορέα (π.χ. οι Ολυμπιακοί Αγώνες, τα Παγκόσμια Πρωταθλήματα της Διεθνούς Ομοσπονδίας Υγρού Στίβου [FINA] ή οι Παναμερικανικοί Αγώνες).

Ακύρωση: Βλέπε παρακάτω Συνέπειες Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ.

Ανήλικος: Φυσικό Πρόσωπο η ηλικία του οποίου είναι κάτω των δεκαοκτώ ετών.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα: Η έκθεση αναφοράς από εργαστήριο ή άλλο φορέα διαπιστευμένο από τον W.A.D.A., η οποία, σύμφωνα με το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων και τα σχετικά Τεχνικά Έγγραφα, ανιχνεύει σε δείγμα την παρουσία Απαγορευμένης Ουσίας ή των Μεταβολιτών ή Δεικτών αυτής (περιλαμβανομένων υψηλών ποσοτήτων ενδογενών ουσιών), ή αποδεικνύει τη Χρήση Απαγορευμένης Μεθόδου.

Αντικανονικό Εύρημα Βιολογικού Διαβατηρίου: Η έκθεση αναφοράς που χαρακτηρίζεται ως Αντικανονικό Εύρημα Βιολογικού Διαβατηρίου όπως περιγράφεται στα ισχύοντα Διεθνή Πρότυπα.

Αντικειμενική Ευθύνη: Ο κανόνας που προβλέπει ότι, σύμφωνα με το Άρθρο 2.1 και το Άρθρο 2.2, προκειμένου να στοιχειοθετηθεί παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, δεν χρειάζεται να αποδειχθεί από τον Οργανισμό Αντιντόπινγκ πρόθεση, Υπαιτιότητα, αμέλεια ή γνώση της Χρήσης εκ μέρους του Αθλητή.

Απαγορευμένη Μέθοδος: Οποιαδήποτε μέθοδος που περιγράφεται στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών.

Απαγορευμένη Ουσία: Οποιαδήποτε ουσία, ή κατηγορία ουσιών, που περιγράφεται στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών.

Κατάλογος Απαγορευμένων Ουσιών: Ο Κατάλογος που προσδιορίζει τις Απαγορευμένες Ουσίες και τις Απαγορευμένες Μεθόδους.

Αποκλεισμός: Βλέπε παρακάτω *Συνέπειες Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ*.

Απόπειρα: Η σκόπιμη συμπεριφορά που αποτελεί σημαντικό βήμα στο πλαίσιο σχεδίου για τη διάπραξη παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ. Με την προϋπόθεση πάντως, ότι δεν σημειώνεται παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, αποκλειστικά και μόνο λόγω της

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Απόπειρας διάπραξης παράβασης εφόσον το Πρόσωπο καταγγείλει την Απόπειρα πριν αυτή ανακαλυφθεί από τρίτο μέρος το οποίο δεν συμμετέχει στην Απόπειρα.

Ατομικό Άθλημα: Άθλημα το οποίο δεν είναι Ομαδικό Άθλημα.

Άτυπο (Υπό διερεύνηση) Εύρημα: Η έκθεση αναφοράς από εργαστήριο διαπιστευμένο ή εγκεκριμένο από τον W.A.D.A., η οποία απαιτεί περαιτέρω διερεύνηση, όπως προβλέπεται από το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων ή από τα σχετικά Τεχνικά Έγγραφα, πριν τον καθορισμό του Αντικανονικού Αναλυτικού Ευρήματος.

Άτυπο Εύρημα Βιολογικού Διαβατηρίου: Η έκθεση αναφοράς που χαρακτηρίζεται ως Άτυπο Εύρημα Βιολογικού Διαβατηρίου, όπως περιγράφεται στα ισχύοντα Διεθνή Πρότυπα.

Βιολογικό Διαβατήριο Αθλητή: Το πρόγραμμα και οι μέθοδοι συλλογής και συγκέντρωσης στοιχείων, όπως περιγράφεται στο Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών και το Διεθνές Πρότυπο Εργαστηρίων.

Δείγμα: Οποιοδήποτε βιολογικό υλικό που συλλέγεται για τους σκοπούς του Ελέγχου Ντόπινγκ.

[Σχόλιο: Κάποιοι υποστηρίζουν ότι η συλλογή Δειγμάτων αίματος παραβιάζει τα πιστεύω ορισμένων θρησκευτικών ή πολιτιστικών ομάδων. Έχει κριθεί ότι δεν υφίσταται βάση για έναν τέτοιο ισχυρισμό.]

Δείκτης: Η ένωση, το σύνολο ενώσεων ή βιολογική(ές) παράμετρος(οι) που καταδεικνύει(ουν) τη χρήση Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου.

Δημόσια Κοινοποίηση ή Δημόσια Αναφορά: Βλέπε παρακάτω *Συνέπειες Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ*.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Διακίνηση: Η πώληση, προσφορά, μεταφορά, αποστολή, παράδοση ή διανομή (ή η Κατοχή για οποιονδήποτε από τους παραπάνω σκοπούς) Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου (είτε με φυσικό τρόπο είτε με ηλεκτρονικά ή άλλα μέσα) από Αθλητή, Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή ή από άλλο Πρόσωπο που υπόκειται στη δικαιοδοσία ενός Οργανισμού Αντιντόπινγκ, προς οποιονδήποτε τρίτο. Ωστόσο, ο συγκεκριμένος ορισμός δεν περιλαμβάνει τις ενέργειες του καλή τη πίστη ενεργούντος ιατρικού προσωπικού, που περιλαμβάνουν Απαγορευμένη Ουσία που χρησιμοποιείται για πραγματικούς και νόμιμους θεραπευτικούς σκοπούς ή για άλλες αποδεκτές αιτίες, ούτε ενέργειες που αφορούν σε Απαγορευμένες Ουσίες που δεν απαγορεύονται σε Εκτός Αγώνα Ελέγχους, εκτός εάν από το σύνολο των περιστάσεων συνάγεται ότι οι εν λόγω Απαγορευμένες Ουσίες δεν προορίζονται για πραγματικούς και νόμιμους θεραπευτικούς σκοπούς ή ότι προορίζονται για ενίσχυση της αθλητικής απόδοσης.

Διεθνές Πρότυπο: Πρότυπο υιοθετείται από τον W.A.D.A. προς υποστήριξη του Κώδικα. Η συμμόρφωση με ένα Διεθνές Πρότυπο (αντίθετα με άλλο εναλλακτικό πρότυπο, πρακτική ή διαδικασία) θα αρκεί για να αγχθεί το συμπέρασμα ότι έχουν διενεργηθεί ορθά οι διαδικασίες που προβλέπονται από το Διεθνές Πρότυπο. Τα Διεθνή Πρότυπα περιλαμβάνουν τα Τεχνικά Έγγραφα που εκδίδονται σύμφωνα με το Διεθνές Πρότυπο.

Διεθνής Αθλητική Διοργάνωση: Αθλητική Διοργάνωση ή Αγώνας όπου η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή, η Διεθνής Παραολυμπιακή Επιτροπή, μία Διεθνής Ομοσπονδία, ένας Μείζων Οργανισμός Αθλητικών Διοργανώσεων, ή άλλος διεθνής αθλητικός οργανισμός είναι ο εποπτεύων φορέας για την Αθλητική Διοργάνωση ή ορίζει τους τεχνικούς υπευθύνους της Αθλητικής Διοργάνωσης.

Διεθνούς Επιπέδου Αθλητές: Αθλητές που συμμετέχουν σε αθλήματα διεθνούς επιπέδου, όπως ορίζεται από κάθε Διεθνή Ομοσπονδία, βάσει του Διεθνούς Προτύπου Ελέγχων και Ερευνών.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

[Σχόλιο: Βάσει του Διεθνούς Προτύπου Ελέγχων και Ερευνών, η Διεθνής Ομοσπονδία είναι ελεύθερη να καθορίσει τα κριτήρια που θα χρησιμοποιεί για το χαρακτηρισμό των Αθλητών ως Διεθνούς Επιπέδου Αθλητών, π.χ. ανά σειρά κατάταξης, ανά συμμετοχή σε συγκεκριμένες Διεθνείς Αθλητικές Διοργανώσεις, ανά είδος άδειας κλπ. Ωστόσο, πρέπει να ανακοινώνει τα εν λόγω κριτήρια κατά σαφή και συγκεκριμένο τρόπο, έτσι ώστε οι Αθλητές να μπορούν να διαπιστώνουν γρήγορα και εύκολα το πότε χαρακτηρίζονται ως Διεθνούς Επιπέδου Αθλητές. Παραδείγματος χάρη, εάν τα κριτήρια περιλαμβάνουν τη συμμετοχή σε ορισμένες Διεθνείς Αθλητικές Διοργανώσεις, τότε η Διεθνής Ομοσπονδία πρέπει να ανακοινώνει τον κατάλογο αυτών.]

Εγκαταστάσεις Αγώνων: Οι εγκαταστάσεις που ορίζονται από τον εποπτεύοντα φορέα της Αθλητικής Οργάνωσης.

Εθνική Αθλητική Διοργάνωση: Μία αθλητική Διοργάνωση ή Αγώνας όπου συμμετέχουν Διεθνούς ή Εθνικού Επιπέδου Αθλητές, η οποία δεν αποτελεί Διεθνή Διοργάνωση.

Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή: Ο οργανισμός που αναγνωρίζεται από τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή. Ο όρος Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή περιλαμβάνει και την Εθνική Αθλητική Συνομοσπονδία σε εκείνες τις χώρες όπου η Εθνική Αθλητική Συνομοσπονδία αναλαμβάνει τα τυπικά καθήκοντα της Εθνικής Ολυμπιακής Επιτροπής στον τομέα καταπολέμησης του ντόπινγκ.

Εθνικός Οργανισμός Αντιντόπινγκ: Ο(Οι) φορέας(είς) που ορίζεται(ονται) από κάθε χώρα, ως έχοντες την πρωταρχική αρμοδιότητα και ευθύνη για την υιοθέτηση και υλοποίηση κανόνων αντιντόπινγκ, τη διεύθυνση της συλλογής των Δειγμάτων, τη διαχείριση των αποτελεσμάτων των ελέγχων, και τη διεξαγωγή των ακροαματικών διαδικασιών σε εθνικό επίπεδο. Εάν ο ορισμός αυτός δεν έχει γίνει από την αρμόδια αρχή (ή τις αρμόδιες αρχές), αρμόδια θα είναι η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή της χώρας ή άλλος φορέας ορισμένος από την τελευταία.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Εθνικού Επίπεδου Αθλητές: Αθλητές που συμμετέχουν σε αθλήματα σε εθνικό επίπεδο, όπως ορίζεται από κάθε Εθνικό Οργανισμό Αντιντόπινγκ, βάσει του Διεθνούς Προτύπου Ελέγχων και Ερευνών.

Έλεγχοι: Τα μέρη της διαδικασίας του Ελέγχου Ντόπινγκ που περιλαμβάνουν το πρόγραμμα κατανομής ελέγχων, τη συλλογή των Δειγμάτων, τη διαχείριση των Δειγμάτων και τη μεταφορά των Δειγμάτων στο εργαστήριο.

Έλεγχος Ντόπινγκ: Όλα τα στάδια και οι διαδικασίες, από τον προγραμματισμό της κατανομής των ελέγχων μέχρι την τελεσιδικία της απόφασης, περιλαμβανομένων όλων των ενδιαμέσων σταδίων και διαδικασιών, όπως η παροχή στοιχείων εντοπισμού, η συλλογή και ο χειρισμός των Δειγμάτων, η εργαστηριακή ανάλυση, οι Εξαιρέσεις Χρήσης για Θεραπευτικούς Σκοπούς, η διαχείριση των αποτελεσμάτων και οι ακροάσεις.

Εκτός Αγώνα: Οποιαδήποτε περίοδος η οποία δεν είναι Εντός Αγώνα.

Εντός Αγώνα: Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά στους κανόνες της οικείας Διεθνούς Ομοσπονδίας ή του εποπτεύοντος φορέα της εκάστοτε Αθλητικής Διοργάνωσης, ο όρος «Εντός Αγώνα» σημαίνει την περίοδο που ξεκινά δώδεκα ώρες πριν τον Αγώνα στον οποίο είναι προγραμματισμένο να συμμετάσχει ο Αθλητής έως τη λήξη του εν λόγω Αγώνα και τη διαδικασία συλλογής του Δείγματος που σχετίζεται με τον Αγώνα.

[Σχόλιο: Η Διεθνής Ομοσπονδία ή ο εποπτεύων φορέας μίας Αθλητικής Διοργάνωσης δύναται να καθιερώσει ένα διάστημα «Εντός Αγώνα» που διαφέρει από την Περίοδο της Αθλητικής Διοργάνωσης.]

ΕΧΘΣ: Κατ'Εξάιρεση Χρήση για Θεραπευτικούς Σκοπούς, όπως περιγράφεται στο Άρθρο 4.4.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Κατάλογος Ελεγχόμενων Αθλητών: Ο κατάλογος υψηλότερης προτεραιότητας Αθλητών που καθιερώνεται ξεχωριστά σε διεθνές επίπεδο από τις Διεθνείς Ομοσπονδίες και σε εθνικό επίπεδο από τους Εθνικούς Οργανισμούς Αντιντόπινγκ, οι οποίοι (Αθλητές) αποτελούν αντικείμενο εστιασμένων Εντός και Εκτός Αγώνα Ελέγχων, ως μέρος του προγράμματος κατανομής ελέγχων των συγκεκριμένων Διεθνών Ομοσπονδιών ή Εθνικών Οργανισμών Αντιντόπινγκ, και που ως εκ τούτου υποχρεούνται να παρέχουν πληροφορίες εντοπισμού τους, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 5.6 και στο Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών.

Κατοχή: Η πραγματική, φυσική Κατοχή, ή η τεκμαιρόμενη Κατοχή (η οποία μπορεί να στοιχειοθετηθεί μόνο εάν το Πρόσωπο έχει αποκλειστικό έλεγχο ή προτίθεται να ασκήσει έλεγχο επί της Απαγορευμένης Ουσίας ή της Απαγορευμένης Μεθόδου ή του μέρους όπου βρίσκεται η Απαγορευμένη Ουσία ή η Απαγορευμένη Μέθοδος). Με την προϋπόθεση, ωστόσο, ότι εάν το Πρόσωπο δεν έχει αποκλειστικό έλεγχο επί της Απαγορευμένης Ουσίας ή της Απαγορευμένης Μεθόδου ή του μέρους όπου βρίσκεται η Απαγορευμένη Ουσία ή η Απαγορευμένη Μέθοδος, η τεκμαιρόμενη Κατοχή μπορεί να στοιχειοθετηθεί μόνο εάν το Πρόσωπο γνώριζε σχετικά με την παρουσία της Απαγορευμένης Ουσίας ή της Απαγορευμένης Μεθόδου και είχε την πρόθεση να ασκήσει έλεγχο επί αυτής. Με την προϋπόθεση επίσης ότι δεν υφίσταται παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ με βάση αποκλειστικά και μόνον την Κατοχή εάν, προ της καθ'οιονδήποτε τρόπο γνωστοποίησης ότι το Πρόσωπο διέπραξε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, αυτό ενεργήσει κατά τρόπο που καταδεικνύει ότι ουδέποτε είχε την πρόθεση να έχει την Κατοχή και έχει αποποιηθεί την Κατοχή, με ρητή δήλωσή του, ενώπιον κάποιου Οργανισμού Αντιντόπινγκ. Κατά παρέκκλιση ο,τιδήποτε περί του αντιθέτου στον παρόντα ορισμό, η αγορά (περιλαμβανομένης και αυτής που γίνεται δι'ηλεκτρονικών μέσων) μίας Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου αποτελεί Κατοχή από το Πρόσωπο που προβαίνει στην αγορά.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

[Σχόλιο: Σύμφωνα με τον παρόντα ορισμό, τα στεροειδή που μπορεί να βρεθούν στο αυτοκίνητο ενός Αθλητή, θα αποτελούσαν παράβαση, εάν ο Αθλητής δεν αποδείξει ότι το αυτοκίνητο χρησιμοποιήθηκε από κάποιον άλλον. Στην περίπτωση αυτή, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ πρέπει να στοιχειοθετήσει ότι, ακόμη κι αν ο Αθλητής δεν είχε το αυτοκίνητο στον αποκλειστικό του έλεγχο, ο Αθλητής γνώριζε σχετικά με τα στεροειδή και σκόπευε να αποκτήσει έλεγχο επί αυτών. Ομοίως, στο παράδειγμα όπου εντοπίζονται στεροειδή στο φαρμακείο ενός σπιτιού, το οποίο τελεί υπό τον κοινό έλεγχο ενός Αθλητή και της/του συζύγου του/της, ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ πρέπει να στοιχειοθετήσει ότι ο Αθλητής γνώριζε πως τα στεροειδή βρίσκονταν στο φαρμακείο του σπιτιού του και ότι ο Αθλητής σκόπευε να αποκτήσει έλεγχο επί αυτών. Η πράξη της αγοράς μίας Απαγορευμένης Ουσίας από μόνη της αποτελεί Κατοχή, ακόμη και στις περιπτώσεις όπου, για παράδειγμα, το προϊόν δεν φθάνει, παραλαμβάνεται από κάποιον άλλο ή αποστέλλεται σε διεύθυνση τρίτου.]

Κώδικας: Ο Παγκόσμιος Κώδικας Αντιντόπινγκ.

Μείζων Οργανισμός Αθλητικών Διοργανώσεων: Οι ηπειρωτικές ενώσεις των Εθνικών Ολυμπιακών Επιτροπών και άλλοι διεθνείς οργανισμοί πολλών αθλημάτων, που λειτουργούν ως εποπτεύοντες φορείς των ηπειρωτικών, περιφερειακών ή άλλων Διεθνών Αθλητικών Διοργανώσεων.

Μεταβολίτης: Η ουσία που παράγεται με διαδικασία βιομετατροπής.

Μη Συνδρομή Υπαιτιότητας ή Αμέλειας: Η απόδειξη από έναν Αθλητή ή άλλο Πρόσωπο ότι ο ίδιος / η ίδια δεν γνώριζε ούτε υποπτεύθηκε και ότι δεν μπορούσε εύλογα να γνωρίζει ή να υποπτευθεί ακόμη και με την άσκηση της μέγιστης προσοχής, ότι Χρησιμοποίησε ή του/της χορηγήθηκε Απαγορευμένη Ουσία ή Απαγορευμένη Μέθοδος ή ότι παρέβη με οποιονδήποτε τρόπο κάποιον κανόνα αντιντόπινγκ. Εκτός από τις περιπτώσεις Ανηλίκων, για οποιαδήποτε παράβαση του Άρθρου 2.1, ο Αθλητής

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

οφείλει να αποδείξει και τον τρόπο με τον οποίο η Απαγορευμένη Ουσία εισήχθη στο σύστημά του.

Μη Συνδρομή Σοβαρής Υπαιτιότητας ή Σοβαρής Αμέλειας: Η απόδειξη από έναν Αθλητή ή άλλο Πρόσωπο ότι η δική του/της Υπαιτιότητα ή Αμέλεια, όταν θεωρηθεί υπό το συνολικό πρίσμα των περιστάσεων και λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια περί Μη Συνδρομής Υπαιτιότητας ή Αμέλειας, δεν ήταν σοβαρή σε σχέση με την παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ. Εκτός από τις περιπτώσεις Ανηλίκων, για οποιαδήποτε παράβαση του Άρθρου 2.1, ο Αθλητής οφείλει να αποδείξει και τον τρόπο με τον οποίο η Απαγορευμένη Ουσία εισήχθη στο σύστημά του.

[Για τα Κανναβινοειδή, ο Αθλητής πρέπει να αποδείξει Μη Συνδρομή Σοβαρής Υπαιτιότητας ή Σοβαρής Αμέλειας καταδεικνύοντας σαφώς ότι το πλαίσιο της Χρήσης ήταν άσχετο με την αθλητική του/της απόδοση.]

Μολυσμένο Προϊόν: Προϊόν το οποίο περιέχει Απαγορευμένη Ουσία η οποία δεν αναφέρεται στην ετικέτα του προϊόντος ή στις πληροφορίες που είναι διαθέσιμες στο πλαίσιο εύλογης έρευνας στο διαδίκτυο.

Οικονομικές Συνέπειες: Βλέπε παρακάτω *Συνέπειες Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ*.

Ομαδικό Άθλημα: Άθλημα στο οποίο επιτρέπεται η αντικατάσταση παικτών κατά τη διάρκεια ενός Αγώνα.

Οργανισμός Αντιντόπινγκ: Ο υπογράφων τον παρόντα Κώδικα Οργανισμός που είναι υπεύθυνος για τη θέσπιση κανόνων σχετικών με την κίνηση, υλοποίηση ή επιβολή οποιουδήποτε μέρους της διαδικασίας Ελέγχου Ντόπινγκ. Περιλαμβάνονται, παραδείγματος χάρη, η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή, η Διεθνής Παραολυμπιακή Επιτροπή, άλλοι Μείζονες Οργανισμοί Αθλητικών Διοργανώσεων, οι οποίοι διεξάγουν

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Ελέγχους κατά τη διάρκεια των Διοργανώσεών τους, ο W.A.D.A., Διεθνείς Ομοσπονδίες και Εθνικοί Οργανισμοί Αντιντόπινγκ.

Ουσία Ειδικής Αναφοράς: Βλέπε Άρθρο 4.2.2.

Ουσιώδης Βοήθεια: Για τους σκοπούς του Άρθρου 10.6.1, το Πρόσωπο που παρέχει Ουσιώδη Βοήθεια πρέπει: (1) να γνωστοποιήσει πλήρως, σε υπογεγραμμένη έγγραφη δήλωσή του, όλες τις πληροφορίες που διαθέτει σε σχέση με παραβάσεις κανόνων αντιντόπινγκ, και (2) να συνεργαστεί πλήρως με τις έρευνες και την εκδίκαση οποιασδήποτε υπόθεσης που σχετίζεται με τις εν λόγω πληροφορίες, περιλαμβανομένης, π.χ., της κατάθεσης μαρτυρίας σε ακροαματική διαδικασία, εφόσον κάτι τέτοιο ζητηθεί από τον οικείο Οργανισμό Αντιντόπινγκ ή από το δικαστικό σώμα. Ακόμη, οι πληροφορίες που παρέχονται θα πρέπει να είναι αξιόπιστες και να αποτελούν σημαντικό κομμάτι της υπόθεσης που έχει κινηθεί ή, εάν δεν έχει κινηθεί υπόθεση, να αποτελούν επαρκή βάση επί της οποίας θα μπορούσε να αχθεί υπόθεση.

Παραποίηση: Η αλλοίωση για ανάρμοστους σκοπούς ή με ανάρμοστο τρόπο, η μεθόδευση ανάρμοστης επιρροής, η ανάρμοστη παρέμβαση, η παρεμπόδιση, παραπλάνηση ή η επίδειξη δόλιας συμπεριφοράς με σκοπό την αλλοίωση αποτελεσμάτων ή η παρεμπόδιση της έλευσης των προβλεπόμενων διαδικασιών.

Περίοδος Αθλητικής Διοργάνωσης: Ο χρόνος μεταξύ της έναρξης και της λήξης μίας Αθλητικής Διοργάνωσης, όπως ορίζεται από τον εποπτεύοντα φορέα της Αθλητικής Διοργάνωσης.

Περιφερειακός Οργανισμός Αντιντόπινγκ: Ένας περιφερειακός φορέας που ορίζεται από τις χώρες-μέλη για το συντονισμό και τη διαχείριση συγκεκριμένων τομέων των εθνικών τους προγραμμάτων αντιντόπινγκ, τα οποία ενδεχομένως να περιλαμβάνουν την υιοθέτηση και την υλοποίηση κανόνων αντιντόπινγκ, το σχεδιασμό και τη συλλογή Δειγμάτων, τη διαχείριση των αποτελεσμάτων, την εξέταση των κατ'Εξαίρεση

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Χρήσεων για Θεραπευτικούς Σκοπούς, τη διεξαγωγή ακροαματικών διαδικασιών, και την πραγματοποίηση εκπαιδευτικών προγραμμάτων σε περιφερειακό επίπεδο.

Πρόγραμμα Ανεξάρτητων Παρατηρητών: Ομάδα παρατηρητών, υπό την εποπτεία του W.A.D.A., οι οποίοι παρατηρούν και παρέχουν οδηγίες για τη διαδικασία Ελέγχου Ντόπινγκ σε ορισμένες Αθλητικές Διοργανώσεις και υποβάλουν αναφορά για τις παρατηρήσεις τους.

Προκαταρκτική Ακροαματική Διαδικασία: Για τους σκοπούς του Άρθρου 7.9, η ταχεία συνοπτική ακροαματική διαδικασία που λαμβάνει χώρα πριν την κανονική διαδικασία του Άρθρου 8, η οποία παρέχει στον Αθλητή ειδοποίηση και τη δυνατότητα να απολογηθεί είτε εγγράφως είτε προφορικά.

[Σχόλιο: Η Προκαταρκτική Ακροαματική Διαδικασία είναι απλά και μόνο μία προδικασία η οποία δεν είναι δυνατό να περιλαμβάνει πλήρη εξέταση των γεγονότων της υπόθεσης. Μετά την Προκαταρκτική Ακροαματική Διαδικασία, ο Αθλητής συνεχίζει να δικαιούται την πλήρη ακροαματική διαδικασία για την ουσία της υπόθεσης. Αντιθέτως, η «ταχεία ακροαματική διαδικασία», όπως ο συγκεκριμένος όρος χρησιμοποιείται στο Άρθρο 7.9, είναι μία πλήρης διαδικασία επί της ουσίας, η οποία διεξάγεται κατ'επίσπευση.]

Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητών: Ο προπονητής, γυμναστής, μάνατζερ, παράγοντας, προσωπικό ομάδας, υπεύθυνος, ιατρικό ή παραϊατρικό προσωπικό, γονέας ή άλλο Πρόσωπο που εργάζεται μαζί με τον Αθλητή ή που τον βοηθά για την προετοιμασία ή τη συμμετοχή του σε αθλητικούς Αγώνες.

Πρόσωπο: Φυσικό Πρόσωπο, οργανισμός ή άλλος φορέας.

Προσωρινός Αποκλεισμός: Βλέπε παραπάνω *Συνέπειες Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ*.

Στοχευμένοι Έλεγχοι: Η επιλογή συγκεκριμένων Αθλητών για Έλεγχο, με βάση τα κριτήρια που προβλέπονται από το Διεθνές Πρότυπο Ελέγχων και Ερευνών.

Σύμβαση UNESCO: Η Διεθνής Σύμβαση κατά του Ντόπινγκ στον Αθλητισμό, που υιοθετήθηκε από την 33^η Σύνοδο της Γενικής Συνδιάσκεψης της UNESCO στις 19 Οκτωβρίου 2005, περιλαμβανομένων όλων των τροποποιήσεων που υιοθετήθηκαν από τα Κράτη Μέρη της Σύμβασης και τη Συνδιάσκεψη των Μερών της Διεθνούς Σύμβασης κατά του Ντόπινγκ στον Αθλητισμό.

Συμμετέχων: Οποιοσδήποτε Αθλητής ή Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή.

Συνέπειες Παραβάσεων Κανόνων Αντιντόπινγκ («Συνέπειες»): Η παράβαση από έναν Αθλητή ή από άλλο Πρόσωπο ενός κανόνα αντιντόπινγκ μπορεί να επιφέρει μία ή περισσότερες από τις παρακάτω συνέπειες: (α) Ακύρωση: σημαίνει την ακύρωση των αποτελεσμάτων του Αθλητή σε έναν συγκεκριμένο Αγώνα ή Αθλητική Διοργάνωση, και όλες τις παρεπόμενες Συνέπειες, όπως αφαίρεση μεταλλίων, βαθμών και βραβείων, (β) Αποκλεισμός: σημαίνει την απαγόρευση συμμετοχής του Αθλητή ή άλλου Προσώπου λόγω παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ, για ορισμένο χρονικό διάστημα, σε Αγώνα ή άλλη δραστηριότητα ή χρηματοδότηση, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 10.12.1, (γ) Προσωρινός Αποκλεισμός: σημαίνει την προσωρινή απαγόρευση συμμετοχής του Αθλητή ή άλλου Προσώπου σε Αγώνα ή άλλη δραστηριότητα, πριν την οριστική απόφαση σε ακροαματική διαδικασία που διεξάγεται βάσει του Άρθρου 8, (δ) Οικονομικές Συνέπειες: σημαίνει την επιδίκαση ποσού ή χρηματικού προστίμου που επιβάλλεται λόγω παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ, ή η ανάκτηση εξόδων που συνδέονται με κάποια παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ, και (ε) Δημόσια Κοινοποίηση ή Δημόσια Αναφορά Στοιχείων: σημαίνει την κοινοποίηση ή διανομή στοιχείων προς το ευρύ κοινό ή σε Πρόσωπα πέραν των Προσώπων εκείνων που δικαιούνται προειδοποίησης σε ενωρίτερο χρόνο, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 14. Στο πλαίσιο Ομαδικών Αθλημάτων, οι Συνέπειες μπορεί να επιβληθούν και στις Ομάδες, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 11.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Υπαιτιότητα: Είναι κάθε παράβαση καθήκοντος ή κάθε έλλειψη της μέριμνας που χρειάζεται στο πλαίσιο μίας συγκεκριμένης κατάστασης. Οι παράγοντες που λαμβάνονται υπόψη για την αξιολόγηση του βαθμού Υπαιτιότητας ενός Αθλητή ή άλλου Προσώπου περιλαμβάνουν, παραδείγματος χάρη, την εμπειρία του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου, εάν ο Αθλητής ή το άλλο Πρόσωπο είναι Ανήλικος, ειδικές συνθήκες όπως η αναπηρία, ο βαθμός του κινδύνου που θα έπρεπε να έχει γίνει αντιληπτός από τον Αθλητή και το επίπεδο της μέριμνας και της έρευνας που ασκήθηκε από τον Αθλητή σε σχέση με αυτό που θα έπρεπε να έχει γίνει αντιληπτό ως επίπεδο κινδύνου. Κατά την αξιολόγηση του βαθμού Υπαιτιότητας ενός Αθλητή ή άλλου Προσώπου, οι εξεταζόμενες συνθήκες πρέπει να είναι συγκεκριμένες και σημαντικές, προκειμένου να εξηγηθεί η παρέκκλιση του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου από το αναμενόμενο πρότυπο συμπεριφοράς. Έτσι, παραδείγματος χάρη, το γεγονός ότι ένας Αθλητής θα έχανε την ευκαιρία να κερδίσει μεγάλα χρηματικά ποσά κατά τη διάρκεια μίας περιόδου Αποκλεισμού του, ή το γεγονός ότι ο Αθλητής έχει λίγο εναπομείναντα χρόνο για την καριέρα του/της, ή το πρόγραμμα του αθλητικού ημερολογίου, δεν αποτελούν σημαντικούς παράγοντες που θα έπρεπε να εξεταστούν για τη μείωση της περιόδου Αποκλεισμού βάσει του Άρθρου 10.5.1 ή 10.5.2.

[Σχόλιο: Τα κριτήρια για την αξιολόγηση του βαθμού Υπαιτιότητας ενός Αθλητή είναι τα ίδια για όλα τα Άρθρα στο πλαίσιο των οποίων εξετάζεται η Υπαιτιότητα. Ωστόσο, βάσει του 10.5.2, δεν είναι ορθή η μείωση της κύρωσης παρά μόνο εάν, κατά την αξιολόγηση του βαθμού Υπαιτιότητας, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν συντρέχει Σοβαρή Υπαιτιότητα ή Αμέλεια εκ μέρους του Αθλητή ή του άλλου Προσώπου.]

Υπογράφοντα Μέρη: Οι φορείς που υπογράφουν τον Κώδικα και συμφωνούν για τη συμμόρφωση με τον Κώδικα, όπως προβλέπεται από το Άρθρο 23.

Χορήγηση: Η παροχή, προμήθεια, εποπτεία, διευκόλυνση ή άλλου είδους συμμετοχή στη Χρήση ή την Απόπειρα Χρήσης από άλλο Πρόσωπο μίας Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου. Ωστόσο, ο συγκεκριμένος ορισμός δεν περιλαμβάνει τις

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

ενέργειες του καλή τη πίστη ενεργούντος ιατρικού προσωπικού, που περιλαμβάνουν Απαγορευμένη Ουσία ή Απαγορευμένη Μέθοδο που χρησιμοποιείται για πραγματικούς και νόμιμους θεραπευτικούς σκοπούς ή για άλλες αποδεκτές αιτίες, ούτε ενέργειες που αφορούν σε Απαγορευμένες Ουσίες που δεν απαγορεύονται σε Εκτός Αγώνα Ελέγχους, εκτός εάν από το σύνολο των περιστάσεων συνάγεται ότι οι εν λόγω Απαγορευμένες Ουσίες δεν προορίζονται για πραγματικούς και νόμιμους θεραπευτικούς σκοπούς ή ότι προορίζονται για ενίσχυση της αθλητικής απόδοσης.

Χρήση: Η χρησιμοποίηση, εφαρμογή, κατάποση, έγχυση ή κατανάλωση με οποιοδήποτε μέσο, Απαγορευμένης Ουσίας ή Απαγορευμένης Μεθόδου.

ADAMS: Το Σύστημα Καταχώρησης και Διαχείρισης Πληροφοριών Αντιντόπινγκ το οποίο βασίζεται σε μία διαδικτυακή βάση δεδομένων, για την εισαγωγή, αποθήκευση, ανταλλαγή και υποβολή στοιχείων, που έχει σχεδιαστεί για χρήση από τα ενδιαφερόμενα μέρη και τον W.A.D.A. προκειμένου να διευκολύνει τις δραστηριότητές τους κατά του ντόπινγκ, σε συνδυασμό με τη νομοθεσία που αφορά στην προστασία των προσωπικών δεδομένων.

CAS: Το Διαιτητικό Διεθνές Δικαστήριο Αθλητικών Υποθέσεων.

W.A.D.A.: Ο Παγκόσμιος Οργανισμός Αντιντόπινγκ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 – ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 10**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 1.**

Γεγονότα: εντοπίζεται Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα λόγω της παρουσίας αναβολικών στεροειδών σε εντός Αγώνα έλεγχο (Άρθρο 2.1). Ο Αθλητής αμέσως παραδέχεται την παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ. Ο Αθλητής στοιχειοθετεί τη Μη-Συνδρομή Σοβαρής Υπαιτιότητας ή Σοβαρής Αμέλειας και παρέχει Ουσιώδη Βοήθεια.

Εφαρμογή Συνεπειών:

1. Το σημείο εκκίνησης θα ήταν το Άρθρο 10.2. Ο Αθλητής θεωρείται ότι δεν έχει Σοβαρή Υπαιτιότητα, γεγονός που θα αποτελούσε επαρκές αποδεικτικό στοιχείο τεκμηρίωσης (Άρθρα 10.2.1.1 και 10.2.3) ότι η παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ δεν ήταν εσκεμμένη, και επομένως η περίοδος Αποκλεισμού θα οριζόταν στα δύο και όχι στα τέσσερα έτη (Άρθρο 10.2.2).
2. Σε ένα δεύτερο βήμα, η επιτροπή θα ανέλυε εάν δύνανται να εφαρμοσθούν οι μειώσεις που σχετίζονται με το βαθμό Υπαιτιότητας (Άρθρα 10.4 και 10.5). Λόγω της Μη-Συνδρομής Σοβαρής Υπαιτιότητας ή Αμέλειας (Άρθρο 10.5.2), δεδομένου ότι τα αναβολικά στεροειδή δεν αποτελούν Ουσίες Ειδικής Αναφοράς, το εφαρμοστέο εύρος των κυρώσεων θα μπορούσε να μειωθεί από τα δύο έτη στο ένα έτος (τουλάχιστον στο μισό της διετούς κύρωσης). Η επιτροπή τότε θα έκρινε την εφαρμοστέα περίοδο Αποκλεισμού εντός του εύρους που προβλέπεται ανάλογα με το βαθμό Υπαιτιότητας του Αθλητή (αναφέρεται ενδεικτικά ως παράδειγμα ότι διαφορετικά η επιτροπή θα επέβαλε περίοδο Αποκλεισμού 16 μηνών).
3. Σε ένα τρίτο βήμα, η επιτροπή θα αξιολογούσε τη δυνατότητα αναστολής ή μείωσης βάσει του Άρθρου 10.6 (μειώσεις που δεν σχετίζονται με Υπαιτιότητα). Στη συγκεκριμένη περίπτωση, εφαρμόζεται μόνο το Άρθρο 10.6.1 (Ουσιώδης Βοήθεια). (Το Άρθρο 10.6.3, Άμεση Παραδοχή, δεν εφαρμόζεται επειδή η περίοδος Αποκλεισμού είναι ήδη μικρότερη της ελάχιστης περιόδου των δύο ετών που προβλέπεται στο Άρθρο

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

10.6.3). Στο πλαίσιο της Ουσιώδους Βοήθειας, η περίοδος Αποκλεισμού θα μπορούσε να ανασταλεί κατά τα τρία τέταρτα των 16 μηνών*. Συνεπώς, η ελάχιστη περίοδος Αποκλεισμού θα έφτανε τους τέσσερις μήνες. (Υποτίθεται στο παρόν παράδειγμα ότι η επιτροπή αναστέλλει για δέκα μήνες και ως εκ τούτου η περίοδος Αποκλεισμού ορίζεται στους έξι μήνες).

4. Βάσει του Άρθρου 10.11, η περίοδος Αποκλεισμού, θεωρητικά, ξεκινά από την ημερομηνία έκδοσης της οριστικής απόφασης. Ωστόσο, επειδή ο Αθλητής άμεσα παραδέχθηκε την παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ, η περίοδος Αποκλεισμού θα μπορούσε να ξεκινήσει από την ημερομηνία συλλογής του Δείγματος, αλλά σε κάθε περίπτωση, ο Αθλητής θα έπρεπε να εκτίσει τουλάχιστον το μισό της περιόδου Αποκλεισμού (δηλ. τρεις μήνες) μετά την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης (Άρθρο 10.11.2).

5. Εφόσον το Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα σημειώθηκε στο πλαίσιο ενός Αγώνα, η επιτροπή θα έπρεπε αυτοδίκαια να Ακυρώσει το αποτέλεσμα που σημειώθηκε στο συγκεκριμένο Αγώνα (Άρθρο 9).

6. Σύμφωνα με το Άρθρο 10.8, ακυρώνονται επίσης όλα τα αποτελέσματα που σημειώθηκαν από τον Αθλητή μετά την ημερομηνία συλλογής του Δείγματος έως την έναρξη της περιόδου Αποκλεισμού, εκτός εάν υπαγορεύεται διαφορετικά από τις αρχές της ευθυδικίας.

7. Εξαιρουμένης της περίπτωσης που ο Αθλητής είναι Ανήλικος, τα στοιχεία που αναφέρονται στο Άρθρο 14.3.2 πρέπει να Κοινοποιηθούν Δημοσίως, δεδομένου ότι το στάδιο αυτό είναι υποχρεωτικό για κάθε κύρωση (Άρθρο 10.13).

8. Ο Αθλητής απαγορεύεται να συμμετέχει υπό οποιαδήποτε ιδιότητα σε Αγώνες ή άλλες σχετικές με τον αθλητισμό δραστηριότητες υπό τη δικαιοδοσία οποιουδήποτε Υπογράφοντος Μέρους ή των συνδεδεμένων μερών αυτού κατά την περίοδο Αποκλεισμού του (Άρθρο 10.12.1). Ωστόσο, ο Αθλητής δύναται να επιστρέψει στις προπονήσεις με την Ομάδα του ή να χρησιμοποιεί τις εγκαταστάσεις ενός ομίλου ή

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

άλλου οργανισμού-μέλους ενός Υπογράφοντος Μέρους ή των συνδεδεμένων μερών αυτών κατά τη διάρκεια της πιο σύντομης εκ των δύο περιόδων: (α) των τελευταίων δύο μηνών από την περίοδο Αποκλεισμού του Αθλητή, ή (β) του τελευταίου τετάρτου της περιόδου Αποκλεισμού που επιβλήθηκε (Άρθρο 10.12.2). Ως εκ τούτου, ο Αθλητής θα μπορούσε να επιστρέψει στην προπόνηση ενάμιση μήνα πριν το τέλος της περιόδου Αποκλεισμού.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 2

Γεγονότα: εντοπίζεται Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα λόγω της παρουσίας διεγερτικής ουσίας που αποτελεί Ουσία Ειδικής Αναφοράς σε Εντός Αγώνα Έλεγχο (Άρθρο 2.1.). Ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ δύναται να στοιχειοθετήσει ότι ο Αθλητής εσκεμμένα διέπραξε την παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ. Ο Αθλητής δεν δύναται να στοιχειοθετήσει ότι η Απαγορευμένη Ουσία χρησιμοποιήθηκε Εκτός Αγώνα σε πλαίσιο εκτός αθλητικών δραστηριοτήτων. Ο Αθλητής δεν παραδέχεται άμεσα τη φερόμενη παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ. Ο Αθλητής παρέχει Ουσιώδη Βοήθεια.

Εφαρμογή Συνεπειών:

1. Το σημείο εκκίνησης θα ήταν το Άρθρο 10.2. Επειδή ο Οργανισμός Αντιντόπινγκ δύναται να στοιχειοθετήσει ότι η παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ διαπράχθηκε εσκεμμένα και ο Αθλητής δεν δύναται να στοιχειοθετήσει ότι η ουσία επιτρεπόταν Εκτός Αγώνα και ότι η χρήση της δεν σχετίζεται με την αγωνιστική επίδοση του Αθλητή (Άρθρο 10.2.3), η περίοδος Αποκλεισμού θα ήταν τέσσερα έτη (Άρθρο 10.2.1.2).
2. Επειδή η παράβαση ήταν εσκεμμένη, δεν υπάρχει δυνατότητα μείωσης της κύρωσης βάσει Υπαιτιότητας (μη εφαρμογή του Άρθρου 10.4 και 10.5). Λόγω της Ουσιώδους Βοήθειας, η κύρωση θα μπορούσε να ανασταλεί έως και στα τρία τέταρτα των τεσσάρων ετών*. Ως εκ τούτου, η ελάχιστη περίοδος Αποκλεισμού θα ήταν το ένα έτος.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

3. Βάσει του Άρθρου 10.11, η περίοδος Αποκλεισμού θα ξεκινούσε από την ημερομηνία έκδοσης της οριστικής απόφασης κατά την ακροαματική διαδικασία.
4. Εφόσον το Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα σημειώθηκε στο πλαίσιο ενός Αγώνα, η επιτροπή θα έπρεπε αυτοδίκαια να Ακυρώσει το αποτέλεσμα που σημειώθηκε στο συγκεκριμένο Αγώνα.
5. Σύμφωνα με το Άρθρο 10.8, ακυρώνονται επίσης όλα τα αποτελέσματα που σημειώθηκαν από τον Αθλητή μετά την ημερομηνία συλλογής του Δείγματος έως την έναρξη της περιόδου Αποκλεισμού, εκτός εάν υπαγορεύεται διαφορετικά από τις αρχές της ευθυδικίας.
6. Εξαιρουμένης της περίπτωσης που ο Αθλητής είναι Ανήλικος, τα στοιχεία που αναφέρονται στο Άρθρο 14.3.2 πρέπει να Κοινοποιηθούν Δημοσίως, δεδομένου ότι το στάδιο αυτό είναι υποχρεωτικό για κάθε κύρωση (Άρθρο 10.13).
7. Ο Αθλητής απαγορεύεται να συμμετέχει υπό οποιαδήποτε ιδιότητα σε Αγώνες ή άλλες σχετικές με τον αθλητισμό δραστηριότητες υπό τη δικαιοδοσία οποιουδήποτε Υπογράφοντος Μέρους ή των συνδεδεμένων μερών αυτού κατά την περίοδο Αποκλεισμού του (Άρθρο 10.12.1). Ωστόσο, ο Αθλητής δύναται να επιστρέψει στις προπονήσεις με την Ομάδα του ή να χρησιμοποιεί τις εγκαταστάσεις ενός ομίλου ή άλλου οργανισμού-μέλους ενός Υπογράφοντος Μέρους ή των συνδεδεμένων μερών αυτών κατά τη διάρκεια της πιο σύντομης εκ των δύο περιόδων: (α) των τελευταίων δύο μηνών από την περίοδο Αποκλεισμού του Αθλητή, ή (β) του τελευταίου τετάρτου της περιόδου Αποκλεισμού που επιβλήθηκε (Άρθρο 10.12.2). Ως εκ τούτου, ο Αθλητής θα μπορούσε να επιστρέψει στην προπόνηση δύο μήνες πριν το τέλος της περιόδου Αποκλεισμού.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 3

Γεγονότα: εντοπίζονται αποτελέσματα Αντικανονικού Αναλυτικού Ευρήματος λόγω της παρουσίας αναβολικών στεροειδών σε Εκτός Αγώνα Έλεγχο (Άρθρο 2.1.). Ο

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Αθλητής στοιχειοθετεί ότι δεν φέρει Σοβαρή Υπαιτιότητα ή Σοβαρή Αμέλεια. Ο Αθλητής επίσης στοιχειοθετεί ότι το Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα προκλήθηκε από Μολυσμένο Προϊόν.

Εφαρμογή Συνεπειών:

1. Το σημείο εκκίνησης θα ήταν το Άρθρο 10.2. Επειδή ο Αθλητής δύναται να στοιχειοθετήσει μέσω αποδεικτικών στοιχείων τεκμηρίωσης ότι δεν προέβη εσκεμμένα σε παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ – δηλαδή ότι δεν έφερε Σοβαρή Υπαιτιότητα για τη χρήση του Μολυσμένου Προϊόντος (Άρθρο 10.2.1.1 και 10.2.3), η περίοδος Αποκλεισμού θα ήταν δύο έτη (Άρθρο 10.2.2).
2. Σε ένα δεύτερο βήμα, η επιτροπή θα ανέλυε εάν δύναται να εφαρμοσθούν οι μειώσεις της κύρωσης που σχετίζονται με το βαθμό Υπαιτιότητας (Άρθρα 10.4 και 10.5). Δεδομένου ότι ο Αθλητής μπορεί να στοιχειοθετήσει ότι η παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ προκλήθηκε λόγω Μολυσμένου Προϊόντος και ότι ενήργησε με Μη Συνδρομή Σοβαρής Υπαιτιότητας ή Σοβαρής Αμέλειας βάσει του άρθρου 10.5.1.2, το εφαρμοστέο εύρος της περιόδου Αποκλεισμού θα μπορούσε να μειωθεί από το χρονικό διάστημα δύο ετών έως μία επίπληξη. Η Επιτροπή θα όριζε την περίοδο Αποκλεισμού εντός του συγκεκριμένου εύρους, ανάλογα με το βαθμό Υπαιτιότητας του Αθλητή (αναφέρεται ενδεικτικά ως παράδειγμα ότι διαφορετικά η επιτροπή θα επέβαλε περίοδο Αποκλεισμού 4 μηνών).
3. Σύμφωνα με το Άρθρο 10.8, ακυρώνονται όλα τα αποτελέσματα που σημειώθηκαν από τον Αθλητή μετά την ημερομηνία συλλογής του Δείγματος έως την έναρξη της περιόδου Αποκλεισμού, εκτός εάν υπαγορεύεται διαφορετικά από τις αρχές της ευθυδικίας.
4. Εξαιρουμένης της περίπτωσης που ο Αθλητής είναι Ανήλικος, τα στοιχεία που αναφέρονται στο Άρθρο 14.3.2 πρέπει να Κοινοποιηθούν Δημοσίως, δεδομένου ότι το στάδιο αυτό είναι υποχρεωτικό για κάθε κύρωση (Άρθρο 10.13).

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

5. Ο Αθλητής απαγορεύεται να συμμετέχει υπό οποιαδήποτε ιδιότητα σε Αγώνες ή άλλες σχετικές με τον αθλητισμό δραστηριότητες υπό τη δικαιοδοσία οποιουδήποτε Υπογράφοντος Μέρους ή των συνδεδεμένων μερών αυτού κατά την περίοδο Αποκλεισμού του (Άρθρο 10.12.1). Ωστόσο, ο Αθλητής δύναται να επιστρέψει στις προπονήσεις με την Ομάδα του ή να χρησιμοποιεί τις εγκαταστάσεις ενός ομίλου ή άλλου οργανισμού-μέλους ενός Υπογράφοντος Μέρους ή των συνδεδεμένων μερών αυτών κατά τη διάρκεια της πιο σύντομης εκ των δύο περιόδων: (α) των τελευταίων δύο μηνών από την περίοδο Αποκλεισμού του Αθλητή, ή (β) του τελευταίου τετάρτου της περιόδου Αποκλεισμού που επιβλήθηκε (Άρθρο 10.12.2). Ως εκ τούτου, ο Αθλητής θα μπορούσε να επιστρέψει στην προπόνηση ένα μήνα πριν το τέλος της περιόδου Αποκλεισμού.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 4

Γεγονότα: μία Αθλήτρια για την οποία ουδέποτε έχει εντοπιστεί Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα ή έχει κατηγορηθεί για παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ αυθόρμητα παραδέχεται ότι έχει κάνει χρήση αναβολικών στεροειδών για την ενίσχυση της απόδοσής της. Η Αθλήτρια παρέχει επίσης Ουσιώδη Βοήθεια.

Εφαρμογή Συνεπειών:

1. Δεδομένου ότι η παράβαση ήταν εσκεμμένη, θα ίσχυε το Άρθρο 10.2.1. και η βασική περίοδος Αποκλεισμού θα οριζόταν στα τέσσερα έτη.
2. Δεν υπάρχει δυνατότητα μείωσης της περιόδου Αποκλεισμού βάσει Υπαιτιότητας (μη εφαρμογή των Άρθρων 10.4 και 10.5).
3. Λόγω της αυθόρμητης παραδοχής της Αθλήτριας (Άρθρο 10.6.2) και μόνο, η περίοδος αποκλεισμού θα μπορούσε να μειωθεί έως και στο μισό των τεσσάρων ετών. Λόγω της Ουσιώδους Βοήθειας της Αθλήτριας (Άρθρο 10.6.1) και μόνο, η περίοδος Αποκλεισμού θα μπορούσε να ανασταλεί έως και στα τρίτα τέταρτα των τεσσάρων ετών*. Βάσει του Άρθρου 10.6.4., λαμβάνοντας υπόψη τόσο την αυθόρμητη παραδοχή

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

όσο και την Ουσιώδη Βοήθεια, το περισσότερο θα μπορούσε να μειωθεί ή να ανασταλεί που η κύρωση θα ήταν τα τρία τέταρτα των τεσσάρων ετών. Η ελάχιστη περίοδος Αποκλεισμού θα ήταν ένα έτος.

4. Η περίοδος Αποκλεισμού, θεωρητικά, ξεκινά από την ημερομηνία έκδοσης της οριστικής απόφασης κατά την ακροαματική διαδικασία (Άρθρο 10.11). Εάν η αυθόρμητη παραδοχή συμβάλει στη μείωση της περιόδου Αποκλεισμού, δεν γίνεται να ξεκινήσει νωρίτερα η προσμέτρηση της περιόδου Αποκλεισμού βάσει του Άρθρου 10.11.2. Η διάταξη αυτή αποσκοπεί στο να μην επωφεληθεί ένας Αθλητής δύο φορές από τις ίδιες συνθήκες. Ωστόσο, εάν η περίοδος Αποκλεισμού ανεστάλη μόνο βάσει της Ουσιώδους Βοήθειας, το Άρθρο 10.11.2 εξακολουθεί να μπορεί να εφαρμοστεί και η περίοδος Αποκλεισμού ξεκινά από την τελευταία χρήση αναβολικών στεροειδών του Αθλητή.

5. Σύμφωνα με το Άρθρο 10.8, ακυρώνονται όλα τα αποτελέσματα που σημειώθηκαν από την Αθλήτρια μετά την ημερομηνία της παράβασης του κανόνα αντιντόπινγκ έως την έναρξη της περιόδου Αποκλεισμού, εκτός εάν υπαγορεύεται διαφορετικά από τις αρχές της ευθυδικίας.

6. Εξαιρουμένης της περίπτωσης που ο Αθλητής είναι Ανήλικος, τα στοιχεία που αναφέρονται στο Άρθρο 14.3.2 πρέπει να Κοινοποιηθούν Δημοσίως, δεδομένου ότι το στάδιο αυτό είναι υποχρεωτικό για κάθε κύρωση (Άρθρο 10.13).

7. Η Αθλήτρια απαγορεύεται να συμμετέχει υπό οποιαδήποτε ιδιότητα σε Αγώνες ή άλλες σχετικές με τον αθλητισμό δραστηριότητες υπό τη δικαιοδοσία οποιουδήποτε Υπογράφοντος Μέρους ή των συνδεδεμένων μερών αυτού κατά την περίοδο Αποκλεισμού του (Άρθρο 10.12.1). Ωστόσο, η Αθλήτρια δύναται να επιστρέψει στις προπονήσεις με την Ομάδα της ή να χρησιμοποιεί τις εγκαταστάσεις ενός ομίλου ή άλλου οργανισμού-μέλους ενός Υπογράφοντος Μέρους ή των συνδεδεμένων μερών αυτών κατά τη διάρκεια της πιο σύντομης εκ των δύο περιόδων: (α) των τελευταίων δύο μηνών από την περίοδο Αποκλεισμού της Αθλήτριας, ή (β) του τελευταίου τετάρτου της

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

περιόδου Αποκλεισμού που επιβλήθηκε (Άρθρο 10.12.2). Ως εκ τούτου, η Αθλήτρια θα μπορούσε να επιστρέψει στην προπόνηση δύο μήνες πριν το τέλος της περιόδου Αποκλεισμού.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 5

Γεγονότα: ένα μέλος Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή βοηθά να παρακαμφθεί μία περίοδος Αποκλεισμού που έχει επιβληθεί σε έναν Αθλητή, εισάγοντάς τον σε Αγώνα με ψεύτικο όνομα. Το μέλος Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή αυθορμητώς παραδέχεται την παράβαση του κανόνα αντιντόπινγκ (Άρθρο 2.9) προτού λάβει σχετική γνωστοποίηση για την παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ από τον αρμόδιο Οργανισμό Αντιντόπινγκ.

Εφαρμογή Συνεπειών:

1. Σύμφωνα με το Άρθρο 10.3.4, η περίοδος Αποκλεισμού ανέρχεται σε δύο έως τέσσερα έτη, ανάλογα με τη σοβαρότητα της παράβασης (υποτίθεται στο παράδειγμα ότι διαφορετικά η επιτροπή θα επέβαλε περίοδο Αποκλεισμού τριών ετών).
2. Δεν υπάρχει δυνατότητα μείωσης της κύρωσης βάσει Υπαιτιότητας καθώς η πρόθεση αποτελεί στοιχείο της παράβασης κανόνα αντιντόπινγκ στο Άρθρο 2.9 (βλέπε σχόλιο για το Άρθρο 10.5.2).
3. Σύμφωνα με το Άρθρο 10.6.2 και με την προϋπόθεση ότι το μόνο αξιόπιστο αποδεικτικό στοιχείο είναι η παραδοχή του Προσωπικού Υποστήριξης Αθλητή, η περίοδος Αποκλεισμού είναι δυνατόν να μειωθεί κατά το ήμισυ (υποτίθεται στο παράδειγμα ότι διαφορετικά η επιτροπή θα επέβαλε περίοδο Αποκλεισμού 18 μηνών).
4. Εξαιρουμένης της περίπτωσης που το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή είναι Ανήλικος, τα στοιχεία που αναφέρονται στο Άρθρο 14.3.2 πρέπει να Κοινοποιηθούν Δημοσίως, δεδομένου ότι το στάδιο αυτό είναι υποχρεωτικό για κάθε κύρωση (Άρθρο 10.13).

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 6

Γεγονότα: Είχε επιβληθεί κύρωση σε Αθλητή για πρώτη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ με περίοδο Αποκλεισμού 14 μηνών, από τους οποίους οι τέσσερις μήνες ανεστάλησαν λόγω Ουσιώδους Βοήθειας. Σήμερα, ο Αθλητής προβαίνει σε δεύτερη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ που απορρέει από την παρουσία διεγερτικής ουσίας στον οργανισμό του, η οποία δεν είναι Ουσία Ειδικής Αναφοράς σε Εντός Αγώνα Έλεγχο (Άρθρο 2.1). Ο Αθλητής στοιχειοθετεί τη Μη Συνδρομή Σοβαρής Υπαιτιότητας ή Σοβαρής Αμέλειας και παρέχει Ουσιώδη Βοήθεια. Εάν επρόκειτο για πρώτη παράβαση, η επιτροπή θα επέβαλε στον Αθλητή κύρωση Αποκλεισμού 16 μηνών και θα ανέστειλε τους 6 μήνες λόγω της Ουσιώδους Βοήθειας.

Εφαρμογή Συνεπειών:

1. Το Άρθρο 10.7 εφαρμόζεται στη δεύτερη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ επειδή ισχύουν τα Άρθρα 10.7.4.1 και 10.7.5.
2. Βάσει του Άρθρου 10.7.1, η περίοδος Αποκλεισμού θα ήταν η μεγαλύτερη μεταξύ των παρακάτω:
 - (α) έξι μήνες
 - (β) το ήμισυ της περιόδου Αποκλεισμού που είχε επιβληθεί για την πρώτη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ χωρίς να λαμβάνεται υπόψη οποιαδήποτε μείωση βάσει του Άρθρου 10.6 (στο συγκεκριμένο παράδειγμα, θα ισούταν με το ήμισυ των 14 μηνών, ήτοι 7 μήνες), ή
 - (γ) δύο φορές την περίοδο Αποκλεισμού που άλλως θα επιβαλλόταν στη δεύτερη παράβαση κανόνα αντιντόπινγκ ως να ήταν η πρώτη παράβαση, χωρίς να ληφθεί υπόψη οποιαδήποτε μείωση βάσει του Άρθρου 10.6 (σε αυτό το παράδειγμα, θα ισούταν με το διπλάσιο της περιόδου των 16 μηνών, ήτοι 32 μήνες).

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

Συνεπώς, η περίοδος Αποκλεισμού για τη δεύτερη παράβαση θα ήταν η μεγαλύτερη μεταξύ του (α), του (β) και του (γ), η οποία είναι περίοδος Αποκλεισμού 32 μηνών.

3. Σε ένα επόμενο βήμα, η επιτροπή θα εξέταζε τη δυνατότητα αναστολής ή μείωσης της κύρωσης βάσει του Άρθρου 10.6 (μειώσεις λόγω Μη Συνδρομής Υπαιτιότητας). Σε περίπτωση δεύτερης παράβασης, εφαρμόζεται μόνο το Άρθρο 10.6.1 (Ουσιώδης Βοήθεια). Λόγω της Ουσιώδους Βοήθειας, η περίοδος Αποκλεισμού θα μπορούσε να ανασταλεί έως και κατά τα τρία τέταρτα των 32 μηνών*. Συνεπώς, η ελάχιστη περίοδος Αποκλεισμού θα ήταν οκτώ μήνες (υποτίθεται στο παράδειγμα ότι η επιτροπή αναστέλλει οκτώ μήνες από την περίοδο Αποκλεισμού λόγω Ουσιώδους Βοήθειας μειώνοντας έτσι την περίοδο Αποκλεισμού στα δύο έτη).

4. Δεδομένου ότι το Αντικανονικό Αναλυτικό Εύρημα σημειώθηκε εντός Αγώνα, η επιτροπή θα Ακύρωνε αυτοδίκαια το αποτέλεσμα που σημειώθηκε στο συγκεκριμένο Αγώνα.

5. Σύμφωνα με το Άρθρο 10.8, ακυρώνονται όλα τα αποτελέσματα που σημειώθηκαν από τον Αθλητή μετά την ημερομηνία συλλογής του Δείγματος έως την έναρξη της περιόδου Αποκλεισμού, εκτός εάν υπαγορεύεται διαφορετικά από τις αρχές της ευθυδικίας.

6. Εξαιρουμένης της περίπτωσης που το Προσωπικό Υποστήριξης Αθλητή είναι Ανήλικος, τα στοιχεία που αναφέρονται στο Άρθρο 14.3.2 πρέπει να Κοινοποιηθούν Δημοσίως, δεδομένου ότι το στάδιο αυτό είναι υποχρεωτικό για κάθε κύρωση (Άρθρο 10.13).

7. Ο Αθλητής απαγορεύεται να συμμετέχει υπό οποιαδήποτε ιδιότητα σε Αγώνες ή άλλες σχετικές με τον αθλητισμό δραστηριότητες υπό τη δικαιοδοσία οποιουδήποτε Υπογράφοντος Μέρους ή των συνδεδεμένων μερών αυτού κατά την περίοδο Αποκλεισμού του (Άρθρο 10.12.1). Ωστόσο, ο Αθλητής δύναται να επιστρέψει στις προπονήσεις με την Ομάδα του ή να χρησιμοποιεί τις εγκαταστάσεις ενός ομίλου ή άλλου οργανισμού-μέλους ενός Υπογράφοντος Μέρους ή των συνδεδεμένων μερών

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique,
Athènes

αυτών κατά τη διάρκεια της πιο σύντομης εκ των δύο περιόδων: (α) των τελευταίων δύο μηνών από την περίοδο Αποκλεισμού του Αθλητή, ή (β) του τελευταίου τετάρτου της περιόδου Αποκλεισμού που επιβλήθηκε (Άρθρο 10.12.2). Ως εκ τούτου, ο Αθλητής θα μπορούσε να επιστρέψει στην προπόνηση δύο μήνες πριν το τέλος της περιόδου Αποκλεισμού.

* Σε εξαιρετικές περιπτώσεις και μετά την έγκριση του W.A.D.A., η μέγιστη αναστολή της περιόδου Αποκλεισμού λόγω Ουσιώδους Βοήθειας μπορεί να είναι μεγαλύτερη των τριών τετάρτων ενώ η αναφορά στοιχείων και η δημοσιοποίηση είναι πιθανό να καθυστερήσουν.

Ακριβής μετάφραση από το συνημμένο πρωτότυπο στην αγγλική
Αθήνα, 01/08/2014

Μεταφράστηκε από: Έλενα Ασημάκη, Επίσημη Μεταφράστρια ΥΠΕΞ